

*Dernier sprint
dans Frontenac*

- **Bowman**
- **Chrétien**
- **Guernon**
- **Jam**
- **Nadeau**
- **Turmel**



La Feuille d'Érable

PLESSISVILLE - M.R.C. DE L'ÉRABLE

55¢ la copie (+ taxes)

1 cahier - 48 pages - Vol. 48, No 41, mardi, 19 octobre 1993

SEPT MUNICIPALITÉS EN ÉLECTION
VILLE DE PLESSISVILLE
ST-PIERRE BAPTISTE
NOTRE-DAME-DE-LOURDES
INVERNESS CANTON
Paroisse de Princeville, Ste-Julie et Villeroy



Les Ambassadeurs

Même sans la victoire

page 37



Maurice Côté Automobiles inc.

637, av. ST-LOUIS - PLESSISVILLE

(819) 362-7324 Fax: (819) 362-6801

DÉPARTEMENT DE SERVICE

Ouvert le soir jusqu'à 21h30
du lundi au jeudi

Pour rendez-vous en soirée, contactez Marc Larochelle



REJEAN BEAUDOIN
propriétaire



MAURICE CÔTÉ
vendeur



YVON VIGER
vendeur



GASTON ROY
propriétaire



BERTRAND CARRIER
vendeur



PIERRE TARDIF
vendeur

Camionnettes '94



1994 Mazda B2300 Base Cab Plus

*Plus robustes, plus grandes et
plus spacieuses*

**Nous avons besoin urgent
de voitures usagées**

La campagne électorale dans Frontenac

Nadeau s'attaque au Bloc Québécois

par Jean Fontaine
THETFORD MINES

A la toute veille

d'entreprendre le dernier droit d'une campagne électorale qui conduira au scrutin de lundi prochain le can-

didat du Parti Conservateur s'en est pris, pour une première fois, au parti de son principal adversaire, le

Bloc Québécois.

«Dans Frontenac, le Bloc Québécois n'offre rien de concret et dans leur publicité on

comprend très vite que les intérêts du Québec c'est une priorité à court terme, que la souveraineté l'est à moyen terme et que Frontenac c'est à long terme» plaide Jean-Claude Nadeau qui ajoute que Frontenac sera tout simple-

ment noyé dans un grand ensemble québécois.

Nadeau qui estime être le candidat de la continuité, croit, mais espère sans doute davantage, que les gens de Frontenac sauront être cohérents avec

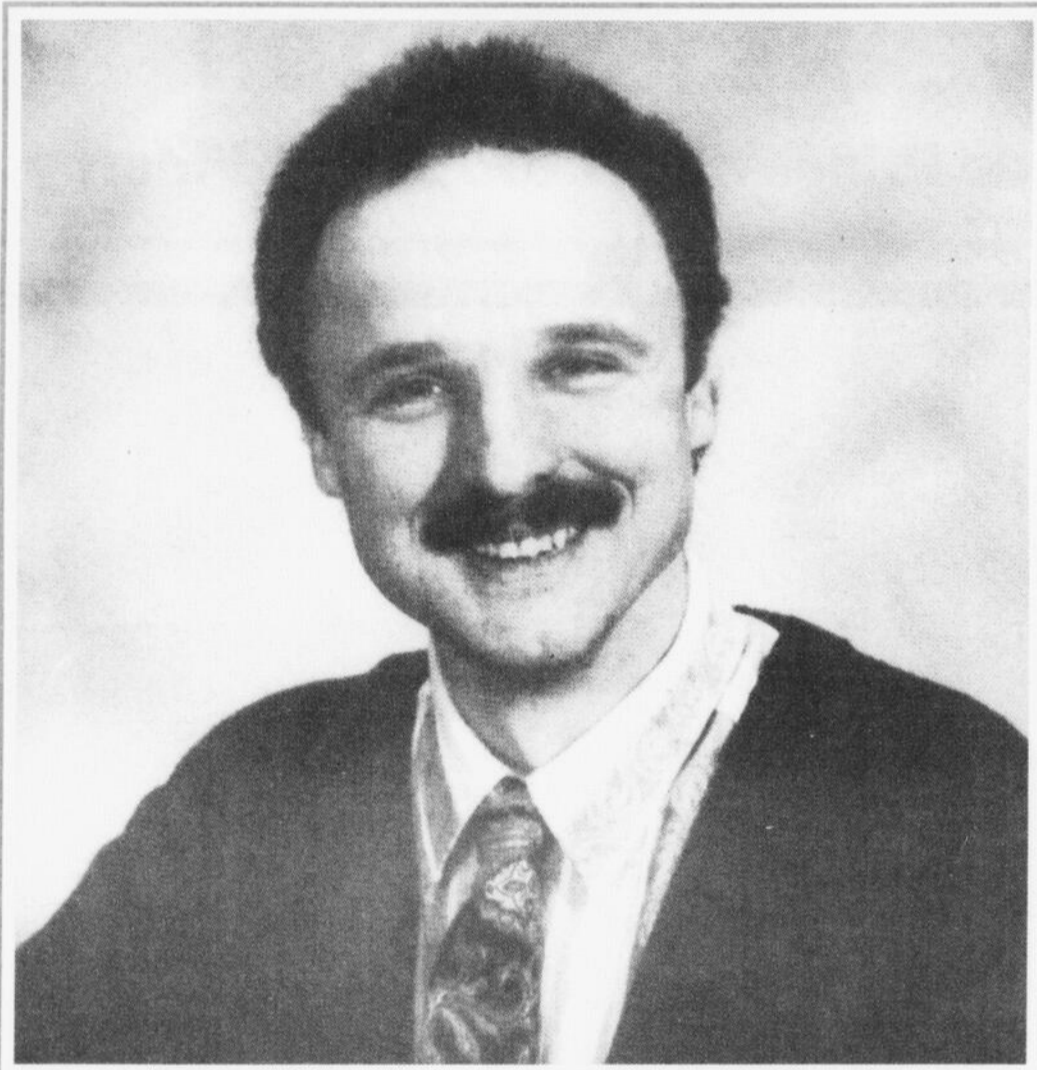
eux-mêmes et lui accorder un mandat pour lequel il s'engage à mettre les intérêts du comté au premier rang. Dans Frontenac, les gens exigeront que ce soit un député du milieu qui servira d'abord les gens du milieu».

ENSEMBLE VOTONS



JAM

JEAN-GUY



**POUR L'EMPLOI
POUR LA RELANCE ÉCONOMIQUE
DANS FRONTENAC
ON NE PREND PAS DE CHANCE
ON VOTE**



autorisé et payé par Michel Perreault agent officiel de Jean-Guy Jam

Le Blocquiste Chrétien courtise les femmes

par Jean Fontaine
THETFORD MINES

«Il est évident qu'il n'y a pas de solutions miraculeuses aux problèmes liés à la condition féminine... par contre il est des actions bien concrètes qu'il est possible d'entreprendre maintenant»

Le Blocquiste Jean-Guy Chrétien s'est employé, la semaine dernière, à courtiser l'électorat féminin de

Frontenac. Après s'être engagé à travailler de toutes ses forces à faire cesser les injustices faites aux femmes, il a également dénoncé le chevauchement fédéral-provincial comme inutile et préjudiciable à l'élaboration d'une véritable politique québécoise de la famille. «Vingt-cinq mesures mais je pense aussi aux services de garde où Ottawa et Québec se marchent sur les pieds... à la formation de la main d'oeuvre...

il est temps et essentiel de remettre de l'ordre là-dedans».

Ayant en main un rapport sur la pauvreté des femmes dans la région de l'Amiante, «un rapport qui nous jette au visage une réalité inacceptable», M. Chrétien s'engage aussi à épauler le travail accompli par les groupes de femmes et à faire cheminer le rapport qui a été préparé par le centre de référence des femmes.

John C. Turmel porte plainte au criminel

par Jean Fontaine
OTTAWA —

Le chef du Parti Abolitionniste du Canada et candidat dans Frontenac, M. John C. Turmel, vient de déposer deux plaintes en bonne et due forme auprès d'un tribunal de l'Ontario à la suite du débat du 3 octobre dernier. M. Turmel, qui réside à Nepean en banlieue d'Ottawa accuse David Bazay de Toronto, le responsable d'un regroupement de télédiffuseurs, d'avoir frauduleusement transformé son temps d'antenne au profit d'autres personnes, contrevenant ainsi à des articles du code criminel. M. Turmel estime que M. Bazay, à titre de dépositaire de temps d'antenne pour usage public a frauduleusement spolié le temps devant être accordé à M. Turmel et qu'il a conspiré avec les diffuseurs pour commettre un délit.

aussi porté des accusations contre les 5 participants du débat en langue anglaise. Kim Campbell, Jean Chrétien, Audrey Mc Laughlin, Lucien Bouchard et Preston Manning, selon l'acte d'accusation présenté mardi dernier, 12 octobre, auraient eu en leur possession une chose, à savoir du temps d'antenne, frauduleusement converti à leur usage par David Bazay et ce au

détriment de John Turmel.

«M Bazay avait une tarte et je devais en avoir une pointe. Mais il a divisé la tarte uniquement entre les autres chefs»

CODE CRIMINEL

Ces deux accusations criminelles ont été accueillies par un juge de paix mais la procédure a immédiatement été refusée.

Autres textes page 19

À lire à l'intérieur

Événements et Gens	12
Avis publics	18
Soirées, Remerciements	26
Guide auto	27
Sports et Loisirs	37
Cartes commerciales	40
Cartes professionnelles	42
Agriculture	43
Annonces classées	45
Horoscope	47

• Mais M. Turmel a

Michel Gosselin est élu... Alain Boulanger est réélu

Plessisville: un maire et quatre conseillers à choisir

par Jean Fontaine
PLESSISVILLE —

Dix candidats pour 5 sièges, un de maire et 4 de conseillers... et deux candidats élu et réélu sans opposition... la campagne électorale est officiellement lancée depuis vendredi dernier.

Mme Madeleine Gosselin Dusseault sollicite donc un nouveau mandat à la mairie mais elle aura, encore cette fois, de l'opposition puisque le conseiller Jacques Martineau, qui l'avait pourtant appuyé lors des dernières élections, entend lui faire une lutte farouche, bien déterminé à l'emporter.

Dans les quartiers 2, 3, 5 et 6, tous les conseillers en poste ont décidé de revenir. Mais ils auront tous des adversaires qui veulent apporter en vent de changement à l'Hôtel de Ville.

C'est ainsi que les conseillers Gilles Paradis, Gaston Bergeron et Bernardin Ruel, so-

lidaires du candidat Jacques Martineau dans l'affaire Normand Hamel, seront confrontés à des opposants. Dans le district 2, M. Gilles Paradis devra, en effet, composer avec François Goulet; dans le district 3 M. Bernardin Ruel sera opposé à M. Nelson Grondin tandis que dans le district 6 M. Gaston Bergeron devra faire campagne en tenant compte de M. Mario Cillis.

Et dans le district 5, M. André Bernier, qui avait appuyé Mme Dusseault, trouvera sur sa route M. Richard Côté.

Officiellement, tous ces candidats sont indépendants. Mais il est évident que deux courants de sympathie circulent actuellement, l'un autour du candidat à la mairie Jacques Martineau avec les conseillers sortant Paradis, Ruel et Bergeron; l'autre polarisé vers le conseiller réélu Alain Boulanger et comprenant les nouvelles figures.

BOULANGER CONTENT

Immédiatement après la confirmation



Le président d'élections, René Turcotte, a remis le formulaire de proclamation d'élection du candidat au siège no 4, Alain Boulanger, élu par acclamation.

de sa réélection comme conseiller, Alain Boulanger a manifesté sa satisfaction et a témoigné sa gratitude envers les électeurs du quartier 4.

Elu sans opposition, certes, mais il sait qu'on a tenté de lui trouver un adversaire.

Cette tentative, ma-

nifestement attribuable au groupe des 4 conseillers sortants a toutefois avorté.

doute. «Je suis né à Plessisville et j'y ai vécu toute ma vie. Je connais les besoins de

GOSSSELIN AUSSI

Michel Gosselin, un professeur d'éducation physique à la Polyvalente La Samare, apporte avec lui une réputation basée sur son dévouement pour la jeunesse, sur son expérience dans des groupes comme l'Association Chasse et Pêche ainsi qu'une intégrité jamais mise en

ma ville natale. Je n'ai pas de promesse à faire mais je peux dire que la population peut compter sur moi pour la servir de mon mieux.

M. Gosselin est de ceux qui prônent le rétablissement d'un climat d'harmonie au conseil et l'amélioration des relations existantes entre le conseil

de la Ville et celui de la Paroisse. «Les temps sont durs et c'est pour cela qu'il est important de tirer la charette dans le même sens»

LES DISTRICTS ELECTORAUX

Le district numéro un, c'est celui qui s'étend au sud est de la Ville et qui est borné par le boulevard des Sucreries, la rivière Bourbon, la route 116 (vers l'est), l'avenue St-Luc et son prolongement (vers le nord), l'avenue St-Calixte (vers l'est) et les limites est de la ville (incluant le secteur Agropur)

Le district numéro deux, c'est au sud limité par le boulevard des Sucreries, la rue Forand, la rue Cormier (vers l'est), la rue des Erables (vers le sud), la rue St-Calixte (vers l'est), la rue St-Edouard (vers le sud) et la route 116 (vers l'ouest jusqu'au pont) et la rivière Bourbon (vers le sud jusqu'au boulevard des Sucreries).

Le district numéro

trois, est limité à l'ouest et au nord par les limites de la ville, au sud par Cormier et à l'est par Des Erables, St-Jean et la rivière Bourbon.

Le district numéro quatre touche aussi aux limites nord et est de la Ville mais est ceinturé par St-Jean, St-Louis et Savoie au sud et par la rivière Bourbon à l'ouest.

Le district numéro six est le plus simple: St-Calixte au sud, St-Louis à l'ouest, St-Jean au Nord et les limites de la Ville à l'est.

Et le district numéro cinq, c'est celui du centre-ville au centre des quatre autres qui est contenu entre Des Erables à l'ouest, St-Jean, la rivière Bourbon, et Savoie (vers l'ouest) au nord, St-Louis, St-Calixte (vers l'est) et St-Luc vers à l'est, la 116, St-Edouard et St-Calixte (jusqu'à Des Erables) au sud.

Des élections municipales dans douze municipalités de la MRC de l'Érable

Luttes à la mairie à St-Pierre Baptiste, Inverness Canton, Notre-Dame de Lourdes

par Jean Fontaine
et Sonia Nolet
PLESSISVILLE —

Douze municipalités de la MRC de l'Érable étaient touchées par des élections municipales et 7 d'entre elles tiendront un scrutin le 7 novembre prochain.

VILLE DE PLESSISVILLE

A la Ville de Plessisville, deux candidats s'affrontent à la mairie, Madeleine Gosselin Dusseault (s) et Jacques Martineau. Mme Dusseault est l'actuelle maire tandis que M. Martineau occupait le siège du district 1

Le candidat Michel Gosselin a été déclaré élu sans opposition alors que le conseiller sortant Alain Boulanger a été réélu dans le #4.

Dans les districts, on retrouvera aussi #1 François Goulet et Gilles Paradis (s) dans le #2, Nelson Grondin et Bernardin Ruel (s) dans le #3, Richard Côté et André Bernier

(s) dans le #5, ainsi que Gaston Bergeron (s) et Mario Cillis dans le #6.

ST-PIERRE BAPTISTE

A St-Pierre Baptiste, on tentera de briser l'équilibre précaire qui prévaut au conseil municipal. Mme Marthe Vachon Goulet sollicite un nouveau mandat à la mairie avec l'aide du conseiller sortant Philibert Marcoux au siège 2 ainsi que de deux nouveaux candidats, M Valère Gaudreault au siège 6 et Mme Johanne Auger au siège 5.

Elle aura toutefois de l'opposition. M. Bertrand Fortier a signifié son intention de lui faire la lutte et ce avec une équipe composée du conseiller sortant Ronald Fortier au siège 6 ainsi que de Mme Pierrette Poirier Nadeau au siège 2 et de Mme Marcienne Ross au siège 5. Le conseiller sortant Léopold Godbout n'a donc pas sollicité un renouvellement de mandat au siège 5.

Cette élection sera à surveiller notamment à la suite du rapport déposé par des enquêteurs du ministère des Affaires municipales. Ceux-ci avaient relevé des faits qui pourraient être déterminants dans la campagne.

INVERNESS CANTON

Dans la Canton d'Inverness, le maire sortant André Hallé, qui avait terminé le mandat de M. Gaston Tanguay, aura un adversaire. Il s'agit de M. François Gingras.

Ce conseil a déjà 3 nouvelles figures élues sans opposition vendredi dernier: M. Gilles Pelletier élu pour succéder à M. Jean-Claude Tanguay, qui avait démissionné en janvier dernier du siège #3; M. Jean-Marc Bilodeau au siège 4 et M. Lyman White au siège 6. Les conseillers sortant Yvon Méthot et Gaétan Bolduc (sièges 4 et 6) n'ont pas sollicité un nouveau mandat.

NOTRE-DAME DE LOURDES

Au nord, à Notre-Dame-de-Lourdes, M. Clément Nault, un ancien conseiller municipal, tentera de se faire élire à la mairie. Il affrontera le maire sortant Gaston Pelletier.

Au siège 4, celui, du conseiller sortant Uldéric Nault, il y aura deux candidats: M. Jean Pierre Nault et M. André Neault.

Deux autres conseillers municipaux sortant de charge, MM André Bédard et Daniel Bernard ne sollicitent pas de nouveau mandat et ont ainsi laissé leur place à deux nouveaux: Armand Pilote au siège 5 et Jocelyn Bradette au siège 6.

STE-JULIE

On a bien cru que la mairie de Ste-Julie serait contestée mais M. Laurent Côté y a été réélu tout comme les conseillers Renaud Bergeron au siège 2, Serge Caron au siège 5 et Alain Bilodeau au

siège 6.

La démission de Robert Daigle, en septembre, a cependant ouvert le siège 4 ou s'affrontent Marie-Thérèse Gervais et Claude Beaudoin.

VILLEROY

Villerooy n'échappe pas à la série de scrutin et la campagne opposera Guy Thériault au conseiller sortant du siège 3, M. Michel Pitt.

Ailleurs, le maire Martial Demers a été réélu à la mairie, Réjean Perron au siège 1 et Réjean Picard au siège 5.

PRINCEVILLE PAROISSE

A la Paroisse de Princeville, Laurent Carignan a été réélu à la mairie et comme Gilles Fortier au siège 3. Bertrand Fortier, lui, n'est pas revenu au siège 5 qui ira à Jacques Boisvert. Mais les citoyens devront choisir entre le conseiller sortant Fernand Rivard, Réal Paquet ou Monique Carré au siège 4.

HALIFAX SUD

A St-Ferdinand, dans la municipalité d'Halifax Sud, M. Richard Blondeau a été élu à la mairie, succédant ainsi à Mme Viola Laframboise.

Les conseillers sortants Marius Blanchet au siège 2 et Albini Demers au siège 5 ont été réélus.

Quant à M. Rosaire Croteau, il a été élu au siège 6 pour combler le poste laissé vacant par la démission de M. Jean-Paul Pelletier

HALIFAX NORD

Dans la localité de Ste-Sophie, mais dans Halifax Nord, tous les conseillers sortants ont été réélus. M. Marcel Nadeau, maire et les conseillers Berthe Marcoux, Gilles Marcoux, Gervais Marcoux, Françoise Paradis, Gaston Mailhot et Berthe St-Onge Laflamme.

STE-SOPHIE

A la municipalité de Ste-Sophie le maire Claude Brunelle a été réélu tout comme Jean-Guy Gosselin au

siège 3. On aura toutefois deux nouveaux: Gilles Taschereau au siège 2 à la place de Germain Matineau ainsi que Chantal Gosselin au siège 5 à la place de Michel Gosselin.

INVERNESS VILLAGE

A Inverness Village, Joseph Edouard Gagné a été réélu tout comme Jean-Guy Pomerleau, Daniel Rochefort, Yvon Mercier, Jeannot Fréchette et Richard Pelletier aux sièges 1, 2, 4, 5 et 6.

Au siège 3, Rock Pelchat ne sera pas de retour son siège ayant été accordé, sans opposition, à Gilles St-Pierre.

LAURIERVILLE

Et pour Laurierville? Tous ont été réélus sans opposition: André Morissette pour une 11e année à la mairie, Pierre Beaudoin, Marcel Lessard et Gabriel St-Pierre aux sièges 1, 5 et 6. M. Lessard en sera à une 24e année.

Richard Côté sollicite le district 5

«Parce que j'ai à coeur ma municipalité et confiance dans son avenir»

par Jean Fontaine
PLESSISVILLE —

«Si je me lance en politique, c'est parce que j'ai à coeur ma municipalité et parce que j'ai confiance dans son avenir»

Impliqué depuis des années dans la communauté chrétienne, notamment au niveau des groupes de préparation au baptême, Richard Côté affirme croire dans Plessisville et vouloir travailler à son développement.

Ses classes municipales, il les a fait au sein d'une des commissions de citoyens que la Ville de Plessisville a instauré le printemps dernier dans la foulée du rapport Bouthot. Son travail au sein de la commission des services lui a permis de mieux comprendre les rouages de l'administration et, avoue-t-il, de se laisser tenter par ce défi.

Habitué de travailler pour la communau-

té, Richard Côté place le rétablissement de certaines valeurs comme ses priorités. A son avis, il faut agir sans retard pour ramener un climat de confiance général qui soit susceptible de favoriser le développement.

«Et pas juste avec la Paroisse...» s'empresse-t-il de signifier en parlant également des autres municipalités de la région, nos députés, des organismes et des employés municipaux.

M. Côté dit avoir pris connaissance du rapport Bouthot dit croire que c'est un outil qu'il faut considérer pour notre progression et une meilleure prospérité.

Il affirme aussi vouloir travailler à la mise en place d'un plan de relance pour le développement. «Plessisville en arrache encore» souligne d'ailleurs ce travailleur qui oeuvre à l'usine de la coopérative Les Producteurs de Sucre du

Québec.

Candidat indépendant, il veut rester maître de ses idées et demeure persuadé que le conseil doit assumer un bon leadership.

A 31 ans, ce père de famille (il a deux enfants et bientôt un

troisième) ne croit pas que sa jeunesse soit un handicap dans le district #5 qui est habituellement la place forte des gens plus âgés. «Ce n'est pas une question d'âge, l'important c'est d'être près des gens et à leur écoute...» Mais il ne

manque pas, non plus, de dire que les jeunes ont leur place partout dans la ville... Même au centre-ville.»

D'ailleurs il indique que des personnes de tous les âges et de toutes les conditions ont signé son bulletin de candidature.

«Les gens veulent du changement à l'Hôtel de Ville. Ils sont tannés des chicanes, pas juste celles avec la Paroisse et ils disent qu'ils n'ont pas à payer pour des individus qui se chicanent» juge-t-il avec la même sévérité qu'il a cons-

taté chez les citoyens.

«Il faut concerter nos efforts et travailler pour le bien commun. On peut grandir ensemble à Plessisville»



Gaston Bergeron n'a rien contre la jeunesse mais...

«Il faut aussi tenir compte des personnes d'un certain âge»

par Jean Fontaine
PLESSISVILLE —

Conseiller municipal depuis 4 ans, Gaston Bergeron sollicite un nouveau mandat au district numéro 6. «Je crois pouvoir encore servir la population de Plessisville» dit-il en ajoutant qu'il veut retourner à l'Hôtel de Ville pour terminer ce qu'il y a commencé.

Mais il aura, cette fois, un adversaire puisqu'un jeune homme d'affaires, Mario Cillis, a manifesté son

intention de solliciter ce même siège.

«Je n'ai rien contre la jeunesse mais il faut aussi tenir compte que les personnes d'un certain âge ont le droit d'être représentées» indique le doyen du conseil municipal qui précise que cette catégorie d'âge est importante dans la municipalité.

Le conseiller sortant prend aussi soin de dire qu'il ne va pas à l'Hôtel de Ville pour demander des faveurs

pour son commerce puisqu'il est à sa retraite.

«Comme président du comité de promotion industrielle, j'ai



tout fait pour obtenir des subventions afin de venir en aide à nos industriels... Je veux continuer à développer le parc industriel qui est notre chance de passer à travers les temps difficiles que nous vivons».

Mais s'il mise sur son expérience, sur sa disponibilité, sur des appuis du milieu et sur les efforts qu'il dit avoir fait pour obtenir des subventions, M. Bergeron devra aussi composer avec la controverse qui a entouré

la réforme administrative et l'affaire Normand Hamel.

On sait que M. Bergeron est l'un de ceux qui n'ont pas accepté la décision de la commission municipale qui annulait le congédiement de M. Normand Hamel, une décision qu'il avait endossée en février et qu'il avait soutenue jusque devant les commissaires.

Cette histoire a coûté près de 100 000\$ aux contribuables de Plessisville.

Nelson Grondin prône un climat sain et stable pour Plessisville

«Les citoyens ne sont pas fous... ils veulent que ça change»

par Jean Fontaine
PLESSISVILLE —

Premier à se porter candidat pour les élections municipales à Plessisville, Nelson Grondin est demeuré volontairement discret pour écouter les gens et ainsi mieux préparer sa campagne.

«Je veux être constructif et créer un climat sain et stable à la Ville de Plessisville, J'en ai assez des chicanes futiles qui n'apportent rien. Ça nous fait perdre du temps et beaucoup d'énergie qui pourraient être utiles à autres choses» plaide-t-il en indiquant que s'il n'a pas la prétention de pouvoir tout changer, il a au moins la volonté de pouvoir travailler pour faire avancer des choses et ainsi contribuer au bien être des Plessisvillois.

«J'ai toujours été capable de composer

avec les gens». Pour lui, la scène municipale est un nouveau défi. «Je n'ai rien contre les chicanes d'idées... Mais quand c'est personnel et que ça devient de la petite politique je ne suis pas d'accord.»

Il n'entend toutefois pas capitaliser sur l'affaire Normand Hamel pour gagner une éventuelle élection. Il reconnaît toutefois que les gens qu'il a rencontrés depuis quelques semaines n'ont pas oublié cet épisode.

«Les gens ne sont pas fous. Ils ont vu ce qui s'est passé à l'Hôtel de Ville depuis un an et ils veulent que ça change» raconte-t-il.

Au quartier #3, celui de l'actuel conseiller Bernard Ruel, il dit avoir de solides appuis dans le milieu. Son bulletin de candidature prouve ses di-

res. «Si je me présente, c'est d'abord parce que j'ai été sollicité. J'ai toujours pensé que ce sont les gens qui t'incitent à faire de la politique... Après tu décides d'embarquer ou pas»

Mais pour cet enseignant originaire de la région de l'Amiante, mais qui a passé la majeure partie de sa vie à Plessisville, le défi d'être conseiller c'est aussi une façon de remettre une partie de ce qu'il a reçu des gens de Plessisville. «Mes enfants sont grands et j'ai le temps. Je ne vais pas là pour être contre qui que ce soit. Ma façon de voir les choses me porte à être pour l'organisation d'un futur souhaitable et réalisable pour les citoyens et citoyennes»

Son message porte surtout sur le développement industriel qu'il qualifie de clé de voûte

de la réussite collective. «Tout le reste suivra. Si on peut finir par travailler tous dans le même sens, avec concertation, on ne pourra pas faire autrement que d'arriver à des résultats satisfaisants pour les gens de Plessisville»

Bien au courant des milieux industriels pour avoir été membre du comité de promotion industriel et pour avoir formé bon nombre d'ouvriers spécialisés, Nelson Grondin croit aussi bien connaître les milieux politiques.

Et s'il n'est pas sans ignorer que certains reproches ont été adressés aux responsables du nouveau bâtiment industriel locatif de la rue St-Jean, Nelson Grondin estime que la situation commandait d'agir rapidement et qu'il était faux de croire que le contrat avait été ac-

cordé sans soumission. «Des appels d'offre ont été demandés par invitation et nous avons favorisé les retombées économiques locales pour les sous contrats. L'important, c'était de conserver une entreprise à Plessisville et je peux parfaitement vivre avec notre décision».

Comme bien d'autres candidats, il se dit indépendant et prêt à collaborer avec ceux et celles qui seront élus



La Feuille d'Érable
PLESSISVILLE - M.R.C. DE L'ÉRABLE

Publiée par
Les Publications Appalaches Ltée
Andrée Wright, présidente
1717, rue St-Calixte - C.P. 160
Plessisville, Qc.
G6L 2Y7 - 819-362-7049
Télécopieur: 819-362-2216

Au service du territoire de la
M.R.C. de l'Érable

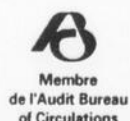
Fondé en 1945 par Jean-Paul Houde
et Adrienne Savoie Houde

Editeure (362-6164)	Andrée Wright
Conseiller publicitaire	André Cloutier
Directrice de l'atelier Atelier-Montage	Sylvie Tremblay Sylvie Drolet
Directeur de l'information Journaliste	Jean Fontaine Sonia Nolet
Journaliste	Renaud Binette
Journaliste	Émilie Pelletier

Toute reproduction d'annonces, de textes ou de photos est strictement interdite sans l'autorisation de la direction. Les textes qui sont adressés au journal deviennent la propriété de La Feuille d'Érable.

La Feuille d'Érable ne se tient pas responsable des erreurs pouvant survenir dans les textes publicitaires, mais s'engage à reproduire la partie du texte où se trouve l'erreur.

Abonnements: Canada \$17.00 / 1 an (TPS + TVP incl.)
\$14.00 / 6 mois (TPS + TVP incl.)
Etats-Unis \$60.00 / 1 an (TPS + TVP incl.)



Imprimé aux ateliers de
Imprimeries Québecor Inc.
St-Romuald

Distribué par
La Société Canadienne des Postes
Envoi de publication
Enregistrement No. 0592
Plessisville, QC

JEAN-CLAUDE NADEAU



LE POUVOIR QU'IL NOUS FAUT POUR CONTINUER!

«... DANS LE SECTEUR DES RESSOURCES MINIÈRES, JE M'ENGAGE À CONTINUER D'APPUYER L'INDUSTRIE DE L'AMIANTE ET À FAVORISER LES PROJETS D'IDENTIFICATION ET DE MISE EN VALEUR DES NOUVEAUX SITES MINIERES...»

«... DANS LE SECTEUR TOURISTIQUE, JE M'ENGAGE À CONTINUER LES PROJETS ET LES ACTIVITÉS DE QUALITÉ QUI, EN PLUS DE GÉNÉRER DE L'ACTIVITÉ ÉCONOMIQUE, ASSURENT LA PROMOTION DE LA RÉGION...»

«... DANS LE SECTEUR SOCIO-COMMUNAUTAIRE, JE M'ENGAGE À APPUYER TOUT PROJET DE PREMIÈRE LIGNE QUI SERA DE QUALITÉ ET RÉPONDRA À DES BESOINS IDENTIFIÉS...»

«... AVEC LE CADC, LE FDIT, LE CAE, LES DIFFÉRENTS PROGRAMMES DE FORMATION AUX ENTREPRENEURS ET LES SUBVENTIONS DIRECTES AUX ENTREPRISES, FRONTENAC A SU SE DÉVELOPPER / JE M'ENGAGE À CONTINUER DANS LA MÊME VOIE AU LENDEMAIN DE MON ÉLECTION ...»

«... DANS LE DOMAINE CULTUREL, JE M'ENGAGE À CONTINUER À APPUYER LES INITIATIVES DU MILIEU EN APPUYANT LES DOSSIERS LOCAUX ET RÉGIONAUX ET ÉGALMENT EN APPUYANT DES MESURES COMME CELLES CONCERNANT LES DROITS D'AUTEUR...»

AUTORISÉ ET PAYÉ PAR RICHARD GRENIER, AGENT OFFICIEL DU PC-FRONTENAC- JEAN-CLAUDE NADEAU

Des noces d'or à Inverness

Le Cercle des Fermières d'Inverness a 50 ans

par **Sonia Nolet**
INVERNESS—

Le Cercle des Fermières d'Inverness célèbre ses 50 ans d'existence. À cette occasion, une réception a été organisée afin de réunir plusieurs mem-

bres présentes et anciennes depuis la fondation.

La soirée a débuté par une célébration suivie d'un souper et d'une soirée dansante.

Le Cercle des Fermières d'Inverness est

dû à l'esprit d'entreprise de feu l'abbé Jean Duval qui désirait voir ses paroissiennes se regrouper et apprendre ainsi à mieux se connaître en partageant leurs talents et leurs connaissances.

Dès l'été 1942, 25 dames répondent à son appel afin de jeter les premiers jalons menant à la formation d'un cercle. Une première réunion a été tenue en octobre.

En juillet 1943, la demande pour la formation du cercle a été acceptée et c'est finalement le 13 juillet 1943 que se tenait la première réunion officielle dont une trentaine de femmes y prenaient part.

Deux dames techniciennes du gouvernement en arts domestiques ont dispensé de nombreux conseils avec la devise «Apprenons à faire aimer la vie en la rendant meilleure».

Le bureau de direction de ce 13 juillet se composait de: l'abbé Jean Duval, aumônier, Mme Étienne Gagné, présidente, Mme Alonzo Savoie, vice-présidente, Mme Raymond Doyle, 1ère



On retrouve sur cette photo Yolande Richard-Brousseau, déléguée provinciale, Alice Paquet-Pelletier, présidente du cercle d'Inverness et Jacinthe Michaud, présidente régionale.

conseillère, Mme Napoléon Turcotte, 2e conseillère, Mme Joseph Dion, 3e conseillère et S. F. Béliveau, agronome.

Le mot d'ordre était d'apprendre à coudre leurs vêtements.

Au début de la fondation, les réunions mensuelles se déroulaient en après-midi à l'Hôtel de Ville. Toutes les dames se faisaient un devoir d'y assister, même celles qui habitaient la campagne et devaient parfois parcourir 2 à 3 milles à pied.

En 1953, les Fermières comptaient déjà 55 membres et six ans plus tard, les effectifs étaient doublés depuis la fondation; 61 dames faisaient partie du mouvement.

En 1968, un fait important à souligner

est que chaque dame est maintenant nommée par son prénom et non par celui de son mari.

En 1974-75, le mot d'ordre était «Les Fermières à leur meilleur». Drôle de coïncidence, c'est cette année-là que le cercle a atteint le sommet avec 91 membres.

Le 29 décembre 1976, un événement important survenait pour elles. Le lancement de leur livre de recettes où 400 exemplaires ont été vendus. Également, le traditionnel souper des fêtes des Fermières a débuté en cette année.

«Mercis sincères à nos pionnières et à toutes celles qui par leur participation bénévole ont fait évoluer notre cercle et nous ont permis de nous rendre à ce 50e» a mentionné Aline Bolduc, une organisatrice de ce rassemblement.

Mentionnons aussi que le comité organisateur de cette soirée était composé de Denise Lalancette, Aline Bolduc, Claire-Hélène Gagné et Gaby Pomerleau.

À noter qu'actuellement le Cercle des Fermières d'Inverness regroupent 52 membres actifs.



Les Fermières ont rendu hommage à quelques-unes de leurs pionnières. On aperçoit ici Lorena Turcotte et Ida Bilodeau (membres depuis 49 ans), Françoise Bergeron-Roberge et Blanche Turcotte. À noter qu'une dame compte 47 années au sein du mouvement. Il s'agit de Marie-Ange Fortier.



L'incroyable
force de la
coopération

Laurierville
Lourdes
Lyster
Plessisville
Villeroy

Les Caisses populaires
Desjardins

LA FIERTÉ COOPÉRATIVE

Être membre d'une coopérative, c'est plus que le simple fait de signer une carte d'adhésion.

Être membre d'une coopérative signifie que nous avons fait des choix importants, entre autre, celui de participer à la réussite de l'entreprise coopérative et celui de s'orienter ensemble vers un projet commun.

Être membre d'une coopérative, c'est vouloir faire partie d'une formule gagnante.

Soyons fiers de nos coopératives!

Soyez fiers d'être membre de la coopérative d'épargne et de crédit de votre localité.

LA CAISSE POPULAIRE DESJARDINS!

BONNE SEMAINE DESJARDINS!

La Feuille d'Érable
Votre N° 1
de l'information locale
et régionale



LEVESQUE
BEAUBIEN
GEOFFRION

2095 Paradis, Plessisville
Québec, G6L 2C1 Fax: 362-7013

OBLIGATIONS MUNICIPALES 1 AN: 5% SEMI-ANNUEL
FONDS OBLIGATIONS EUROPÉEN
RECOMMANDATION DE LA SEMAINE: UNIVA (Proviso actions privilégiées)
TAUX SUJETS À CHANGEMENT



CAMILLE COUTURE
Res.: 819-362-6692



CÉLINE GOSSELEIN
Res.: 819-362-8186



JEAN-LOUIS ROYER
Res.: 819-362-6176

BUREAU: 819-362-8836

ARRIÈRE DE BOEUF, CAT. A-1, 160 à 175 lbs
environ, tout inclus: débité,
emballé, congelé **2.49 lb**
Fondue chinoise au boeuf **4.48 lb**
Veau haché **2.28 lb**

6 AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

CENTRE DE LA VIANDE PLESSIS

MEILLEURS PRIX POUR LE **1575 Rousseau -**
BOEUF À CONGÉLATEUR **Plessisville -**
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE 362-6140

Steak minute (Steak de boeuf attendri) **4.48 lb**
Lard haché maigre pour tourtière **1.78 ch**
Jambon cuit à sandwich tranché,
extra-maigre **2.48 lb**

En se relocalisant dans l'ancienne usine Espadon Commonwealth Plywood se prépare pour des projets d'expansion

par Jean Fontaine
et Claude
Thibodeau

PRINCEVILLE —

La compagnie Commonwealth Plywood vient de passer au travers d'une importante récession et se prépare à d'éventuels projets d'expansion.

C'est pourquoi l'entreprise spécialisée dans le contreplaqué et le bois de placage vient de se porter acquéreur d'un nouveau bâtiment dans le parc industriel de Princeville.

Selon le président de la firme, M. William P. Caine, le regroupement des opérations de placage, jusqu'ici réparties dans deux petites usines, permettra de tripler la superficie réservée à ces activités d'assemblage créant ainsi un potentiel d'expansion qui faisait jusqu'ici défaut.

L'achat de l'immeuble, le déménagement ainsi que la relocalisation de Placage Husky et Placage Spécialités représente un investissement de 1,5 million \$.

A Princeville, le maire André Pellerin et le député Jacques Baril se sont réjouis de cette annonce qui consolide d'une manière certaine la centaine d'emplois que Commonwealth Plywood requiert non seulement pour l'assemblage du placage, une quarantaine, mais aussi pour le déroulage du bois et la fabrication du contreplaqué.

Ces emplois représentent une masse salariale de 3 à 4 millions par année et des retombées économiques importantes dans les entreprises de service qui sont associées à cette production.

Les opérations, dans la nouvelle usine, devraient débuter en décembre ou en janvier.

Commonwealth Plywood est un géant forestier présent à Princeville puis 1984. Mais le contreplaqué est une spécialité de longue date dans cette localité puisqu'avant elle Weyerhaeuser avait longtemps mené des opérations similaires.

Les usines de Princeville font donc partie d'un groupe qui se reconnaît des ventes de 180 millions \$ en Amérique du Nord, en Amérique du Sud, en Europe, au Moyen Orient ainsi qu'en Asie. Au total, ils ont 1200 employés affectés à des opérations intégrées qui vont de la foresterie jusqu'à la mise en marché en passant par des opérations de coupe, de sciage, de déroulage, de placage et d'assemblage.

Et les deux petites usines ainsi libérées? Le maire André Pel-

lerin ne s'en fait pas du tout. Les deux seront occupées par de

nouvelles entreprises. Lesquelles? On garde le silence là-dessus

puisque le maire Pellerin aime bien les conférences de presse et

qu'il en promet d'autres pour les premiers mois de 1994.

Tout un succès pour la dégustation de vin Des milliers de dollars pour la Fondation Hôtel-Dieu d'Arthabaska

par Claude
Thibodeau

ARTHABASKA---

Deux cent amateurs de vin ont participé le 6 octobre dernier à la première dégustation de prestige tenue à Victoriaville-Arthabaska au profit de la Fondation Hôtel-Dieu d'Arthabaska.

Selon le président-directeur-général de la SAQ, Jocelyn Tremblay, c'est la plus im-

portante dégustation depuis trois ans. A Trois-Rivières, une dégustation semblable avait attiré 125 amateurs de vin.

La dégustation de prestige de Victoriaville a permis d'amasser une somme de 20 000\$. Le chèque a été remis au président de la collecte de fonds 1993 de la Fondation Hôtel-Dieu d'Arthabaska, Pierre Beauchesne, par le PDG de la Société des Alcools

du Québec, Jocelyn Tremblay. Ce dernier a indiqué que c'était tout un exploit de réunir 200 personnes et a tenu à souligner l'excellent travail de Pierre Beauchesne et de la coordonnatrice administrative de la Fondation, Hélène Girard.

Par ailleurs, la campagne de financement 93 de la Fondation se poursuit. Selon le président Pierre Beauchesne, la population répond bien. On cons-

tate même, dit-il, une avance sur l'objectif fixé. D'autres activités sont à venir dont un brunch musical. Et puis, d'ici la fin octobre, la population sera invitée à faire un don

à la Fondation via une sollicitation postale.

Dans le cadre du Salon de l'Alimentation des Galeries de l'Érable

 **La Feuille d'Érable**

PLESSISVILLE - M.R.C. DE L'ÉRABLE

**vous offre la chance de
gagner un bon d'achat
d'épicerie d'une valeur
de 50\$ + 25\$ = 75\$**

*si vous êtes abonné au
journal la Feuille d'Érable*



TIRAGE VENDREDI LE 22 OCTOBRE à 17h00

"Salon de l'Alimentation- La Feuille d'Érable"

1717 St-Calixte, C.P. 160, Plessisville, G6L 2Y7

Nom: _____

Adresse: _____

Tél.: _____



une solution
pour les
40 ans et plus
à la recherche
d'un emploi

**action
TRAVAIL**
DES BOIS-FRANCS

programme adapté
à vos besoins

suivi personnel

possibilité d'expérimenter
un nouvel emploi

revenu durant la
formation


PROGRAMME OFFERT AUX
PRESTATAIRES DE
L'ASSURANCE-CHÔMAGE

DATE LIMITE D'INSCRIPTION

29 octobre 93

750, Notre-Dame Ouest, suite no 1
VICTORIAVILLE

(819) 751-0736

 En collaboration avec
Emploi et Immigration Canada

**JEAN-CLAUDE
NADEAU**
POUR CONTINUER
FRONTENAC

«... DANS LE SECTEUR TOURISTIQUE, JE M'ENGAGE À
CONTINUER LES PROJETS ET LES ACTIVITÉS DE QUALITÉ
QUI, EN PLUS DE GÉNÉRER DE L'ACTIVITÉ ÉCONOMIQUE,
ASSURENT LA PROMOTION DE LA RÉGION...»

AUTORISÉ ET PAYÉ PAR RICHARD GRENIER, AGENT OFFICIEL DU PC-FRONTENAC- JEAN-CLAUDE NADEAU



PC

Le don d'économiser

Campagne porte à porte Centraide le 3 novembre

PLESSISVILLE--

Mercredi le 3 novembre 1993, entre 15h et 21h, un bénévole de Centraide frappera à votre porte pour solliciter votre don, et vous offrir un livret de 50 coupons-rabais, valides pour un an dans les commerces participants de Plessisville. Le livret vendu 20\$ donne la possibilité de réaliser d'importantes économies sur de nombreux achats courants.

Ce produit, conçu et produit chez-nous grâce à la collaboration des commerçants devrait permettre à Centraide d'augmenter substantiellement les résultats de la campagne locale et ainsi, retourner plus d'argent pour les organismes de la région. De plus, les détenteurs du livret qui déposeront leurs coupons dans les boîtes à cet effet, se rendront admissibles aux

tirages de nombreux bons d'achats de 25\$, gracieuseté des commerces participants.

Le quartier général de l'opération porte à porte sera installé à la Place Communautaire Chanoine A. Boulet (anciennement le Centre d'Étude). La moitié des bénéfices de la vente des 1000 livrets de coupons-rabais sera partagée équitablement entre 10 organismes, membres du Réseau Communautaire de l'Érable, soient: le Centre d'Action Bénévole de l'Érable, le Club Joie de Vivre, le Réseau de prévention suicide des Bois-Francs, la Halte-Garderie Minibus, le Transport adapté La Cadence, ORAP, l'Unité Domrémy, la Télévision Communautaire, la Maison des Jeunes l'Express 12-18 et le Mouvement Vert.

Ayons le don d'é-

conomiser, tout en encourageant l'achat local et nos organismes.

CAMPAGNE CENTRAIDE 1993

La campagne de Centraide Coeur du Québec bat son plein présentement. Dans la MRC de l'Érable, l'objectif a été fixé à 20,000\$.

L'an dernier, Centraide Coeur du Québec a versé 13,000\$ à quatre (4) organismes de notre milieu, soient: le Centre d'Action Bénévole de l'Érable 3,000\$, l'Unité Domrémy 3,000\$, la Maison des Jeunes Express 12-18 4,000\$, Maison des Jeunes La Traversée 3,000\$.

En soutenant des organismes locaux, Centraide contribue à améliorer la qualité de vie de nombreuses personnes qui sans cette aide seraient

confrontées à des problèmes importants, entraînant la détérioration de leur situation générale, les conduisant parfois jusqu'à la misère.

Chaque demande de financement à Centraide est analysée par un comité de bénévoles formé localement.

Les critères et conditions d'obtention de l'aide financière sont conçus pour maximiser l'impact de l'argent investi dans le milieu, en fonction des besoins et priorités déterminés.

Centraide compte sur votre générosité. S'il vous plaît, donnez

généreusement.

BENEVOLES RECHERCHES

L'organisation de l'opération porte à porte de la Campagne Centraide 1993 est à la recherche de bénévoles pour couvrir tous les secteurs de la Ville et de la Paroisse de Plessisville.

Si vous avez quelques heures à donner le 3 novembre prochain entre 15h et 21h, contactez Mme France Thériault au 362-6898, si vous désirez couvrir un secteur de la Ville, ou M. Robert Baril, 362-3835, pour un secteur de la Paroisse. Merci!

Corporation de Transport La Cadence Des services pour vous!

PLESSISVILLE--

La Corporation de Transport La Cadence Inc. offre un service de transport adapté pour les personnes handicapées depuis l'automne 1987. Ce service est disponible pour les municipalités de la MRC de l'Érable qui veulent bien sentir à ce qu'un tel service opère sur leur territoire.

Les activités de cette Corporation se sont considérablement accrues. En effet, de 7330 déplacements qui étaient assurés en 1989, nous sommes passés à 12927 déplacements à la fin de 1992. Il s'agit donc d'une augmentation importante.

Le transport adapté existe en autant que les municipalités consentent à cette politique. Jusqu'à maintenant, les municipalités ont fait preuve de collaboration. Nous espérons néanmoins élargir nos activités à d'autres municipalités dans un proche avenir. Les revenus qui permettent de gérer un tel service provien-

ent de trois sources: les municipalités, le Ministère des transports (Gouvernement du Québec) et les usagers.

164 personnes sont présentement inscrites au transport adapté. La majorité d'entre elles se déplacent pour le travail (81.58%), les loisirs (10.24%), les études (5.21%) et les soins médicaux (2.97%).

Les municipalités desservies en 1993 sont Halifax-Nord, St-Pierre Baptiste, Plessisville (Ville), Plessisville (Paroisse), Laurierville, Ste-Julie et Lyster.

Les personnes doivent s'inscrire à la Corporation de trans-

port pour pouvoir bénéficier d'un tel transport. Leur demande est étudiée par un Comité d'admission qui accorde ou non le transport adapté aux requérants.

Le transport adapté est un service qui permet l'intégration sociale des personnes handicapées. Le transport adapté dans la région de la MRC de l'Érable est un des 85 services existant à l'heure actuelle au Québec, lesquels desservent au-delà de 600 municipalités.

Toute information au sujet d'un tel transport peut être obtenue auprès du responsable du service au numéro 362-3722.



12e anniversaire

Mise de côté

Mode Internationale
(819) 362-6622



Galerias de l'Érable
1971 BILODEAU, PLESSISVILLE

Ensemble palazzo

imprimé, rég. \$64.99

\$49.99

Ensemble jupe et blouse sélectionné

one size, rég. \$79.99

\$59.99

Jeans de couleurs

vert, noir, bourgogne rég. \$59.99

\$49.99



On vous invite à venir voir notre beau choix de chandails, cardigans, jupes longues et courtes, blazers, accessoires

NOUS PAYONS LES TAXES

sur toutes les blouses à prix régulier

Bermudas

marine, camel, noir rég. \$34.99

\$28.50

Tuniques sélectionnées

rég. \$51.99

\$39.99

Nous pouvons vous aider

À titre d'experts en planification financière du Groupe Investors, nous sommes en mesure de vous aider à bâtir et à respecter un programme financier personnel.

Nous pouvons vous aider dans ces

domaines:

- * Fonds d'investissement
- * Certificats de placements garantis
- * R.E.E.R. F.E.E.R.
- * C.R.I. F.R.V. Rentes
- * Assurance-vie et invalidité



MARLENE RONDEAU
Rés.: (418) 654-0727



DENIS BERGERON
Adm. A. Pl. Fin. Conseiller Principal
Rés.: (418) 728-4494



THÉRÈSE B. MASSÉ
Rés.: (418) 872-7479

Pour entrevue personnalisée au bureau ou à domicile (sans frais) sur rendez-vous: **362-8806**

IG Groupe Investors

Bâtisseurs d'avenir depuis 1940.

1500 av. St-Louis-suite 105, Place Bourque, Plessisville, G6L 2M8

JEAN-CLAUDE
NADEAU
POUR CONTINUER
FRONTENAC

«... DANS LE SECTEUR DES RESSOURCES MINIÈRES, JE M'ENGAGE À CONTINUER D'APPUYER L'INDUSTRIE DE L'AMIANTE ET À FAVORISER LES PROJETS D'IDENTIFICATION ET DE MISE EN VALEUR DES NOUVEAUX SITES MINIERS...»

AUTORISÉ ET PAYÉ PAR RICHARD GRENIER, AGENT OFFICIEL DU PC-FRONTENAC- JEAN-CLAUDE NADEAU



Dans le cadre de la Semaine de la Coopération

La pièce de théâtre «Solidarité Coop» à la Polyvalente

par Sonia Nolet
PLESSISVILLE—

Dans le cadre de la Semaine de la Coopération, qui se tient du 16 au 23 octobre, le Comité de développement coopératif de Lotbinière a présenté la pièce Solidarité Coop, le samedi 16 octobre dernier, à l'auditorium de la Polyvalente La Samare.

Jouée par le théâtre Parminou, la pièce se voulait être une image de la vie coopérative, ses problématiques et son évolution, axée sur une touche de formation qui s'adressait ici en particulier à la Coopérative de développement régional de la région de Québec, mais que toutefois était accessible à tous et à toutes.

Malgré son message un peu lourd, cette comédie s'est révélée être plutôt fraîche et amusante qui a pu passer son



Voici le comité de développement de Lotbinière. Normand Bolduc, vice-président, Gilberte Brassard, Gaétan Roger, président, Jacques Lemieux, Jean-Louis Hains et Martin Lemay.

information en douce.

Une très nombreuse participation du monde de la coopération, où plusieurs représentants des coopératives du territoire de Lotbinière ainsi que de la Coopérative de développement régional de la région de Québec, étaient sur place pour se divertir et échanger par la suite.



Le théâtre Parminou a présenté la pièce Solidarité Coop. Une pièce éducative sur la coopération.

Chronique Colombienne

TOURNOI DE WHIST

Il y aura gros tournoi de whist vendredi soir le 22 octobre à 18h organisé par Fr. Lucien Vaillancourt. Le prix a été fixé à \$6.00 par personne. Ce prix comprend un souper aux beans plus le tournoi de cartes. Il y a de très belles bourses de distribuées. Bienvenue à tous les membres qu'ils soient Chevaliers de Colomb ou non.

SOIREE RECREATIVE

Il y aura vendredi soir le 12 novembre, soirée récréative au local des Chevaliers de Colomb. Ce sera une soirée de danse et le prix est fixé à \$2.50 par personne. Bienvenue à tous. On vous en reparlera les semaines à venir avec plus de précision.

DARDS

Ceux qui veulent jouer aux dards peuvent se rendre au local le samedi après-midi pour peut-être faire une petite ligue de dards.

CARTES DE MEMBRE

Les cartes de membre pour l'année 1994 seront bientôt en vente. Surveillez le journal pour savoir la date exacte où elles seront mises en vente.

COMMEMORATION

Le samedi 13 octobre, commémoration des Chevaliers de Colomb qui sont décédés durant l'année 1993 à l'église de Fatima à 19h30. Bienvenue à tous.

Fraternellement, Luc Thibault

\$ FINANCEMENT \$

"DIFFICULTÉS FINANCIÈRES...?"

Industriel & commercial
50 000\$ et plus

POSSIBILITÉ DE REFINANCEMENT PAR P.P.E.

Inf: 1 (418) 849-7134

SEMAINE DESJARDINS DU 17 AU 23 OCTOBRE 1993

LA COOPERATION, UNE FORMULE GAGNANTE.

PARTICIPEZ AU JEU SUR LES VALEURS DE LA COOPÉRATION

Dès le 18 octobre, procurez-vous le dépliant de la Semaine Desjardins ou la revue *Ma Caisse* (volume 30, numéro 5, 1993) dans une caisse ou une société Desjardins participante.

De nombreux prix à gagner!



Les caisses populaires
Desjardins



Desjardins

L'incroyable force de la coopération.

Subvention provinciale accordée

Notre-Dame de Lourdes reçoit 70 000\$ pour une route

par Sonia Nolet

NOTRE-DAME DE LOURDES—

Les résidents de Notre-Dame de Lourdes ont eu toute une agréable surprise en apprenant qu'un montant de 70 000\$ leur était accordé pour la réfection et l'asphaltage d'une de leur route, la 218 Est.

Aux dires du conseil municipal, c'est la plus grosse somme que la municipalité a reçu en subvention jusqu'à présent.

En général, les

montants accordés se situaient autour des 7 000\$, ce qui représente 10 ans de subventions pour la petite paroisse.

«Cette année, c'en est une bonne pour nous. Nous avons obtenu différentes subventions dont 1 000\$ pour le Centenaire, 4 000\$ pour la Salle paroissiale et maintenant 70 000 \$ pour la route 218» a mentionné Gaston Pellerin, maire de la municipalité.

Les travaux de ré-

fection et d'asphaltage s'effectueront sur une longueur de 2 km, en direction de Laurierville.

La 218 Est qui sillonne le territoire de Notre-Dame de Lourdes compte en tout 4 km. Après ces travaux, la moitié de l'asphaltage sera complétée. Pour ce qui est de l'autre 2 km, la secrétaire-trésorière, Mme Gervaise Côté et M. Pellerin s'entendent pour dire que la route sera complètement asphaltée d'ici quelques années.

La municipalité apporte également sa contribution en y participant financièrement pour la moitié des coûts.

Lewis Camden, député provincial du comté de Lotbinière et Gaston Pellerin, maire de Lourdes, ont procédé à l'ouverture officielle des travaux sur la route 218 Est, le samedi 16 octobre dernier.



Nouveautés pour les Élections fédérales Les électeurs peuvent voter en tout temps

par Sonia Nolet

ARTHABASKA—Les Élections fédérales offrent une grande nouveauté cette année. Grâce à l'efficacité des moyens modernes de communication, informatique et télématique entre autres, il devient possible et facile pour tout électeur de la circonscription de Lotbinière de voter en tout temps au bureau du Directeur du scrutin, situé au 644, boul. Bois-Francs Sud, à Arthabaska, et ce, de 9h à 21h chaque jour de la semaine, de 9h à 18h le samedi et de midi à 16h le dimanche. Ce service sera offert jusqu'au 22 octobre.

Personne ne peut donc plus invoquer les contraintes du calendrier électoral pour se soustraire à son devoir de citoyen en refusant de s'exprimer, d'où le slogan «Voter c'est s'exprimer».

Quant à la révision de la liste électorale préliminaire, on pourra y apporter des modifications dans différents bureaux dont deux à Victoriaville, un à Arthabaska, Warwick, Princeville, Daveluyville, Parisville, Sainte-Croix et Saint-Agapit en notant bien toutefois, que la dernière journée pour la révision a lieu le 20 octobre.

Pour faciliter l'expression de ce choix, Élections Canada confie au Directeur du Scrutin de chacune des 295 circonscriptions du pays la responsabilité de bâtir une équipe pour préparer, enclencher et surveiller le déroulement du processus électoral dans l'impartialité la plus totale et du respect du serment prêté.

Circonscription de Lotbinière

Depuis la dernière refonte de la carte électorale fédérale, la circonscription de Lotbinière est devenue une grande circonscription mesurant près de 160 km de longueur dans son axe

suite page 22

Dans le cadre du CONCOURS LA PLUS BELLE FEUILLE D'ÉRABLE

*Une fête d'automne...
pour toute la famille!!!*

**Samedi le 23 octobre '93
au Carrefour Culturel et Touristique
de l'Érable**

- 13h00 **Rallye familial** à pied
inscription au Carrefour
Apportez un écartoire (pad), un crayon et
habiliez-vous chaudement
- 13h30 **Spectacle** Halloween "Chauves-souris & cie"
présenté par le Zoo de Granby
- 15h00 **Remise des prix** du Concours de la plus belle
feuille d'érable
- 15h30 **Remise des prix** du rallye familial
prix gracieuseté de la Caisse populaire de
Plessisville et du journal La Feuille d'Érable

"Clowns... ballons... maquillage pour enfants..."

Venez vous amuser en famille

Une invitation de

**SIDAC CENTRE-VILLE DE PLESSISVILLE
QUINCAILLERIE V. RACHEL INC.**



La Feuille d'Érable
PLESSISVILLE - M.R.C. DE L'ÉRABLE

À L'AIDE **START**
Service, Toxicomanie, Alcoolique
Ressource, Téléphonique
(Offert par l'Unité Domrémy)
Heures d'ouverture
Vendredi : 21h00 à 4h00 • Samedi: 21h00 à 4h00
Dimanche: 15h00 à MINUIT
Service conçu pour aider les personnes aux prises avec des problèmes
de drogues, d'alcool et/ou médicaments. Les répondants sont tous
d'ex-toxicomanes ayant reçu une formation en relation d'aide.
(819) 362-8646

NOUVEAU

SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE

Spéciaux d'ouverture
2 pour 1

à l'achat de 2 stores horizontaux ou verticaux Levolor

20%

sur couvre-lits, papiers-peints, rideaux et tentures

Voyez notre circulaire
pour plus de spéciaux

*Nouvelle salle de montre
en magasin*



Marie-Claude Beaulieu
conseillère en décoration



Normand Cyr
co-propiétaire



Donald Cyr
co-propiétaire



Gaétan Cyr
co-propiétaire



Gérard Cyr
co-propiétaire



LA MAISON DU PRÉLART
(1984) INC.



894, St-Louis, Plessisville, (819) 362-7712



Des événements et des gens

par Sylvie, Jean, Sonia et cie CLINIQUE DE MÉDECINE PRÉVENTIVE

Il y aura clinique de puériculture et d'immunisation au CLSC de l'Érable de 13h à 16h les mardis 19 et 26 octobre de même que les jeudis 21 et 28 octobre. Cette même clinique aura également lieu à Princeville les mardis 19 et 26 octobre de 9h à 10h30.

Les gens de Laurierville pourront bénéficier de ce service le jeudi 21 octobre entre 9h30 et 10h30 et ceux de Lyster entre 13h30 et 14h30. La même clinique pour Villerooy se tiendra le mardi 26 octobre de 9h à 11h. Il y aura aussi clinique de vaccination pour adultes et voyageurs les mercredis 20 et 27 octobre au CLSC de l'Érable de 13h à 16h.

N'oubliez pas de prendre rendez-vous avec Lise Vachon au 362-6301.

JUSQU'AU 26 OCT. - EXPOSITION PHOTOGRAPHIE

Durant tout le mois d'octobre, la bibliothèque de Lyster tiendra une exposition sur le thème de la photographie. Des photos, des anciens appareils de photographie et des livres sur le thème seront présentés. L'exposition pourra être visitée aux heures d'ouverture de la bibliothèque. M. Claude Leroux sera sur les lieux pour vous communiquer sa passion pour cet art.

JUSQU'AU 1er NOV. - RALLYE MAISON

Un rallye maison aux profits d'Opération Enfant Soleil, supervisé par Re/Max Bois-Francis se déroule jusqu'au 1er novembre. Le thème sera: «Lacs et rivières du Québec». Nouveau thème à chaque mois. Points de vente: Boucherie Québécoise, Alimentation Denis, Dépanneur M.B., Re/Max Bois-Francis, Re/Max Plessisville et Marché Léveillé Plessisville. Prix de participation. Inf: Gisèle 758-4594 ou Jeannine 758-4119.

19 OCT. - CLSC DE L'ERABLE

Assemblée publique du Conseil d'Administration du CLSC de l'Érable de Plessisville, le 19 octobre. Bienvenue à tous!

19 OCT. - FERMIERES PLESSISVILLE

Assemblée des Fermières de Plessisville le 19 octobre à 19h30 au Centre Communautaire. Articles suggérés: foulard tissé pour homme, napperons «pointes folles», mitaines et foulard enfant 4 à 10 ans, sac en tissu pour lavage et gelée aux pommes. Assurance payable ce mois-ci. Il y aura conférence.

19 OCT. - PARTICIPATION FEMMES

Participation Femmes vous invite à la Place A. Boulet à 13h30. Invité: M. Yvan Dion, coiffeur. Sujet: la mode, un état d'être. Cours de danse à 15h. Bienvenue à toutes!

19 OCT. - FORMATION AFEAS

Formation AFEAS au Centre Communautaire, rue Fournier de 9h à 16h (Diner sur place). Bienvenue aux membres des AFEAS de St-Ferdinand, Ste-Sophie et Plessisville. Animatrice de Québec: P. Binet et M. Letarte. S'inscrire au 362-2588 ou 362-8706.

19 OCT. - CLUB LIONS PLESSISVILLE

Invitation à tous les membres Lions à assister au souper mixte qui aura lieu mardi le 19 octobre à 18h30 au Motel Le Phare. Mme Doris Hébert, présidente région 54 sera parmi nous.

20 OCT. - CONSEIL UNIFIE

Avis de convocation Conseil Unifié du Regroupement des foyers de Lyster, Laurierville, Plessisville et Princeville, le 20 octobre à Lyster.

20 OCT. - FERMIERES N.D. DE LOURDES

Assemblée des Fermières de Notre-Dame de Lourdes, mercredi le 20 octobre à 19h30 à la Salle Municipale. Assurance payable ce mois-ci.

20 OCT. - AFEAS STE-SOPHIE

Assemblée de l'AFEAS de Ste-Sophie mercredi le 20 octobre à la Salle Communautaire à 19h30. Sujet d'étude: les rouages des municipalités. Des dames impliquées seront les invitées pour faire leur témoignage. Bienvenue à toutes!

20 OCT. - FERMIERES LAURIERVILLE

Réunion mensuelle du Cercle, mercredi au sous-sol du presbytère à 20h. Articles du mois demandés: ensemble de draps et oreillers, bou-tonnette, bas de laine, tarte aux pommes, compote aux pommes. Dernier mois pour le paiement des assurances. Bienvenue à toutes!

21 OCT. - COMITE MARIAL

Vous êtes cordialement invités à venir à la soirée Veillez et Priez à l'occasion de son 5e anniversaire, jeudi le 21 octobre à 19h à l'église St-Calixte. Il y aura concélébration de l'Eucharistie par des prêtres qui ont participé aux soirées Veillez et Priez.

22 OCT. - SOIREE DANSES EN LIGNE

Jeunes et moins jeunes, on vous attend le vendredi 22 octobre pour pratiquer vos danses en ligne avec l'orchestre La Clef Dansante.

23 OCT. - AGE D'OR PLESSISVILLE

On vous attend, jeunes et moins jeunes, au Centre Communautaire de Plessisville pour une soirée dansante samedi le 23 octobre à 20h30 avec l'orchestre Les Etoiles d'Argent. Bienvenue à tous!

23 OCT. - FILLES ISABELLE LYSER

Partie de cartes à la Salle des Chevaliers de Colomb de Lyster à 20h30. Prix à gagner.

23 OCT. - CLUB LIONS PRINCEVILLE

Soirée Casino du Club Lions de Princeville, samedi le 23 octobre à la Salle Municipale à 20h30. Prix de présence et de participation.

23 OCT. - AFEAS STE-SOPHIE

A Ste-Sophie, nous fêtons l'Halloween samedi le 23 octobre à 20h à la Salle Communautaire. Venez vous amuser avec votre famille au son de la musique. Costumés ou non, on vous attend. Prix de présence.

23 OCT. - FERMIERES LAURIERVILLE

Partie de cartes annuelle des Fermières de Laurierville à l'Edifice Municipal le 23 octobre à 20h30. Prix à gagner et prix de présence.

26 OCT. - FILLES ISABELLE PLESSIS

Le Cercle des Filles d'Isabelle de Plessisville vous convie à leur souper gastronomique, mardi le 26 octobre à 18h30 à la Salle St-Louis. Conférencier invité: M. Michel Lauzon. Sujet: La personne âgée en institution et la Loi 120. Inf: Céline Marcoux 362-8629 ou Cécile Fontaine 362-6765. Bienvenue!

26 OCT. - AGE D'OR PLESSISVILLE

Le Club de l'Age d'Or de Plessisville organise un voyage à Montréal le 26 octobre. Visite de Radio-Canada et enregistrement de l'émission Mon Amour, Mon Amour. Réservations: 362-7256 ou 364-5594.

26 OCT. - CLUB DE SKI LA LOUTRE

Le Club de Ski de Fond «La Loutre Inc.» de Plessisville vous invite à son assemblée générale annuelle, mardi le 26 octobre à 19h au chalet du Club en arrière de l'aréna. Invitation spéciale à tous les skieurs. Toutes vos suggestions seront appréciées.

26 OCT. - PARTICIPATION FEMMES

Participation Femmes vous invite à la Place A. Boulet à 13h30. Invitée: Mme Lyne Lessard. Sujet: Mon travail et mes responsabilités à Domrémy. Cours de danse à 15h. Bienvenue à toutes!

26-27-28 OCT. - AGE D'OR LYSER

Le Club de l'Age d'Or de Lyster organise un voyage «Noël en automne» les 26-27 et 28 octobre à l'Île aux Coudres, Auberge La Roche Pleureuse. Bienvenue à tous. Réservations: Thérèse Beaulieu au 389-5838.

27-29 OCT. - VOYAGE UN NOEL EN AUTOMNE

Le Club de l'Age d'Or de Plessisville organise un voyage «Noël en automne» les 27-28-29 octobre au Faubourg du Soleil de St-Adolphe d'Howard. Bienvenue à tous. Réservations: 362-7256 ou 364-5594.

29-30-31 OCT. FIN DE SEMAINE POUR VOTRE COUPLE

Renouement Conjugal vous invite à vivre une fin de semaine pour votre couple au Pavillon André-Coindre, à Cap Rouge, les 29-30-

31 octobre 1993. Renouement Conjugal peut vous aider à améliorer votre dialogue pour vivre une meilleure communication. Tout se passe dans la simplicité et le respect de chacun. S'inscrire avant le 23 octobre. Inf: Madeleine et Claude Vandal 653-4832, Yvette et Fernand Beaulé 626-3985, Dorothy et Marquis Carrier 871-5678 ou Louise et Benoit Gilbert 832-2162.

30 OCT. - LA SOURCE

Fête de l'Halloween, samedi 30 octobre, 21h, Place Rita St-Pierre, local 125. Déguisement obligatoire. Inf: 758-4144.

31 OCT. - GALA FOLKLORIQUE

Il y aura gala folklorique, dimanche 31 octobre à la Salle Dupré de Princeville. Inscriptions à compter de 11h. Début du Gala à midi. Diner et souper disponibles sur place. Organisé par l'Association des Loisirs Folkloriques du Québec, comité de Thetford Mines. Inf: Rosaire Gosselin 362-2182.

31 OCT. - AGE D'OR DE VILLEROY

Soirée de danse organisée par le Club de l'Age d'Or de Villerooy le dimanche 31 octobre à 20h à la Salle Municipale avec l'orchestre Trio Charland. Bienvenue à tous!

31 OCT. - BRUNCH

Brunch organisé par l'Association des personnes aphasiques des Bois-Francis, dimanche 31 octobre à la Salle La Diligence de St-Ferdinand. Bienvenue. Inf: Gérard Marcotte, prés.

3-4-5 NOV. - COLITE ET ILEITE

De bons gâteaux aux fruits vous seront offerts les 3-4-5 novembre aux Galeries de l'Érable afin de faire des fonds pour aider à la recherche et trouver la cause de la colite et l'iléite, deux maladies inflammatoires des intestins. Novembre est le mois de la campagne de la fondation canadienne.

5 NOV. - JARDINAGE BIOLOGIQUE

L'Association de Jardinage Biologique des Bois-Francis vous invite à sa prochaine rencontre le 5 novembre. Conférencière invitée: Louise Pineault. Sujet: Système immunitaire. Les réunions ont lieu aux locaux des serres du Cégep de Victoriaville à tous les 1er vendredi du mois à 19h. Inf: (819) 358-2232.

6 NOV. - FERMIERES LYSER

Partie de cartes des Fermières de Lyster, le 6 novembre à 20h30 après la messe à la Salle des Chevaliers de Colomb. Bienvenue à tous!

9 NOV. - AGE D'OR PLESSISVILLE

Le Club de l'Age d'Or de Plessisville organise un voyage à Sherbrooke pour assister à l'émission Les Anges du Matin et l'émission Pourquoi Pas avec Claire Caron le 9 novembre 1993. Réservations: 362-7256.

OEUVRE DU PARTAGE PLESSISVILLE

L'Oeuvre du Partage de Plessisville ne s'occupe plus de meubles usagés, nous n'avons plus de local disponible.

OEUVRE DU PARTAGE LAURIERVILLE

L'Oeuvre du Partage, comptoir familial, situé au sous-sol de l'église à Laurierville: heures d'ouverture de 14h à 16h et de 18h30 à 21h tous les jeudis. Vous y trouverez un choix varié de vêtements sélectionnés en bon état pour toute la famille ainsi que pantalons, t-shirts et coton ouaté.

DOMREMY DE PLESSIS

S'adressant aux parents, conjoints ou ami(e)s d'une personne souffrant de dépendance à l'alcool, aux drogues ou aux médicaments, ce groupe est suggéré comme moyen pour faire face aux situations provoquées par un membre de la famille qui consomme des drogues, de l'alcool ou abuse de médicaments. Supervisées par Lyne Lessard, intervenante en toxicomanie, ces rencontres se déroulent tous les mercredis, à 19h, aux locaux de l'Unité Domrémy de Plessisville. Pour info.: 362-8646.

GRANDS-MÈRES TENDRESSE

Les jeunes mamans ayant un bébé de 0 à 6 mois peuvent recevoir à domicile des services

de soutien offerts par les bénévoles de Grands-Mères Tendresse. Les services suivants sont offerts: visites hebdomadaires, écoute téléphonique, support moral, accompagnement lors de sorties avec le bébé et les aînés de celui-ci. Pour plus d'informations, contactez le Centre d'Action Bénévole de l'Érable au numéro 362-6898.

SOIREE VEILLEZ ET PRIEZ

Le Comité Marial vous invite aux soirées Veillez et Priez à tous les jeudis de 19h à 21h à l'église St-Calixte. Bienvenue.

RÉSEAU PRÉVENTION SUICIDE

«Tu penses au suicide ou tu connais une personne que cette idée attire ou encore tu as perdu un être cher qui a posé ce geste? Pour en parler en toute confidentialité: appelle le 362-6301 on t'écouter.»

PENSÉE TÉLÉPHONIQUE

Messages d'encouragement, sujets qui portent à réflexion. 362-8482.

BIBLIOTHÈQUE VILLE PLESSIS

L'horaire pour le prêt des volumes est le suivant: les mardis, jeudis et vendredis de 13h30 à 20h30 et les samedis de 13h00 à 16h00.

BIBLIOTHÈQUE PAROISSE PLESSIS

Heures d'ouverture: mardis de 18h à 20h, mercredis de 13h à 15h et les jeudis de 15h à 18h.

BIBLIOTHÈQUE INVERNNESS

Heures d'ouverture: les jeudis et vendredis de 19h00 à 20h30 ainsi qu'un mercredi sur deux de 14h30 à 16h00.

BIBLIOTHÈQUE DE LYSER

Pour la période estivale, la bibliothèque Graziella Ouellet est ouverte tous les mardis et vendredis de 19h à 20h30 et le samedi de 10h30 à 11h30.

AMOUR PARTAGE DE VILLEROY

Le comité de bénévoles Amour Partage de Villerooy informe la population que le comptoir de vêtements est ouvert les jeudis et les vendredis de 13h00 à 16h00 à leur local situé dans l'édifice municipal, 339 rue Principale. Les gens qui ont des vêtements, des livres, des jouets qu'ils n'utilisent plus peuvent les apporter aux heures d'ouverture. Ces vêtements, nous les vendons à un prix minime et les livres sont à louer.

COMPTOIR SAINT-VINCENT DE PAUL DE PLESSISVILLE

Le comptoir familial Saint-Vincent de Paul est toujours situé au sous-sol de la Place A. Boulet (Ex Centre d'Étude). Les gens peuvent venir y faire des achats de 13h à 16h.

GROUPE L'ENTRAIN

Santé mentale. Groupe d'entraide «L'Entrain»: rencontres individuelles, thérapie de groupe, écoute. Au CLSC de l'Érable le mardi de 13h à 20h30 et le jeudi de 13h à 16h. ou tél. au 362-6118.

ASSOCIATION LE P.A.S.

L'Association Le P.A.S., regroupement de parents et amis du malade mental, située à la Place Rita St-Pierre, 59 Monfette, Victoriaville, local 227 a repris ses activités. Lundi et jeudi de 2h à 4h. 751-2842.

MOUVEMENT JOIE DE VIVRE DU CANADA INC.

Tu vis une séparation, un divorce ou tu es seul(e)? Tu te sens démun(e) ou désespéré(e)? Tu as besoin d'un soutien pour t'aider à cheminer et à partager ce que tu vis? Le Mouvement Joie de Vivre du Canada est là. Inf: Jeanne d'Arc au 752-3994 ou Maurice au 362-7209.

GROUPE SO-LO

Tu es seul(e) et tu as entre 30 et 50 ans, So-Lo est là pour toi: pour partager avec toi des loisirs tels que: soirées sociales, activités culturelles, activités sportives, soirées récréatives. Rencontre à tous les jeudis soirs au Motel Le Phare (5 à ...). Pour informations: 364-5314. On t'y attends!

AVIS AUX UTILISATEURS DE CETTE CHRONIQUE
Cette chronique s'adresse UNIQUEMENT AUX ORGANISMES COMMUNAUTAIRES OU AUX ASSOCIATIONS À BUT NON LUCRATIF qui doivent être BIEN IDENTIFIÉS.
Les textes doivent nous parvenir à nos bureaux PAR ÉCRIT avant le JEUDI MIDI
(AUCUN MESSAGE NE SERA PRIS PAR TÉLÉPHONE). Un maximum de DEUX SEMAINES de parution est accordé.

Toujours dans le cadre de la campagne de la prévention des incendies Les Pompiers de la Paroisse de Plessisville rencontrent les élèves de St-Pierre Baptiste

par Sonia Nolet
ST-PIERRE BAPTISTE—

«Quand la pile de notre détecteur de fumée est à plat, elle se met à crier et quand mon père entend l'alarme, il «pogne» les nerfs», a raconté un élève de l'école St-Coeur de Marie de St-Pierre Baptiste. «Il devrait plutôt «pogner» une pile neuve et la mettre dans le détecteur» lui répond gentiment Aurèle Tousignant du Service des incendies de la Paroisse de Plessisville.

Les pompiers de la Paroisse ont effectué une sortie à l'école élémentaire de St-Pierre Baptiste, le vendredi 15 octobre der-

nier, dans le cadre de la campagne de la prévention des incendies.

Après avoir procédé à une évacuation de l'école, les pompiers ont fait voir leurs équipements aux écoliers à l'extérieur. Également, ils ont visité les classes afin de fournir des informations et répondre aux questions des jeunes sur la prévention des incendies.

Trois jeunes ont été les heureux élus d'un tirage. Ils ont remporté un chandail à l'effigie «Pense plus vite que le feu». Il s'agit de Nicolas Tardif (4e année), Julien Pilotte (5e) et Jérémy Fortier (6e).

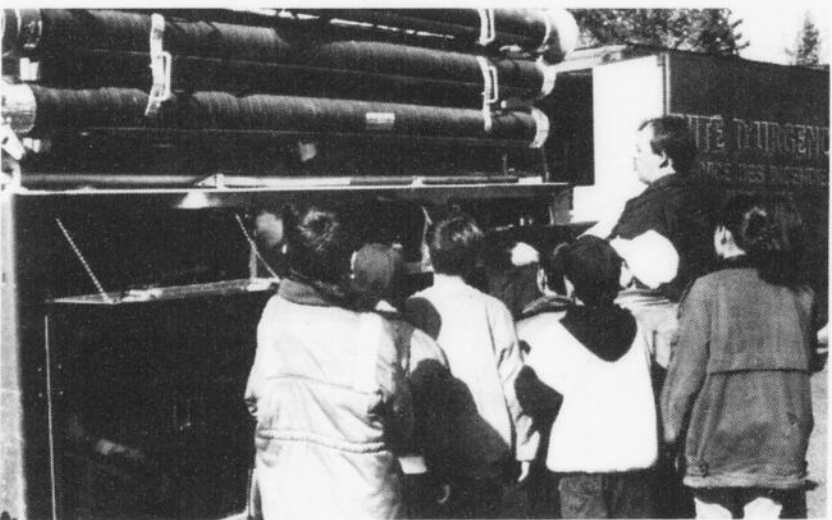
À noter également que les Pompiers se sont rendus en avant-midi à l'école Notre-Dame de Plessisville et ont remis des chandails à six élèves: Lenka Gosselin (maternelle), Rémi Boutin (1ère), Pierre-Yves Moisan (2e), François Blier (3e), Marco Vigneault (4e) et Caroline Gagnon (5e).

ST-PIERRE BAPTISTE

La municipalité de St-Pierre Baptiste prend la prévention des incendies très au sérieux. Depuis quelques mois, le conseil a mis en place différentes mesures ou améliorations afin d'offrir un service plus efficace.



Voici les récipiendaires des chandails de l'école St-Coeur de Marie: Julien Pilotte, Julie Pilote, pompière d'un jour et Nicolas Tardif. À l'arrière, Lucien Marcotte directeur, Jérémy Fortier, Marthe V. Goulet, maire et Aurèle Tousignant, pompier de la Paroisse.



Les élèves de l'école élémentaire de St-Pierre Baptiste ont visité et regardé sous toutes leurs coutures les camions du Service des incendies de la Paroisse.

Appareils Electroménagers

Inqlis

ENCORE!

DE L'ARGENT COMPTANT



Achetez n'importe quelle laveuse Inqlis et recevez une remise du fabricant en espèces de 30 \$, par courrier.

Achetez n'importe quel ensemble laveuse et sècheuse Inqlis et recevez une remise de 60 \$ du fabricant, par courrier. La laveuse et la sècheuse doivent être achetées auprès du même marchand Inqlis.

Achetez n'importe quelle sècheuse Inqlis et recevez une remise du fabricant en espèces de 20 \$, par courrier.


Remise du fabricant en espèces par courrier. Offre valable entre le 1er septembre 1993 et le 30 octobre 1993. Adressez-vous à votre marchand pour les détails.

LE NEUBLEUR

AMEUBLEMENT
GAÉTAN DUBUC

1548 St-Louis Plessisville
(819) 362-8660



Tous les bureaux de vote, à quelques exceptions près, sont accessibles de plain-pied. Si le symbole suivant  n'apparaît pas sur votre Carte d'Élections Canada et que vous avez besoin d'un accès de plain-pied, communiquez avec le bureau d'Élections Canada de votre circonscription.



L'organisme non partisan chargé de la conduite des élections fédérales

Un détour qui vaut le déplacement



Budget

Location Hébert 2000 Ltée
LOCATION D'AUTOS ET CAMIONS

750 av St-Louis PLESSISVILLE QUÉ G6L 2M1 (819) 362-8816
20 Notre-Dame ouest VICTORIAVILLE QUÉ G6P 1R5 (819) 752-1010

Service 24 h (819) 362-8833

Ce qui avait l'air d'un chantier commence de plus en plus à ressembler à une rue. Les travaux progressent rapidement et on commence déjà à imaginer les résultats.

MAZDA

Maurice Côté
Automobiles inc.

637, ave St-Louis - Plessisville
(819) 362-7324
Télécopieur: (819) 362-6801

PLOMBERIE
VENTILATION **1750**

JACQUES GUAY
PLOMBERIE
935, ST-LOUIS
PLESSISVILLE, QC

ROLAND CHABOT
VENTILATION
VENTE — INSTALLATION
819 362-3956

Nos commerces sont toujours ouverts et il nous fait plaisir d'accueillir les clients qui font preuve de patience, de bravoure ou de curiosité.

Ferplus
QUINCAILLERIE

**QUINCAILLERIE
CONRAD DESJARDINS**

Peinture, céramique,
décoration

950, rue St-Louis sud,
Plessisville G2L 2M1
Tél.: (819) 362-3296

Esso

Rés.: (819) 362-8794 Tél.: (819) 362-6345

GARAGE MODERNE G.T. INC.
Gilles Taschereau, prop.
Mise-au-point — Freins — Antirouille Rust Check
Service Agricole Case & International
Remorquage 24 hrs

635 ave St-Louis, rte 265 Plessisville, Qué. G6L 2L9

Vous avez besoins de dépaysement. Ne tardez pas à venir profiter de l'automne sur la rue St-Louis sud. Nos sourires sont les plus chaleureux et les plus accueillants.

Ultramar

Garage A.J. Hébert inc.

PNEUS ATLAS 750 ST-LOUIS PLESSISVILLE G6L 2M1 (819) 362-8833
GAZ PROPANE (819) 362-3495

GARAGE RECOMMANDE
CAA

Tél.: 362 • 3500

Épicerie A.L.

Épicerie A. Lachance
• Licencié •
Ouvert 7 jours de 8 à 22 heures
Alban Lachance

915, ave St-Louis Plessisville, Qué.



La Maison du Prêlart (1984) inc.
tapis - prêleart - céramique

894, St-Louis Plessisville, Qué.
(819) 362-7712

65, St-Louis
Victoriaville, Qué.
(819) 752-5727

Les Frères Cyr

Pour un service de qualité, faites le détour!

Prévention des incendies à Lyster Guillaume dans les bottes de son père

par Jean Fontaine
LYSTER —

Seront-ils pompiers de père en fils? L'avenir nous le dira un jour. Mais en attendant Guillaume et son père, Gaétan, auront quelques histoires de pompiers à se raconter puisque le père, vrai pompier volontaire à la municipalité de Lyster, a maintenant un fils pompier d'un jour dans le cadre de la Semaine de prévention des incendies.

Jeudi dernier, Guillaume a, en effet, vécu un après-midi pas mal spécial avec promenade en camion de pompier, exercice sur un vrai feu, signature du livre d'or à l'édifice municipal et, surtout, visite de prévention.

Le jeune chef pompier d'un jour pourra également partager cette expérience avec sa classe qui compte déjà deux autres chefs pompiers.

A Lyster, les volon-

taires ont consacré beaucoup de temps à la jeunesse qu'ils identifient comme leurs meilleurs alliés dans la prévention des sinistres. Car s'ils ont débuté leur mois de prévention par une soirée annuelle, avec les adultes, ils sont vite revenus aux écoles St-Louis de Gonzague et Bon Pasteur pour des simulations et des visites. Sensibilisés à certains points majeurs, les jeunes ont été in-

vités à remplir de courts questionnaires qui ont ensuite servi à désigner le pompier d'un jour.

Les activités prendront fin le 24 octobre par un brunch qui réunira les pompiers. Nul doute que Guillaume et Gaétan seront de la fête.



Guillaume Charest a eu l'occasion de passer tout un après midi avec Roger, Bertrand et Michel du service de protection contre les incendies de Lyster ainsi que M. Marois du service d'ambulances.



Mme Charlotte Leblanc, maire de Lyster, a accueilli le jeune chef de pompiers pour la traditionnelle signature du livre d'or de la municipalité.

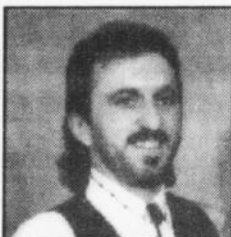


Roger a été un bon professeur et Guillaume a pu éteindre un vrai feu de pratique. De quoi épater les copains et un souvenir à partager avec son père.

Création Meuble

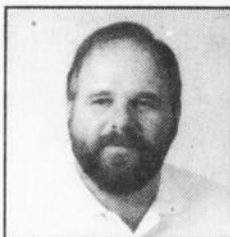
J.D. enr.

Tél.: (819)
362-7472



JOCELYN FAUCHER

Pour de la
qualité
Création
Meuble J.D. enr.



DAMIEN PELLERIN

- CRÉATION DE MEUBLES SUR MESURE
Bois - Laqué - Stratifié - Mélamine
- ESCALIERS
- ARMOIRES DE CUISINE
- CHAMBRE DE BAIN
- MEUBLES DE PARTERRE
Pergola - Balançoire de jardin - Etc...

2050, Héon
Parc Industriel
Plessisville, Qc
362-7472



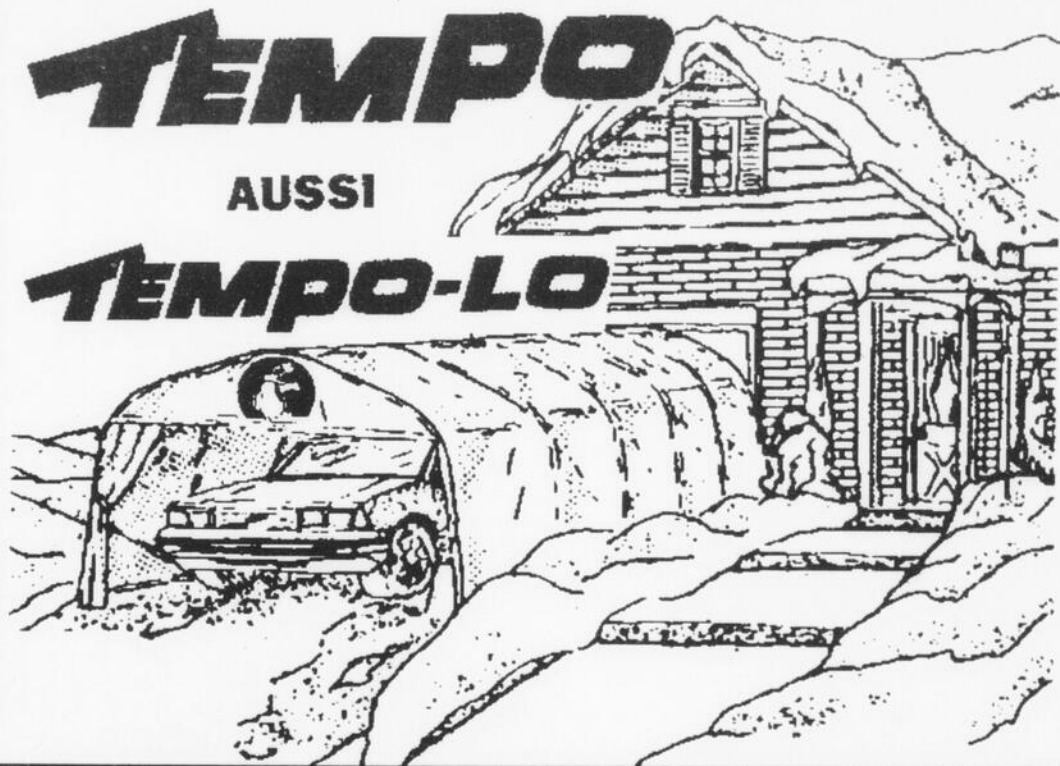
Le maître piscinier
PISCINES EXCEL
16 pieds
\$399.
SPÉCIAL

L'abri d'auto
qui vous garantit
des années sans pelletage

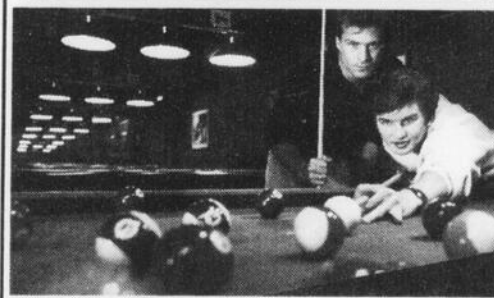
TEMPO

AUSSI

TEMPO-LO



" TOUT NOUVEAU "



Nous sommes maintenant
dépositaires des tables de
billard et accessoires
Brunswick

**PISCINES
EXCEL**
INC.

1200 St-Édouard
Plessisville
(819) 362-6464

Le Royaume de la Patate: Un des derniers bastions en restauration chez-nous

Toujours ouvert, toujours bon et toujours aussi bien servi!

par Renaud Binette
PLESSISVILLE —

Vous souvenez-vous de la toute première cantine du Royaume de la Patate située à l'intersection St-Louis et route 116? M. Ernest Cadorrette qui en était le fondateur en 1954, serait bien fier du travail fait par les propriétaires actuelles Linda Henry et Sylvie Paris qui depuis bien des années font de cette cantine un lieu renommé par des milliers de gens de passage dans la région de l'Érable sans non plus oublier les habitués de la région immédiate de Plessisville.

À l'origine, Linda Henry était seule dans son projet. Il y a mis des heures et des heures de travail depuis 1979 et Sylvie Paris qui maintenant s'est associée avec Linda depuis 1986, y travaillait déjà depuis 1980. C'est donc un projet dans lequel elles croyaient beaucoup.

Linda n'a pas foncé tête baissée dans ce projet. Au contraire, avec beaucoup d'expérience dans plusieurs



Linda Henry et Sylvie Paris vous invitent à venir goûter à leurs nouveaux cafés dont l'expresso allongé avec sucre d'érable granulé.

restaurant à Plessisville dont la Salle à Manger Plessis, la Brasserie Roule ta Boule, la Soupière et le Café Central où d'ailleurs elle y a appris beaucoup venant de sa propriétaire de l'époque Mme Yolande Rouleau. Linda se retrouva un jour engagée à la Cantine du Royaume de la Patate et apprenant que le commerce était à vendre elle dit rapidement à son propriétaire qu'elle voulait absolument l'acquérir.

«Je n'avais que vingt ans et c'était difficile de se faire un nom», affirme Linda qui est contente d'avoir osé fonder et d'avoir fait les nombreux sacrifices pour son entreprise.

«C'est sûr que j'aurais aimé ça aller prendre une bière à l'occasion avec le monde de mon âge mais maintenant j'en profite davantage».

«En achetant, il fallait tout de suite penser à démenager le commerce et donc

travailler pour faire en sorte que les gens s'arrêtent à l'autre intersection et plusieurs m'ont dit que je me casserais la gueule sur ce nouvel emplacement».

Audacieuse, patiente, et surtout la tête pleine de projets, Linda Henry a su bien gérer et bien s'entourer pour plaire aux clients qui passaient chez elle.

Ses employées, ce ne sont pas des serveuses ou des cuisinières. Elle les nomme les collaboratrices, car à chaque nouvelle idée ou nouvel aménagement, elle demande à ses collaboratrices de donner leur opinion afin que tous travaillent dans le même sens et pour le même objectif à atteindre.

«Ce qu'on vise c'est bien sûr de donner le meilleur service possible à nos clients», affirme Sylvie Paris qui ajoute que notre force c'est la diversité de la clientèle. «On n'a pas de catégorie, les gens ont tous la même importance, on sert les enfants, les familles, les médecins, les camionneurs et même certaines vedettes

qui passent par chez nous.

«N'oublions pas que les gens de Montréal passent souvent ici pour aller en Beauce ou à Thetford Mines», expliquaient les deux propriétaires. Des noms comme Roy Dupuis et René Simard ne sont que quelques-uns de ceux qui se sont arrêtés au Royaume de la Patate.

La Cantine du Royaume de la Patate est aussi renommée pour sa poutine qui touche rien de moins que 35% du chiffre d'affaire de la cantine et depuis quelques années, à Plessisville, il est maintenant possible dans certaines épiceries de se procurer la fameuse sauce BBQ qui fait la renommée de la poutine du Royaume.

De projets en projets, que l'on pense aux nombreux agrandissements (de tous côtés), de la terrasse chauffée ou de la rampe d'accès pour personnes handicapées, Linda et Sylvie en sont venues à ce qu'est maintenant la cantine, c'est-à-dire un lieu très achalandé et ce

24 heures par jour et 7 jours par semaine mais pour l'instant, arrivées à un moment où la vie familiale demande plus de temps, les deux propriétaires avouent qu'elles n'ont pas le choix de diminuer les projets. «On veut réussir autant notre vie familiale que notre vie dans l'entreprise».

La bonne complicité entre Linda et Sylvie et entre les employées et les patrons est probablement la clé de leur succès. «On instaure un esprit de famille et ça se reflète chez nos clients qui se sentent comme chez eux lorsqu'ils viennent prendre un café, un repas ou simplement chercher une commande».

Heureuse dans son entreprise et passionnée, Linda Henry a de la difficulté de s'imaginer se débarrasser de son commerce. «Ce serait comme vendre mon enfant» dit-elle tout en ajoutant ironiquement: «Je ne suis pas une femme en affaire mais plutôt une femme d'affaire».



NOUVEAU-BRUNCH

TOUS LES DIMANCHES
de 9h00 à 14h00
Tout un choix!

bar à salade,
bar à déjeuner,
bar à dessert, etc...

0 à 5 ans: gratuit
5 à 10 ans: 1/2 prix
11 ans et plus: \$5.95

Restaurant **Corinthos**
1755 St-Calixte, Plessisville
362-3291

Au Royaume de la Patate

1140 St-Édouard, Plessisville
362-8844

- 24 HEURES - 72 PLACES
- BIÈRE PRESSION



...ICI, ON SERT
DES PRODUITS
DE L'ÉRABLE

Profitez du MOIS DE LA RESTAURATION POUR FAIRE BONNE CHÈRE

L'Halloween "un souper endiable"

29-30-31 octobre 1993

Informations: 819-362-6388

En espérant que ce repas
puisse vous donner des
frissons de satisfaction

Votre Chef: Fabrice Piquet

Vos hôtes Hélène
& Michel Vallée

Cassolette d'escargots et moules aux herbes	7.25
Pleurottes et champignons blancs au curry	5.25
Terrine de lapin au porto et pistaches	5.95
Nos huîtres fraîches des démons marins	7.95

Le potage ou la salade

Mignons de porclet aux parfums ténébreux de l'érable	18.95
Blanc de volaille et son linçeuil d'épinards	19.95
Cuisseau de lapin, sauce béarnaise ensorcelée	20.95
Escalopine de saumon et truite aux herbes magiques	21.95

Feuilleté léger de langoustines aux tomates diaboliques	23.95
Coeur de filet de boeuf, jus de gibiers aromatisés	23.95

Les desserts envoûtants

L'infusion aux arômes douçoux

Motel à la Claire Fontaine

2165, RUE ST-CALIXTE - PLESSISVILLE (QUÉBEC) - G6L 1S2
TÉL.: (819) 362-6388 - FAX: (819) 362-2544



Maintenant ouvert

Café Central

1732 St-Calixte, Plessisville, 362-8825

Spécialités: fruits de mer-pizza-steak

TABLE D'HÔTE à partir de \$7.95 - 7 jours/semaine

4 menus du jour, du lundi au vendredi
à partir de \$3.95 (soupe, café, dessert incl.)

Salle disponible pour 10 à 60 personnes

Réservez tôt pour les Fêtes

NOUVEAU DÉCOR, NOUVELLE AMBIANCE

Bernardin Ruel veut continuer la saine administration

«On a fait quatre ans sans augmenter les taxes»

par Jean Fontaine
PLESSISVILLE —

Il a longuement réfléchi à une possible candidature à la mairie puis finalement décidé de revenir tenter sa chance dans le district 3, persuadé de pouvoir continuer la saine gestion des affaires de la Ville de Plessisville.

«On a un budget qui a monté de 2 millions \$ et on a fait 4 ans sans augmenter les taxes... je me dis qu'on doit pas être si pire que ça et que j'ai dû faire une bonne job» énonce-t-il en affirmant vouloir retourner en politique municipale pour travailler au développement économique, pour apporter une solution au problème du barrage, pour faire de même avec la bibliothèque et terminer certains dossiers à saveurs environnementales, comme la mise en place de compteurs d'eau et la relance de la récupération.

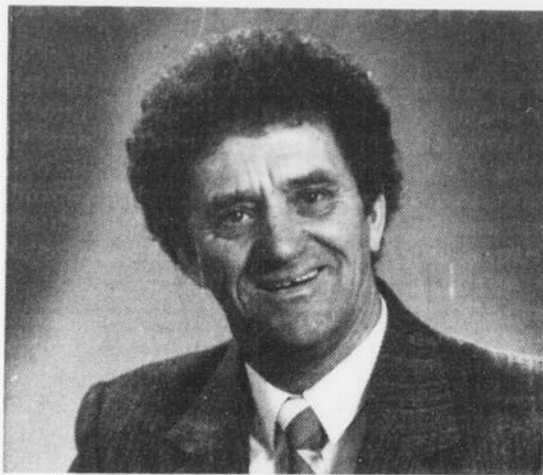
«C'est le temps de parler de la bibliothèque et de la possibilité d'aller au Carrefour».

Tout en manifes-

**A
Arthabaska
Bruno
Lord
expose**

par Jean Fontaine
ARTHABASKA —

Du 2 au 5 novembre, le peintre Bruno Lord exposera à l'Hôtel de Ville d'Arthabaska. Il s'agit d'une de ses rares expositions en région. Les heures d'ouverture seront de 14h00 à 16h00 et de 19h00 à 21h00. Quelques jours, à peine, pour redécouvrir ce peintre très bien connu à Plessisville.



tant une volonté d'indépendance comme conseiller, M. Ruel ne cache pas sa préférence pour le candidat à la mairie Jacques Martineau avec qui il a travaillé davantage depuis un an.

Mais lorsqu'on lui rappelle l'affaire Normand Hamel, il se défend bien de retourner à l'Hôtel de Ville pour régler de vieux comptes. «Pour moi,

l'affaire Hamel c'est une affaire classée» A son avis ce dossier ne devrait pas nuire à sa réélection puisqu'il réaffirme avoir agité avec un souci de bonne administration.

Avec un adversaire comme Nelson Grondin, Bernardin Ruel ne néglige pas de faire

état de ses réalisations pour le quartier 3. «Je n'ai jamais délaissé mon district. En hiver, par exemple, les rues Du Collège et Savoie sont davantage entretenues pour améliorer la sécurité des enfants. J'ai aussi travaillé pour la maison des jeunes qui a une bonne chance d'être exemptée de

taxes municipales» raconte-t-il.

Il veut donc rester à l'écoute des gens de son coin et de toute la population en général.

Et ce qu'il offre, aussi, c'est sa très grande disponibilité et son expérience de 8 ans en politique municipale.

Ghislaine Setlakwe

Bonjour mes amis,
je vous invite à ma
vente
1er anniversaire

Nous avons des spéciaux
vraiment intéressants
à vous offrir:

- causeuses
- bibliothèques
- lampes
- cadres
- accessoires muraux

N'oubliez pas nos appareils
ménagers dont nos prix
défient la concurrence.

**Achetez maintenant,
payez plus tard**

Venez nous voir, c'est
notre Anniversaire

S. SETLAKWE
MEUBLES

Galleries de l'Érable - Plessisville
362-7894

La coopération une formule gagnante

Dans le cadre de la Semaine Desjardins

du lundi 18 octobre au vendredi 22 octobre '93

Que dit
Alphonse
Desjardins?



Concours organisé par la Caisse
populaire Desjardins de Plessisville
avec la collaboration de la
bibliothèque de la Ville de Plessisville
et de la Paroisse de Plessisville



CONCOURS SEMAINE DESJARDINS "Que dit Alphonse Desjardins?"

Réponse: _____
Nom: _____
Tél.: _____

Déposez à votre bibliothèque

10 GAGNANTS (5 pour chaque bibliothèque)

Chaque gagnant méritera 1 liseuse Desjardins et la bande dessinée "La grande aventure d'Alphonse Desjardins"

Les tirages auront lieu

Bibliothèque Paroisse: jeudi 21 octobre à 18h

Bibliothèque Ville: vendredi 22 octobre 16h

CONDITIONS: être membre de la bibliothèque de la Ville ou de la Paroisse de Plessisville et remplir la bulle manquante en vous référant à la bande dessinée "La grande aventure d'Alphonse Desjardins" que vous retrouverez à votre bibliothèque.

informations: Sylvie Roberge conseillère en communications 362-3236



LA COOPÉRATIVE
AGRICOLE DES
APPALACHES

OFFRE D'EMPLOI

La Coopérative Agricole des Appalaches succursale de Laurierville est à la recherche d'un commis sur une base temporaire sur appel.

La personne disponible devrait être connaissant dans le domaine de la quincaillerie en général avec des notions de base des matériaux.

Il devra accepter de travailler aux heures d'affaires du commerce et avoir une bonne disponibilité.

Toute personne intéressée devra faire parvenir son offre de services à l'adresse suivante:

Coopérative Agricole des Appalaches
a/s Thérèse Côté
156 rue Grenier
Laurierville, G0S 1P0

Province de Québec
M.R.C. de l'Érable



SCRUTIN DU 7 NOVEMBRE 1993

AVIS PUBLIC DE LA RÉVISION DE LA LISTE ÉLECTORALE

Municipalité: Ville de Plessisville

PRENEZ AVIS QUE:

1. La liste électorale de la municipalité a été déposée au bureau de la municipalité le 8 octobre 1993. Elle fera maintenant l'objet d'une révision.

2. Les conditions requises pour être électeur et avoir le droit d'être inscrit sur la liste électorale sont les suivantes:

peut être inscrite sur la liste électorale toute personne qui le 01 septembre 1993

- est âgée de 18 ans;

- est de citoyenneté canadienne;

- n'est ni en curatelle, ni frappée d'aucune autre incapacité de voter; et

- est depuis au moins 12 mois, soit domiciliée sur le territoire de la municipalité, soit propriétaire d'un immeuble, soit occupant d'une place d'affaires.

Dans le cas d'un immeuble appartenant à des copropriétaires indivis ou d'une place d'affaires occupé par des occupants, seul le copropriétaire ou le co-occupant désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou occupants qui sont électeurs le 01 septembre 1993 a le droit d'être inscrit sur la liste électorale comme propriétaire de l'immeuble ou occupant de la place d'affaires.

Ne peut être désigné, le copropriétaire ou le cooccupant qui a déjà le droit d'être inscrit sur la liste électorale à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires.

3. La liste électorale peut être consultée et les demandes d'inscription, de radiation ou de correction reçues dans les bureaux de dépôt qui seront ouverts aux endroits, dates et heures suivants:

Le bureau de dépôt est tenu à L'HOTEL DE VILLE, 1700, rue St-Calixte.

- le lundi 18 octobre 1993 de 9 h 0 à 12 h 30

- le mardi 19 octobre 1993 de 9 h 0 à 12 h 30

- le mercredi 20 octobre 1993 de 13 h 0 à 17 h 30

- le jeudi 21 octobre 1993 de 13 h 0 à 17 h 30 et de 19 h 0 à 22 h 0

Donné à Plessisville ce 08 octobre 1993

Le Président d'élection
RENÉ TURCOTTE

Province de Québec
M.R.C. de l'Érable



AVIS PUBLIC

À toute personne intéressée par un règlement sur le gel de la rémunération des élus pour 1993 et 1994

AVIS est donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la ville de Plessisville, que le Conseil municipal de ladite municipalité a adopté, à sa séance régulière du 4 octobre 1993, le règlement 1259 sur le gel de la rémunération des élus pour 1993 et 1994.

QU'IL peut être pris connaissance dudit règlement 1259 au bureau du soussigné au 1700 de la rue St-Calixte Plessisville aux heures normales de bureau et copies peuvent être obtenues selon les tarifs usuels.

Ledit règlement est donc en vigueur conformément à la loi, à compter de sa publication.

Donné à Plessisville, ce 15ème jour du mois d'octobre 1993.

Le secrétaire-trésorier
RENÉ TURCOTTE, o.m.a.

Corporation Municipale du Canton d'Inverness
1760 rue Dublin, Inverness, Qc., C.P. 129, G0S 1K0

APPEL D'OFFRES

La Corporation Municipale du Canton d'Inverness demande une offre pour un terrain connu et désigné comme étant le lot 405 du cadastre officiel du Canton d'Inverness avec un bâtiment dessus situé au 1760 rue Dublin, Inverness Qc., (ancien bureau d'enregistrement).

Le montant offert ne doit pas être inférieur à quatre-vingt-milles dollars (80,000\$).

Les offres doivent parvenir sous enveloppes cachetées au bureau municipal, C.P. 129, Inverness, Qc., G0S 1K0 avant quinze (15) heures le mercredi 27 octobre 1993 et celles-ci seront ouvertes, le soir même à vingt (20) heures à la salle du Conseil, à la même adresse.

Le Conseil municipal ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des offres reçues et cela sans encourir aucune obligation ni aucun frais envers le ou les soumissionnaires.

Donné à Inverness, ce 14e jour d'octobre 1993.

MARIE-PAULE C. GAGNÉ,
secrétaire-trésorière

Canada
Province de Québec
Municipalité de St-Pierre-Baptiste

APPEL D'OFFRES

Est par la présente donné par le soussigné, secrétaire-trésorière de la susdite municipalité que la municipalité de St-Pierre-Baptiste demande des soumissions pour l'enlèvement, le transport et l'enfouissement des déchets solides sur tout son territoire.

Les soumissions sont demandées pour les deux prochaines années, soit: 1994, 1995.

La formule officielle de soumission devra être utilisée. Cette dernière et le cahier des charges pourront être obtenus au bureau municipal moyennant un dépôt de \$10.00 non remboursable.

Le soumissionnaire devra fournir une assurance-responsabilité de 1 000 000\$ et une preuve qu'il est détenteur d'un permis de transport.

Les soumissions, sous enveloppe cachetée portant la mention «soumission pour l'enlèvement, le transport et l'enfouissement des déchets solides» seront reçues au bureau municipal, 1051 rue Principale, St-Pierre-Baptiste (Qué.) pour 15:00 hres le 09 novembre 1993.

Lesdites soumissions seront ouvertes à la séance du conseil du 15 novembre 1993.

La municipalité ne s'engage à accepter ni la plus ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Donné à St-Pierre-Baptiste, ce 14 octobre 1993.

Cécile Paquet
Sec.-trésorière

OFFRE D'EMPLOI

Commis-comptable

- D.E.C. en comptabilité
- Connaissance de l'informatique
- Dactylo

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 26 octobre 1993 à:

LOCATION HÉBERT 2000

750 St-Louis

Plessisville, Qc

G6L 2M1

A/S M. André Hébert

APPEL D'OFFRES

Je désire obtenir des soumissions pour l'achat d'une maison unifamiliale avec possibilité de commerce au sous-sol, située au 2031 Route 265 (165), St-Ferdinand d'Halifax, ainsi que le terrain sur lequel est situé cet immeuble dont la grandeur est de 150x150. Cet emplacement fonctionne présentement sous la raison sociale «Dépanneur du Lac Enr.»

Lesdites soumissions, sous enveloppes cachetées, portant la mention «Soumission achat dépanneur» seront reçues au 355 Chemin Bennett, St-Ferdinand d'Halifax, G0N 1N0, jusqu'au 28 octobre 1993.

Lesdites soumissions seront ouvertes le 28 octobre 1993 au Restaurant Le Relais du Pêcheur, Route 265 (165), St-Ferdinand d'Halifax à 20h30.

La propriétaire, Maud Leroux, ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et cela sans encourir aucune obligation ni aucun frais envers le ou les soumissionnaires(s).

Maud Leroux
(418) 338-6975 jour
(418) 428-9480 soir

CLINIQUE DENTAIRE FRANÇOIS RAYMOND

«ON GRANDIT AVEC VOUS»



Caroline Lapointe
Hygiéniste dentaire

Le Dr François Raymond est heureux de vous annoncer la venue de Mme Caroline Lapointe au sein de son équipe à titre d'hygiéniste dentaire. Caroline est originaire de Plessisville et en est à sa quatrième année de pratique.

Son expérience variée, son professionnalisme, sa disponibilité et sa bonne humeur sauront répondre à vos attentes et à vos besoins les plus exigeants. Elle se joint ainsi à notre équipe chevronnée d'hygiénistes, formée de Carole Bujold (7 ans d'expérience) et de Marie Chaput (14 ans d'expérience).

Soyez assurés que toute l'équipe, stable depuis plusieurs années et forte d'une solide expérience, ne souhaite que satisfaire vos plus hautes exigences en terme d'accueil, de suivi, et de soins professionnels. De plus, votre équipe suit régulièrement de la formation continue afin de répondre aux besoins de la dentisterie actuelle et du mieux-être des patients.

Dr François Raymond et son équipe.

Dr François Raymond, chirurgien-dentiste
dentisterie générale, (adultes et enfants)

Dr Roger Piti, chirurgien-dentiste

orthodontie (consultations et traitements, nous acceptons les patients des autres cliniques sans autre obligation)

URGENCE 7 JOURS

362-6381

(819) 357-6674 (fin de semaine) 1457 St-Édouard,
bur. 3, Plessisville

Vaccination antigrippale

PLESSISVILLE---

A chaque année, le ministère de la santé offre la possibilité aux personnes de 65 ans et plus et aux personnes atteintes d'une maladie chronique de recevoir gratuitement le vaccin antigrippal.

La vaccination est un moyen reconnue pour augmenter la résistance à l'infection et pour limiter la transmission. Les vaccins sont faits de virus affaiblis qui ont déjà infecté d'autres régions et qui doivent venir nous infester pendant l'hiver. Ils favorisent la formation d'anticorps qui nous protégeront lorsque notre organisme sera en contact avec le virus. Bien sûr, le vaccin n'est pas efficace à 100%, qui n'a pas entendu cette phrase: moi j'ai reçu le vaccin contre la grippe et j'ai eu la grippe tout l'hiver. Le vaccin ne protège en effet que contre les virus spécifiques les plus dangereux, ceux qui sont les plus aptes à donner des complications graves. Ces virus changent à chaque année et c'est pourquoi, le vaccin est différent et doit se redonner à chaque année continuellement.

Du 4 au 12 novembre, une équipe d'infirmières du CLSC de l'Érable ira dans chaque municipalité du territoire pour donner le vaccin antigrippal. Pour profiter de ce service, les personnes doivent obligatoirement s'inscrire en communiquant avec Sylvie Gosselin au 362-6301 au CLSC par la même occasion on vous indiquera votre rendez-vous.

ASSURANCES GÉNÉRALES RECHERCHONS COURTIERS D'ASSURANCES

avec ou
sans volume.
Communiquez

avec
GISÈLE
DIAMOND
378-0883

Avec le groupe Misty Blues Linda Dubois présente son 2e spectacle à Plessisville

par Sonia Nolet
PLESSISVILLE—

Linda Dubois, une jeune chanteuse talentueuse de chez nous, présentera son 2e spectacle professionnel, le dimanche 24 octobre prochain, au même endroit que l'an dernier, soit la petite salle du Motel Le Phare.

Cette fois-ci c'est sous le nom du groupe Misty Blues que Linda et ses deux musiciens, son frère André et Daniel Dubois, se produiront.

Depuis l'an passé, Linda a connu quelques changements dans sa carrière artistique. On remarque la formation du groupe Misty Blues (blues acoustique) et du groupe DownTown Blues (blues électrique).

Le premier est formé du trio ci-dessus mentionné et se produit dans différents bars des régions avoisinantes depuis les derniers mois.

Pour ce qui est du groupe de Blues électrique, il se compose de quatre personnes dont les membres de Misty Blues et s'ajoute à eux, Jean-Yves Leroux. DownTown Blues a débuté tout récemment.

«N'étant pas dans la région pour présenter notre répertoire, nous faisons un peu

ce spectacle afin d'offrir à nos parents et amis la chance de nous connaître un peu mieux».

Celui-ci sera composé de chansons tirées de leur répertoire et s'ajouteront aussi quelques interprétations québécoises.

bois, Daniel Lavoie et Francis Cabrel arrangées spécialement pour l'occasion pour mettre en relief tout le travail que la jeune artiste déploie depuis des années pour se perfectionner.

Dans des temps où la musique à la mode

carrière professionnel le l'an passé. Elle a cependant participé à quelques spectacles lorsqu'elle était étudiante à la Polyvalente La Samare.

Elle a délaissé la chanson pendant quelques temps pour se consacrer à ses études en bureautique au Cégep de Victoriaville et oeuvre maintenant comme adjointe administrative à l'agence de garde en milieu familial La Girouette.

Linda Dubois a suivi des cours de chant classique avec Pierrette Trudelle et a même tenté sa chance au Festival de la chanson de Granby l'an passé. Elle n'a cependant pas été retenue comme finaliste mais s'y représentera l'an prochain plus déterminée et avec plus d'expérience.

Son rêve d'accéder au monde du spectacle est en grande partie réalisé. «J'aime le contact qui s'établit entre le public et moi. Pour moi, il se produit un échange d'énergie entre nous».

C'est donc un rendez vous pour les gens de la région le dimanche 24 octobre prochain, à 20h30, au Motel Le Phare.

Pour se procurer des billets, les personnes intéressées peuvent contacter Linda au 362-8945.



Linda Dubois présentera son 2e spectacle de Blues acoustique, dimanche prochain, au Motel Le Phare.

On se rappellera que Linda Dubois avait présenté un tout premier spectacle professionnel en compagnie de son frère André et de Daniel Roy, le 13 décembre dernier et que celui-ci avait fait salle comble.

Un spectacle acoustique, teinté de blues avec des interprétations tirées des répertoires des Laurence Jalbert, Claude Du-

est le populaire et le rock, Linda Dubois a choisi la musique qui lui plaisait sans tenir compte des courants musicaux.

«C'est la musique qui me rejoint le plus. Pour moi, elle signifie beaucoup. Elle veut dire quelque chose. C'est la musique des émotions et de l'âme».

Originaire de Plessisville, elle a lancé sa

Suite de la page 2

John C Turmel ne s'en formalise pas puisqu'il entend maintenant présenter une requête devant la Cour Supérieure de l'Ontario pour forcer la justice à suivre son cours.

«Je suis un ingénieur qui a appris à travailler avec les lois et je suis très connu pour ma façon de plaider devant les tribunaux» de lancer M. Turmel qui se targue d'être un spécialiste pour retarder les procédures d'éviction.

S'il a choisi, contrairement aux autres chefs des partis minoritaires qui ont opté pour une action au civil, la procédure criminelle, c'est justement parce qu'il juge cette manière de faire plus efficace.

Bloc Québécois Au tour de Parizeau

par Jean Fontaine

THETFORD MINES —

Les Blocquistes remettent ça et après Lucien Bouchard à Plessisville voilà que ce sera au tour de Jacques Parizeau d'aller appuyer le candidat Jean-Guy Chrétien. M Parizeau, et Mme Pierrette Venne, seule femme députée du Bloc seront en effet chez Thetford Réception le mercredi 20 octobre à 20h00.

Une des premières choses que l'on remarque chez une personne c'est son sourire

Lorsqu'on a perdu nos dents naturelles on les remplace pour bien paraître. Mais l'importance d'une bonne prothèse dentaire ne s'arrête pas là. On doit aussi pouvoir bien mastiquer pour une meilleure digestion.

Si votre sourire ne vous rend plus justice, ou si vous éprouvez des difficultés à digérer, ou même des maux d'oreilles ou de tête, votre denturologiste pourrait sûrement vous aider.

N'hésitez pas à venir me consulter.

- EXAMEN SANS FRAIS
- FABRICATION DE PROTHÈSE SEMI-BALANCÉE ET BALANCÉE
- RÉPARATIONS RAPIDES

DENTUROLOGISTE

Michèle Perreault, d.d.



1729 St-Calixte
Plessisville
362-6494



LIQUIDATION - FERMETURE BOTTILLON PLESSIS INC.

**BOTTES
D'HIVER**

hommes, femmes, enfants

50%

**SOULIERS &
BOTTES TRAVAIL**

pour hommes

40%

**CAOUTCHOUC DE
TOILETTE ET DE TRAVAIL**

pour hommes

40%

TOUTE AUTRE MARCHANDISE EN MAGASIN 40%

CHAUSSURES AU BOTTILLON PLESSIS INC.

1597, ave St-Louis, Plessisville, 362-2029

Concours de Noël

Avec chaque tranche de 50\$ d'achat courez la chance de gagner un ensemble collier et boucles de perle de culture

(blanc rosé, 1 noeud par perle, fermoir 14 k)

et un bracelet en or à mailles pour hommes.

NOUVEAUTÉS POUR LES FÊTES
oursons lavables, accessoires pour le bar,
horloges et bien plus...
MISE DE CÔTÉ

Bijouterie Perle d'Or

or-argent-alliances-perles-bijoux mode-montres

Galleries de l'Érable Plessisville 362-2844



**JEAN-CLAUDE
NADEAU**
POUR CONTINUER
FRONTENAC

«... DANS LE DOMAINE CULTUREL, JE M'ENGAGE À CONTINUER À APPUYER LES INITIATIVES DU MILIEU EN APPUYANT LES DOSSIERS LOCAUX ET RÉGIONAUX ET ÉGALMENT EN APPUYANT DES MESURES COMME CELLES CONCERNANT LES DROITS D'AUTEUR...»

AUTORISÉ ET PAYÉ PAR RICHARD GRENIER, AGENT OFFICIEL DU PC-FRONTENAC- JEAN-CLAUDE NADEAU.





Un pensez-y bien

Nous sommes responsables des animaux que nous apprivoisons

par Sonia Nolet
PLESSISVILLE—

«Tu deviens responsable pour toujours de ce que tu as apprivoisé» a dit Saint-Exupéry.

En livrant ce message, Saint-Exupéry nous amène à reconsidérer les liens que nous avons créés avec les êtres qui nous entourent et les devoirs qui en découlent y compris les responsabilités qui nous incombent vis-à-vis les animaux.

En amenant un petit animal dans son environnement le propriétaire doit ac-

cepter de fournir au nouveau membre de la famille ce dont il aura besoin, puisque celui-ci ne pourra pas y subvenir par lui-même.

Bien loger et bien nourrir son petit animal sont les premières responsabilités qui reviennent au père ou à la mère adoptive.

Malheureusement, souvent l'attention qui est portée au nouveau arrivant s'arrête là.

Pourtant, il faut songer aussi à l'exercice et la propreté de l'animal en même temps qu'à sa sécurité. Ce petit être adorable

n'est pas un toutou. Il a besoin de se nourrir, d'hygiène, de vaccins, de dressage, de compagnie et d'amour.

La Corporation professionnelle des médecins vétérinaires du Québec invite les propriétaires d'animaux à s'informer auprès de leur vétérinaire sur les façons de garder et nourrir leur animal d'une façon appropriée à ses besoins. Un chat a besoin de prendre l'air plus souvent qu'un hamster et un chien requiert des soins d'hygiène plus prononcés qu'un poisson!

Son territoire étant

protégé par l'homme, l'animal de compagnie peut se reproduire à son aise. De cette liberté, il en découle un

qui vont naître ou d'empêcher la reproduction.

Plutôt que de détruire une portée en-

recommandé d'envisager la stérilisation de l'animal.

Pratiquée chez un jeune sujet, la chirur-

térinaires veulent également attirer l'attention des propriétaires d'animaux sur leur responsabilité par rapport à l'environnement.

Si l'animal fait la joie de sa famille adoptive, il y en a cependant qui font le cauchemar de leur quartier ou de leur village, en leur laissant des «petits cadeaux» sur leur pelouse, en arrosant leurs fleurs et leurs arbres ou tout simplement en perturbant la quiétude en poussant des aboiements ou des hurlements.

«Gardons nos animaux sous contrôle en tout temps, autrement ils peuvent devenir une nuisance voire un danger pour l'environnement ou être eux-mêmes en danger d'accident ou d'agression», mentionne la Corporation professionnelle des médecins vétérinaires du Québec.



«Arthur», dans son royaume, doit recevoir un équilibre harmonieux, de soins appropriés, de nourriture équilibrée et d'amour attentionné de la part de ses maîtres.

risque de surpopulation animale. Le propriétaire étant responsable de sa bête, il a également la responsabilité de s'assurer du bien-être des animaux

tière d'animaux qui n'ont pas de foyer, ou de laisser les jeunes rejets dans les rues dans l'espoir qu'ils soient recueillis par quelqu'un, il est plutôt

gie est simple et peu coûteuse. Plus de 400 vétérinaires québécois la pratiquent régulièrement en toute sécurité pour l'animal.

Finalement, les vé-

RESTAURANT *Le Baluchon*

509 av Provencher
Laurierville
819-362-4684



- Menu du jour (semaine)
- Restaurant licencié
- Table d'hôte
(vendredi au dimanche soir)
- Service traiteur mobile
50 km à la ronde
- Pâtisseries maison
- Banquet familial
(résidence privée)
- Salle de réception capacité 225 places pour noces, baptême, anniversaire, funérailles, party des fêtes, situé au 640 Laurier à Lyster (Hôtel le Jaseur)
Inf: 365-4684

Réservez tôt pour vos party des Fêtes

Vos hôtes Julie et Jean-Maurice se feront un plaisir de vous accueillir

Les électeurs ont le devoir de vérifier Pour voter au municipal... il faut être inscrit

par Jean Fontaine
PLESSISVILLE —

Le président d'élection, à la Ville de Plessisville, M. René Turcotte, tenait à rappeler, la semaine dernière que la loi sur les élections municipales et celle sur les élections fédérales diffèrent grandement en ce qui regarde l'éligibilité des électeurs.

«On fédéral, c'est assez large... mais au municipal c'est encore très rigide. Pour voter au municipal, il faut être inscrit sur la liste et c'est le devoir de chaque électeur de vérifier si son nom apparaît sur la liste.

Cette procédure, vraie à la Ville de Plessisville, l'est également dans les autres municipalités de la MRC de l'Érable.

«On a la responsa-

bilité de confectionner la liste mais les électeurs ont celle de la vérifier et de faire connaître les changements lors de la période de révision.»

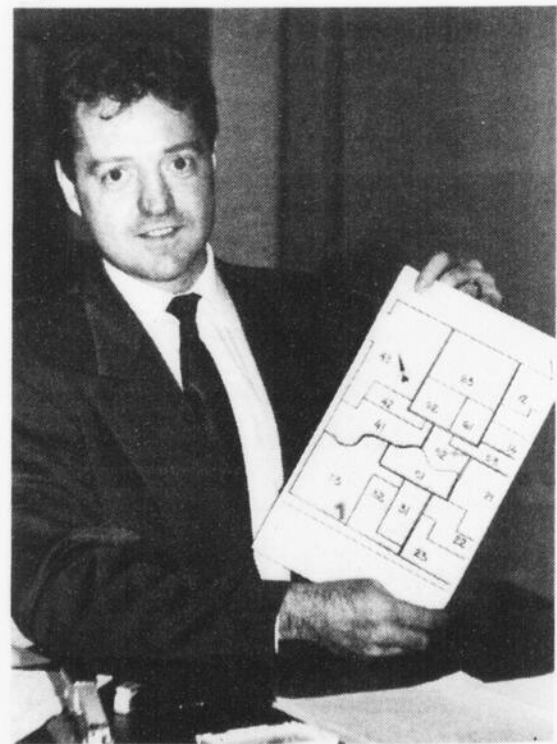
A Plessisville, en vue du scrutin du 7 novembre, la période de révision a lieu cette semaine à l'Hôtel de Ville selon un horaire précis qui inclut même une soirée (en l'occurrence le jeudi 21 octobre de 13h00 à 17h30 et de 19h00 à 22h00).

Les listes électorales ont été affichées un peu partout dans les districts et dans certains endroits publics comme l'Hôtel de Ville, les institutions financières.

La liste de 1989 comprenait 5327 noms et celle de 1993, à l'heure actuelle en compte 5196.

Pour de plus amples informations, les électeurs auront avantage à communiquer

avec le président d'élection de leur municipalité.



Le président d'élection à la Ville de Plessisville, M. René Turcotte.

FEMMES EN AFFAIRES

chez nous



Thérèse Bradette
propriétaire

La Silhouette Moderne
Confection Pour Dames

(819) 362-7076
1604, rue St-Calixte,
Plessisville, Qué.

Il n'y a rien de plus capricieux et de plus captivant que la mode De fil en aiguille, Thérèse devient propriétaire

par Renaud Binette

La Silhouette Moderne existe depuis 1956 tout d'abord propriété de mesdames Yvonne et Claire Roger ensuite Mme Denise Vaillancourt de 1974 à 79 et enfin Thérèse Bradette depuis 14 ans mais elle y travaille depuis 30 ans.

«On m'avait embauchée pour effectuer la réparation des vêtements, c'était tout à fait nouveau», dit-elle et l'ajustement c'est fait rapidement, car déjà elle avait l'expérience dans la confection.

Ce talent naturel, elle le pratique amplement chez elle en confectionnant des vêtements pour la famille, ses amis et ses propres vêtements. «J'ai toujours aimé les beaux tissus et les belles coupes».

De fil en aiguille, elle fit ses premiers pas dans la vente, l'étalage et les achats. Suite à ces années de bonne complicité avec ses ex-propriétaires, qui ont été des patronnes charmantes et qui lui ont permis de s'initier de belle façon au domaine de la mode féminine, c'est avec une grande passion qu'elle s'y intégra.

«La mode c'est tout un monde». Elle la définit en disant ceci: «Il n'y a rien de plus capricieux et en même temps de plus captivant que la mode! Serait-il démodé d'être à la mode?»

Thérèse avoue aimer beaucoup les défilés de mode de toutes sortes. «Ceux que l'on organise, ceux qu'on nous présente dans les marchés de la mode à chaque saison, ceux des couturiers québécois qui prennent beaucoup d'ampleur depuis le concours "La Griffé d'Or" que l'on peut admirer à la télé ainsi que ceux des grands designers français qui ont le monopole de la mode à travers le monde. On les copie, on les imite et ils nous présentent des défilés spectaculaires, des vêtements de rêve, des tourbillons de couleur, des tissus qui bougent. Je me souviens, ajoute-t-elle, d'un grand designer qui avait présenté une robe de métal, une création qui lui value je ne sais plus trop quel prix.

Ils nous présentent aussi de magnifiques tailleurs habillés ou classiques vestons ouverts sans chemisiers. J'en ai jamais vu dans les rues de Montréal, de Québec ni sur

la rue St-Calixte à Plessisville. Ici nos "tops modèles" ne descendent pas de la rue... puis elle ajoute avec humour: Rassurez-vous mesdames, j'ai un beau choix de chemisiers en boutique et je ne vend pas de vêtements de métal car je n'ai pas les outils pour les réparer».

Le domaine du vêtement est devenu plus difficile car la compétition est grande et la récession est très vorace. Cette dernière touche beaucoup les fabricants et les détaillants. Il y a aussi les taux d'intérêt très bas qui rend le commerce plus difficile.



«Je conseille souvent à mes amies et mes clientes très riches de dépenser une partie de leur capital en changeant leur télé pour un écran géant, en achetant une nouvelle voiture, de nouveaux meubles et pourquoi pas, renouveler sa garde-robe à chaque saison. La récession en mangerait un coup et les commerçants s'en porteraient beaucoup mieux».

Ironiquement elle ajoute: «Demain, aurais-je encore des amies? aurais-je encore des clientes? mais je connais bien leur merveilleux sens de l'humour et je suis sans crainte et je suis assurée que les gens d'affaires demeureront mes amis».

La politique de la boutique c'est de mettre les clientes à l'aise et de toujours les servir avec un grand plaisir car comme le slogan l'affirme: «C'est toujours un plaisir de bien vous servir et merci de magasiner chez nous...chez vous».

FOURNIER
GREGOIRE Chaussures et Bourses

1587 St-Louis, Plessisville
Québec, G6L 2N1
(819) 362-2777

Cécile Cormier, propriétaire



Coiffure & Esthétique
XXe Siècle

Galerias de l'Érable
1971, Bilodeau
Plessisville, Qué.
819-362-6329-6320

Louiselle Bourque
propriétaire

Claudette Bergeron
propriétaire

"LA DIFFÉRENCE C'EST NOTRE COMPÉTENCE"

mode d'Elle

- Prêt à porter: Jeunes dames Dames
- Accessoires

Galerias de l'Érable
1971, Bilodeau
Plessisville, Qué.
G6L 2J1 (819) 362-7312

Tailles 3 à 17 ans

Michèle Perreault, d.d.
DENTUROLOGISTE

1729, St-Calixte, Plessisville (Québec) G6L 1R2
Tél.: (819) 362-6494
sur rendez-vous

Michèle Perreault, propriétaire

CORSETTERIE
"Chez Louison"
INC.

Lingerie pour dames
et vêtements de croisière
1616 St-Louis, Plessisville
(819) 362-2217

Céline L. Bernier, propriétaire



Jean-Jacques BERGERON
fleuriste

FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS

Galerias de l'Érable
1971 Bilodeau, Plessisville
(819) 362-8285 (819) 362-8529

Nicole Dion, propriétaire

Grain de Beauté
Boutique Spécialisée

- Produits capillaires • Parfums
- Produits cosmétiques
- Accessoires et Service de coiffure

1731, St-Calixte, Plessisville,
(819) 362-8974

Isabelle Paquet, propriétaire

John Jalléo & Fils Ltée

Jalléo

Le centre de l'élégance pour hommes
et dames
1465 St-Louis, Plessisville
(819) 362-2341
Élizabeth Jalléo

PERSONNALITÉ DU MOIS



La Silhouette Moderne
Confection Pour Dames

1604 St-Calixte, Plessisville, Québec,
(819) 362-7076

Thérèse Bradette, propriétaire

Le Quincaillier
RONA

Quincaillerie V. Rachel
1823 St-Calixte, Plessisville, 362-7878

HEURES D'AFFAIRES:

Lundi, mardi	8h30 à 19h00
Mercr. jeu, vendr	8h30 à 21h00
Samedi	8h30 à 17h00

À COMPTER DE MARS
OUVERT LE DIMANCHE DE 10H00 À 17H00
Huguette Latendresse & Victoire Renaud,
propriétaires

Le Fonds de développement industriel Action a 5 ans

Plus d'un million \$ pour 44 projets d'entreprises dans Frontenac Nord

par Jean Fontaine
PLESSISVILLE —

Créé il y a mainte-

nant 5 ans pour ad-
ministrer un million de
dollars versé par le
gouvernement fédéral

dans le cadre d'un
programme d'aide aux
entreprises des ré-
gions économique-

ment faibles, le Fonds
de développement in-
dustriel Action a jus-
qu'ici investi tout près
de 960 000\$ dans 44
projets d'entreprises
situées dans la partie
nord du comté de
Frontenac.

«Dans la très gran-
de majorité des cas,
notre aide a porté fruit
puisque nos 960
000\$ ont permis de
réaliser des projets
dont la valeur totale
dépasse les 4,5 mil-
lions \$. Mais ce qui est
le plus important, c'est
qu'on a permis la
création de 90 em-
plois et le maintien de
246 autres dans le
secteur manufacturier»
explique André La-
bonté, le permanent
de l'organisme sans
but lucratif.

A l'exception de
quelques subventions,
en début du mandat,
ces investissements
ont tous pris la forme
de prêts à des entre-
prises manufacturières.
On semble en ef-
fet avoir jugé que c'é-
tait la meilleure for-

mule.

«Nous ne rempla-
çons pas le finance-
ment conventionnel,

projets mais il existe
toujours des possibili-
tés de perdre des
sous. M. Labonté lais-
se toutefois voir que

plus précisément du
surplus du fonds La
Prade.

Les membres du



**Vu le SUCCES OBTENU sur nos pneus
d'hiver GOOD YEAR de toutes les
grandeurs en SPÉCIAL
nous continuons la VENTE
JUSQU'AU 1er NOVEMBRE 93**

(819) 362-6060

alignement du rond point inc.

466 St-Calixte, Plessisville, G6L 3B9



**PNEUS fabriqués
par B.F. GOODRICH**

garantie à vie hasards de route,
toutes grandeurs

pose et balancement inclus sur
tous les pneus

Nous avons aussi la garantie à vie sur:

- les garnitures des freins
- les amortisseurs
- les silencieux
- les réservoirs à essence modèles américains et importés

**Mise au point du système
d'allumage**

Nettoyage du système à injection

SPÉCIAL SUR PNEUS

Cooper - B.F. Goodrich - Pirelli

Faites vite, prenez rendez-vous!

Roulez en toute sécurité

GARAGE

Côté Mise au Point

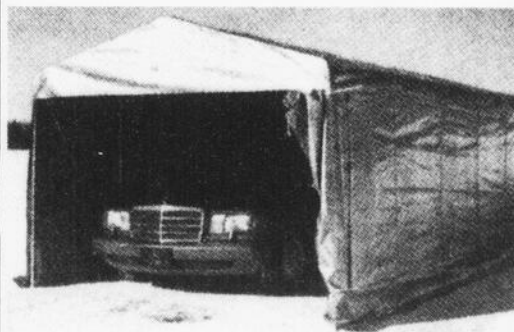
Silencieux • Freins • Suspension
Mécanique générale

ALAIN CÔTÉ
propriétaire

2374, rue St Calixte
Plessisville (Québec) G6L 1S5

Tél.: (819) 362-8688
Rés.: (819) 362-8270

NOUVEAU CONCEPT POUR ABRIS D'AUTOS



- ✓ SOLIDE
- ✓ DURABLE
- ✓ FACILE À MONTER
- ✓ Charpente complètement en acier galvanisé

A.N.P. Inc.

666, Boul. Baril, C.P. 1079

Princeville, G0P 1E0

Tél.: (819) 364-3642

Fax: (819) 364-5111

Suite de la page 10 Circonscription de Lotbinière

nord-est/sud-ouest et près de 65 km de largeur,
du fleuve Saint-Laurent jusqu'au pied des Ap-
palaches.

Elle est limitée au nord par le fleuve Saint-
Laurent, au sud par les comtés de Frontenac,
Beauce, Mégantic, Richmond, Richelieu et
Drummond, à l'est elle s'appuie sur le bassin de
la Chaudière et à l'ouest sur le bassin de la ri-
vière Nicolet.

Dans ses quelque 5 000 km², en 1988, il y
vivait une population d'environ 93 000 person-
nes, parmi lesquelles on a recensé 65 599
électeurs. Cinq ans plus tard, soit en 1993, on
compte environ 95 000 habitants et on espère
y recenser 67 000 électeurs.

Ces dits électeurs exerceront leur droit de
vote dans 193 bureaux ordinaires de scrutin
répartis sur tout le territoire.

**L'information locale et régionale
est une priorité pour l'hebdo
N° 1 de la MRC de l'Érable
La Feuille d'Érable**



André Labonté permanent et Jean Gagné président

nous intervenons avec
les entreprises et les
institutions financières
pour mener des pro-
jets à terme. C'est du
capital de risque» sou-
ligne M. Labonté.

Un gros risque?
Toutes les mesures
sont prises pour s'as-
surer du sérieux des

c'est aussi un acte de
foi dans le développe-
ment de la région et
dans la capacité des
gens d'ici.

Mais par delà les
risques, il y a la satis-
faction de travailler
pour les gens et de
voir de belles réalisa-
tions donner des em-
plois. «Une petite en-
treprise, à l'avenir in-
certain, qu'on aide,
qui garde ses emplois
et qui en crée plus-
ieurs autres... c'est
très stimulant».

Après les subven-
tions et les pertes,
l'avoir du Fonds est
d'environ 700 000\$,
montant qui devrait
être augmenté de 504
805\$ avec une pro-
chaine subvention de
provenant du fédéral,

conseils d'administra-
tion du Fonds de déve-
loppement industriel
Action sont tous du
milieu. Il s'agit du
président Me Jean
Gagné de Plessisville,
de vice-président opé-
ration et secrétaire
Carol Bousseau de
Laurierville, du vice-
président investisse-
ment Laurent Samson
d'Inverness et des ad-
ministrateurs Clifton
Glazier et André Mo-
rissette de Laurierville,
Jean-Guy Côté, Lau-
rent Fillion et Réal
Vigneault de Plessis-
ville.

On peut rejoindre
le F.D.I.A. en commu-
niquant avec M. An-
dré Labonté au 362-
8361 ou au 758-
1501.

Entente sur l'utilisation de locaux à des fins de loisirs Jean-Rivard y trouve son compte... les municipalités aussi

par Jean Fontaine
PLESSISVILLE —

Après un an de négociations, la Commission scolaire Jean-Rivard et la Ville de Plessisville viennent de signer un nouveau protocole d'entente concernant l'utilisation de certains immeubles et équipements de loisirs.

En paraphant ce document, les autorités scolaires bouclaient un processus amorcé il y a maintenant quelques temps pour uniformiser toutes les ententes régissant l'utilisation des locaux scolaires à des fins de loisirs.

Selon Mme Monique D Glazier, présidente de la commission scolaire, toutes les parties trouvent leur compte dans ces protocoles dont l'esprit de base est l'utilisation maximale des biens publics par des gens qui ne forment, finalement, qu'une seule et même clientèle et qui sont les mêmes payeurs de taxes.

Les autorités municipales concernées, à l'instar de la Ville de Plessisville, se réjouissent de ce rajeunissement des procédures qui seront similaires

d'une municipalité à l'autre.

On admet cependant que la conclusion d'une telle entente avec la Ville de Plessisville a pris plus de temps qu'ailleurs en raison, notamment, de la multitude d'équipements et de locaux appartenant aux deux parties.

Les blocs sportifs de la Polyvalente La Samare et du Pavillon André Morissette seront donc sous la gestion administrative de la Ville de Plessisville à partir de 18h30 du mardi au dimanche, laissant ainsi le lundi soir à la Paroisse de Plessisville.

Les autres locaux scolaires, incluant les écoles primaires, les classes de la Polyvalente La Samare, l'auditorium et la cafétéria, reviendront, eux, sous la juridiction pleine et entière des écoles et ce, même en soirée.

«Nous avons l'assurance que nos citoyens seront aussi bien traités qu'avant» commente Mme Madeleine G. Dusseault qui signalait que le protocole signé jeudi matin contenait des annexes spécifiques pour les



René Turcotte, Danielle Doyle, Normand Levasseur, Réal Ouellet, Madeleine G. Dusseault et Monique D. Glazier.

parcs des écoles, les patinoires extérieures, le chalet de ski de fond, le terrain de bal-les-molle de l'école St-Édouard, le local de pétanque, le stade municipal, la salle de tir, l'aréna et les écoles.

Tout en parlant d'un esprit de collaboration mutuelle pour répondre aux besoins de la population, Mme Dusseault et Mme Glazier ont indiqué que la nouvelle version devrait permettre de minimiser les frais d'opération.

Il reste cependant que les utilisateurs devront s'attendre à des variations de coûts d'utilisation. Ce sera

notamment le cas pour les locataires de gymnases. Le principe de rencontrer les coûts réels sans notion de profit.

Aux Galeries de l'Érable Vivre avec Coeur

par Jean Fontaine

PLESSISVILLE — La caravane Vivre avec Coeur effectuera un dernier passage dans la MRC de l'Érable les 28 et 29 octobre prochain au centre commercial Les Galeries de l'Érable de Plessisville. Les personnes de 25 à 64 ans qui n'ont pas encore bénéficié de ce service de prévention des maladies cardio-vasculaires pourront donc s'y présenter gratuitement.



Clinique Ménard & Tanguay Enr.

CLAUDE MÉNARD, orthothérapeute agréé
LOUISE TANGUAY, Massothérapeute
Diplômés A.M.S.
Membres de l'Ordre des Orthothérapeutes
A.M.S. du Canada Inc.

1604 av. ST-LOUIS
PLESSISVILLE
G6L 2M9

(819) 362-8222

Le Match de la Vie

Q1- Combien avez-vous coupé de cordes de bois cette fin de semaine afin de vous retrouver avec un tour de rein "lundi matin"?

Q2- Combien de nouveaux records de vitesse avez-vous établi à la maison cette semaine?

Q3- Combien vous est-il arrivé d'accident cet hiver?

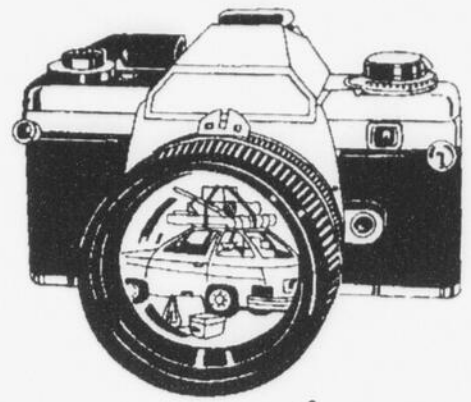
R1- Samedi matin je suis parti me taper 10 cordes de bois franc qui devaient peser au moins 8 livres chaque morceau, lundi matin j'ai appelé mon boss pour lui dire que j'étais barré dans le dos.

R2- J'ai fait 6 brassées de lavage et 2 heures de repassage, j'ai fait le dîner pour mon mari, j'ai passé la balayeuse, lavé les planchers, j'ai fait le souper, donné le bain des enfants, lavé la vaisselle, couché les enfants et pour finir je suis allée à la réunion de parents.

R3- Le printemps dernier je suis allé au Mont Ste-Anne, je descendais tranquillement et tout à coup un arbre est apparu dans le travers de la pente et je n'ai pu l'éviter et depuis ce temps, les journées humides me rappellent mon accident.

Combien avez-vous investi de temps ou d'argent pour vous faire "ramancher" le dos parce que celui-ci n'a pas été capable de suivre votre train de vie. Il serait temps de passer à l'action puisque l'automne et l'hiver sont des périodes propices aux douleurs articulaires, musculaires. Si vous voulez tirer le maximum de vous-même, pensez-y dès maintenant.

CONCOURS "Safari-Photos"



Tourisme Érable

recherche des photos de la MRC de l'Érable pour la publication de sa brochure touristique.

PHOTOS RECHERCHÉES:

- Attraites touristiques
- Événements touristiques
- Panoramas
- Activités de tous genres

qui représentent bien la MRC de l'Érable

PRIX DE PARTICIPATION

CATÉGORIE ADOLESCENT:

1er prix: Caméra Vivitar 35 mm PS 15 avec flash électronique.

"Photographe d'un jour" avec un journaliste du journal La Feuille d'Érable.

CATÉGORIE ADULTE:

1er prix: Caméra Samsung 35 mm SF-100 avec flash automatique.

"Photographe d'un jour" avec un photographe du journal La Feuille d'Érable

Autres prix pour chaque catégorie:

- Porte-carte routière
- Sac de sport avec compartiment pour raquette
- Chandail à manches courtes des Caisses populaires
- Abonnement 1 an au journal La Feuille d'Érable

RÈGLEMENTS

Faites parvenir vos photos et négatifs si disponibles à Tourisme Érable avec votre coupon de participation à:

Tourisme Érable

Concours Safari-Photos

520 chemin Grosse-Ile

Lyster G0S 1V0

avant le 22 octobre 1993 à 17h00.

Chaque photo retenue vous donne une chance de remporter des prix.

COUPON DE PARTICIPATION

Nom: _____

Age: _____

Tél.: _____

Endroit: _____

Nombre photos: _____

Année de la photo: _____

Ce concours est permis grâce à la collaboration de



Caisses
populaires
Desjardins

Laurierville, Lyster, Lourdes,
Plessisville, Villerooy

VENTE ANNIVERSAIRE

FACIAL \$24.99

ÉPILATIONS

Jambes \$10.00

Cuisses \$10.00

LIT SOLAIRE

10 séances \$40.00

20%

sur produits de
soins YONKA et de
maquillage PUPA

Les taxes sont incluses dans nos prix

OUVERT TOUS LES SOIRS

Salon
Diva

1976 des Érables
Plessisville
362-8237

Dans le cadre de la Semaine

Le Salon de l'Érable

LES 21-22-23 OCTOBRE '93 SUR LE MAIL

jeudi et vendredi de 9h00 à 21h00

**Samedi le 23 octobre
à 16h00**

**TIRAGE
d'un panier d'épicerie
(valeur de \$200)**



**également d'un ensemble
patio 6 morceaux**

**Les billets pour le tirage seront
distribués par les exposants
dans le mail**

Nos exposants

- Conseil d'administration Magasin Coop
- Festival de l'Érable
- Caisse populaire de Plessisville
- Frito Lay
- Yogourt Yoplait
- Miel Dubois
- Viandes Canada
- Fruits et légumes avec recettes Coop
- Éco-Délices
- Pommes Vergers des Horizons
- Weight Watchers biscuits
- Tout-petits pour bébé
- Boulangerie Cosmos
- Nutella
- Biscuits Dare
- Helen Curtis shampoing
- I.D. Foods Caf Lib biscuits
- Heinz nourriture pour chien et chat
- Cooler .05%
- Crème glacée Québon & Gateaux Vachon
- Pepsi Cola Crystalline - Eau Boischatel
- Boulangerie Weston
- Boulangerie St-Méthode - tarte au sirop d'érable
- Cordon Bleu flocons jambon
- Robin Hood
- Aliments Culinar Lido-Viau-Grissol
- Atocats-canneberges
- Biscuits Voortman/Café Chien d'Or
- Molson/ la bière La Rousse
- Lafleur

**Recettes, dégustation,
démonstration et
informations vous seront
offertes lors de ces 3 jours.**

*Pas de vente de produits. Vous pouvez vous
les procurer au magasin Coop Iga*

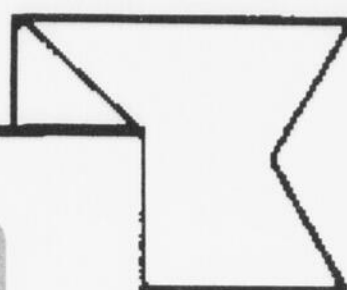


Les Galeries de l'Érable

1971 BILODEAU - PLESSISVILLE

Semaine de la Coopération

L'Alimentation



LE MAIL DES GALERIES DES L'ÉRABLE

21h00 et samedi de 9h00 à 17h00

LES VALEURS COOPÉRATIVES

La coopération:
des gens d'abord

La coopérative:
une organisation originale

Quelques éléments majeurs qui nous différencient:

- 1- La coopérative est une **entreprise contrôlée démocratiquement par une association** de personnes (1 membre = 1 vote);
- 2- Votre magasin regroupe des membres "**co-propriétaires**" qui en sont aussi ses usagers;
- 3- L'objectif premier du **Magasin Coop** n'est pas de rechercher le plus grand profit mais de maximiser les avantages que ses membres retirent à la fois comme co-propriétaires, comme usagers et comme citoyens d'un milieu;
- 4- Votre **Magasin Coop** est régi par des règles d'action particulières garantissant **l'égalité dans la répartition du pouvoir et l'équité dans la répartition des résultats.**

UNE FORCE GRANDISSANTE DANS L'ÉCONOMIE DE LA RÉGION

Le Magasin Coop de Plessisville est devenu, au cours des dernières années, un leader dans le secteur de l'alimentation. La principale raison est que nous avons su relever ENSEMBLE le défi de la qualité, et cela à plusieurs niveaux: produits, service, aménagements, équipements, promotion, gestion.

C'est ainsi que nous avons gagné - et aussi entretenu - la confiance de notre milieu et la fidélité de nos membres.

Le Magasin Coop de Plessisville c'est...

4142 familles membres
15 millions de chiffres d'affaires
100 emplois directs générés dans l'entreprise

En 1993

Ristourne aux membres: 192,000\$
Implication dans le milieu 25,000\$

Le Magasin Coop de Plessisville c'est un supermarché avec des concepts alimentaires avant-gardistes.

Votre Magasin Coop de Plessisville participe activement à la Semaine Nationale de la Coopération et invite tous ses membres et clients à venir déguster différents produits à son mini salon de l'alimentation.

COOP IGA

1971 Bilodeau, Plessisville, 362-6357
Ouvert le dimanche
de 10h00 à 17h00

Naissances

Vendredi, 8 octobre

Madeleine Lachapelle et Marcel Légare, Victoriaville, garçon: 3 kilos 840 gr.

Lise Goulet et Rock Chapdelaine, Victoriaville, fille: 3 kilos 110 gr.

Danielle Courtois et Sylvain Moreau, St-Valère, fille: 3 kilos 390 gr.

Annie Côté et Pascal Boisvert, Plessisville, garçon: 4 kilos 270 gr.

Manon Leclerc et Michel Ouellette, Victoriaville, garçon: 3 kilos 720 gr.

Samedi, 9 octobre

Julie St-Pierre et Jocelyn Dupuis, Victoriaville, fille: 3 kilos 260 gr.

Francine Poiré et

Daniel Fortin, Victoriaville, fille: 3 kilos 380 gr.

Nathalie Proulx et Alain Charland, Warwick, fille: 3 kilos 060 gr.

Dimanche, 10 octobre

Manon Marcoux et Raymond Dusseault, Victoriaville, fille: 3 kilos 150 gr.

Lundi, 11 octobre

Josée Croteau et Richard Lemieux, Victoriaville, garçon: 4 kilos 450 gr.

Mardi, 12 octobre

Chantal Proulx et Carl Sévigny, Victoriaville, fille: 3 kilos 110 gr.

Manon Drolet et

Alain Gravel, Arthabaska, garçon: 3 kilos 370 gr.

Mercredi, 13 octobre

Jacqueline Guérard et Sylvain Pellerin, Princeville, garçon: 3 kilos 990 gr.

Anne Gagné et Marc Houle, Victoriaville, fille: 2 kilos 855 gr.

Jeudi, 14 octobre

Maryse Daigle et Réal Rondeau, St-Albert, garçon: 3 kilos 650 gr.

Marie-Josée Rancourt et René Blais, Aston Junction, garçon: 3 kilos 820 gr.

Julie Thériault et Serge Pellerin, Ste-Eulalie, garçon: 3 kilos

020 gr.

Vendredi, 15 octobre

bre

Sylvie Paquette et

Mario Vigneault, St-Valère, garçon: 3 kilos 490 gr.

Nécrologie

Décès de M. Roger Bélisle

La Résidence Funéraire François M. Rousseau et Fils Inc. vous informe du décès de M. Roger Bélisle âgée de 84 ans, résidant au 1934 rue St-Calixte, Plessisville. Il était l'époux de feu dame Jeanne Pothier, et le père de Jean-Marie de Plessisville.

Le service religieux de M. Roger Bélisle sera célébré ce mardi, 19 octobre à 14h à l'église St-Calixte de Plessisville.

Décès de Mlle Marguerite Boilard

La Résidence Funéraire A. Couture et Fils Enr. de Lyster vous informe du décès de Mlle Marguerite Boilard, décédée à sa résidence, le 9 octobre à l'âge de 80 ans et 3 mois.

Elle était la fille de feu Alfred Boilard et de feu Belzémire Hallé, demeurant au 2010 Bécancour à Lyster. Elle était la soeur de Mme Claire Michaud de Plessisville, de Mme Lorenzo Fillion et de Mme Paul Rousseau de Lyster.

Elle laisse aussi dans le deuil plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles ont eu lieu lundi le 11 octobre à 14h30 à l'église de Ste-Anastasie de Lyster. Elle a été inhumée dans le cimetière paroissial.

Décès de M. André Caouette

Le Complexe Funéraire Jacques Couture,

1529 Des Erables, Plessisville, vous informe du décès de M. André Caouette, décédé à l'hôpital St-Sacrement de Québec le 12 octobre à l'âge de 70 ans et résidant au 1328 St-Edouard à Plessisville. Il était l'époux de dame Thérèse Dubois et le père de Nancy (Mme Claude Boulanger) et de Jeannine.

Il laisse également dans le deuil ses trois soeurs: Laurette, Bernadette et Marie-Paule ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs et amis.

Le service religieux de M. André Caouette aura lieu jeudi le 14 octobre à 11h à l'église St-Calixte de Plessisville.

Décès de M. Donat Côté

Le Complexe Funéraire Jacques Couture, 142 Grenier, Laurierville, vous informe du décès de M. Donat Côté, décédé à l'hôpital Régional de Thetford Mines, le 7 octobre à l'âge de 66 ans et résidant à St-Jean de Brébeuf.

Il était l'époux de dame Noella Champagne.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Raymond (Ginette Lavertue); Réal (Ginette Gosse); Diane (Roger Côté); Estelle (Normand Boutin); Gilles (Lise Cimon); Lucie (Alain Boutin); Nelson (Louise Cloutier); Guy-laine (Christian Beaudoin); Lorraine

Côté; Ginette Côté; Adrien Champagne (Hélène Cimon).

Il laisse également dans le deuil 22 petits-enfants, ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs.

Le service religieux de M. Donat Côté a eu lieu samedi le 9 octobre à 15h à l'église de St-Jean de Brébeuf.

Décès de M. Fernand Lemieux

La Résidence Funéraire François M. Rousseau & Fils Inc. vous informe du décès de M. Fernand Lemieux, âgé de 70 ans et 2 mois et résidant au 2553 St-Calixte, Plessisville.

Il était l'époux de dame Marguerite Bergeron et le père de Lise, Francine et André.

Le service religieux de M. Fernand Lemieux a eu lieu samedi le 16 octobre à 13h30 à l'église St-Calixte de Plessisville.

Décès de M. Albert Simoneau

Le Complexe Funéraire Jacques Couture du 1529 Des Erables, Plessisville vous informe du décès de M. Albert Simoneau décédé le 16 octobre au Foyer des Bois-Francis de Plessisville, âgé de 82 ans et 6 mois. Il était l'époux en première nocce de feu Antoinette Côté et en 2e nocce de Clémence Cossette. Il était le père de René, Laurence (épouse de Victorin Raby), Réjean Simoneau. Il laisse également dans le deuil ses belles filles Jeannette David et Thérèse Lemieux, son frère Hervé, ses soeurs Marie-Berthe, Marie-Rose, Irène, Rita, Thérèse, Doris.

Le service religieux de M. Albert Simoneau a été célébré lundi le 18 octobre à 14h à l'église St-Calixte de Plessisville et l'inhumation au cimetière de Laurierville.

Restaurant PRONTO PASTA 1990 enr.
305, Route 116, Plessisville, 362-6343
SAMÉDÉS DES DAMES
1/2 PRIX
POUR MENU DU JOUR
(incluant coupe de vin)
de 17h00 à la fermeture

Carrefour Culturel & Touristique de l'Érable
1280, rue Trade Dr, Plessisville
Super Party d'Halloween
Samedi 30 octobre à 20h30
au Carrefour Culturel de Plessisville
Venez costumés!
Prix de présence
Inf: 362-9292

Bar Chez Terry
1755 St-Calixte, Plessisville
Yan Parenteau
chansonnier
2 dernières semaines
d'octobre
VENEZ VOUS AMUSER

Bar TOUT LE MOIS D'OCTOBRE
Central
ORCHESTRE
YOUNG SOUL
jeudis, vendredi et samedis soirs

RÉSIDENCE SAINT-JEAN
1983, Saint-Jean Plessisville G6L 1G9
(819) 362-7069

- ✓ Personnes autonomes, semi-autonomes et convalescentes
- ✓ Chambres éclairées
- ✓ Repas et collations
- ✓ Visite médicale
- ✓ On s'occupe de votre lessive
- ✓ Présence sereine du personnel

Gaston et Suzanne Rouleau pour vous accueillir

BAR VERSEJOIE ENR.
1525 St-Luc, Plessisville
362-2219
362-3196

Nous vous offrons
Le service de location
de salle pour
réception, mariage,
défilé mode, réunion
de groupe

Encan des Âmes
à la salle paroissiale de
St-Jean Baptiste Vianney
samedi 23 octobre
à 20h30
Bienvenue à tous!

Rallye Auto
Dictionnaire ou observation
Organisé par le Comité des Loisirs de Ste-Sophie, Még.
Dimanche 24 octobre 93
Insc.: 9h à 12h au local de la patinoire de l'école Marie-Immaculée
Inscription: \$10.00
Dictionnaires: 80-87-92-93 utilisés
Prix de participation
Remise des bourses au Bar des Vallons de Ste-Sophie, Még.
Bienvenue à tous!
Inf: 362-7440

Messe 1er Anniversaire
À la douce mémoire de
Mme Rose-Alba Dion Bilodeau
décédée le 23 octobre 1992
Une messe sera célébrée
Dimanche le 24 octobre 1993 à 10h30
à l'église St-Calixte de Plessisville
Parents et amis sont invités à y assister

Complexe Funéraire Jacques Couture

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE
EMBAUMEMENT ESTHÉTIQUE
SERVICE DE CRÉMATION - COLOMBARIUM
SERVICE DE PRÉ-ARRANGEMENTS
SALLE DE RÉCEPTION APRÈS FUNÉRAILLES 125 pers.
FACILITÉ DE STATIONNEMENT
HEURES DE BUREAU PLESSISVILLE

Mardi:	jour 13h à 15h	soir 19h à 21h
Jeudi:	jour 13h à 15h	soir 19h à 21h
Samedi:	jour 13h à 15h	

Visite du colombarium sur rendez-vous
Tous nos produits sont "Qualité Québec" fabriqués chez-nous
1529, des Érables, Plessisville, (819) 362-2155

GUIDE AUTO



 **La Feuille d'Érable**
PLESSISVILLE - M.R.C. DE L'ÉRABLE

Les familiales regagnent en popularité

L'arrivée des fourgonnettes compactes a relégué, plus ou moins temporairement, les familiales au second plan. Comme lorsque toute nouveauté arrive sur un marché, les standards sont modifiés et certains modèles ayant connu les faveurs du public sont parfois mis de côté.

Il serait faux d'affirmer que les familiales ont été rayées de la carte, mais elles ont connu une baisse de popularité. Toutefois, lentement mais sûrement, les familiales semblent regagner en popularité. Si les fourgonnettes possèdent plusieurs

avantages lorsque vient le temps de transporter personnes et bagages, les familiales ne sont pas dépourvues de qualités, que ce soit sur le plan pratique, esthétique ou de l'agrément de conduite. Parmi les éléments qui militent en faveur des familiales, on peut mentionner les suivants:

— **Maniabilité:** contrairement à une fourgonnette, dont le gabarit est plus imposant, les familiales prennent à peine plus de place qu'une berline. Cela est un élément non négligeable aux yeux de plusieurs conducteurs et conductrices

qui conduisent presque exclusivement dans la circulation urbaine et qui apprécient un véhicule en mesure de se faufiler presque partout. De plus, une familiale peut emprunter tous les stationnements couverts et tous les lave-auto sans ennui.

— **Environnement:** cet argument peut sembler stupide à plusieurs, mais il existe certains quartiers plus huppés où il est de bon ton de rouler en fourgonnette, aussi compacte soit-elle. C'est sans doute pour cette raison que la compagnie Jaguar étudie la possibilité de produire une familiale

ou un «shooting break», comme on les appelle dans le pays de Sa Majesté. Mercedes fabrique depuis des années une familiale et BMW propose depuis quelque mois sa version «Touring» de la 525i.

— **Agrément de conduite:** si les fourgonnettes compactes se conduisent presque comme une voiture, le mot «presque» est de trop pour plusieurs personnes. S'il fut une époque où les familiales proposaient un comportement routier assez peu inspirant, les modèles des récentes générations n'ont pratiquement rien à envier aux berlines.

En fait, la Volvo familiale est plus stable en ligne droite que la berline.

De plus, l'élaboration de modèles sports comme la Subaru Legacy Turbo permet de combiner les performances d'une berline sport à l'élément pratique de la familiale. Et il ne faut pas oublier que plusieurs modèles sont maintenant disponibles avec la traction intégrale. Parmi ce groupe, on retrouve la Audi 100, la Volkswagen Passat Syncro et la Legacy Turbo.

— **Bonne capacité de chargement:** plusieurs fourgonnettes permettent de transporter sept passagers dans un confort assuré et avec un dégagement exceptionnel pour la tête et les jambes.

Malheureusement, lorsque sept personnes prennent place à bord, ces fourgonnettes forcent souvent les gens à choisir entre les bagages ou les occupants. Par contre, si la familiale offre moins d'espace aux passagers des places arrière, elle permet tout au moins à tous les passagers d'apporter un minimum de bagages. En outre, la fa-

miliale permet de combiner une bonne capacité de charge avec un ou deux occupants aux places arrière, en raison d'un siège arrière deux tiers/un tiers pouvant être rabattu en partie ou au complet. Enfin, les familiales Chevrolet Caprice/Buick Roadmaster sont dotées d'un compartiment à bagages plus que généreux et peuvent accueillir six personnes.

Dans le cas des sous-compactes, une familiale permet également d'ajouter un élément pratique à ces voitures tout en conservant leurs qualités d'économie et de maniabilité. Les Ford Escort, Chevrolet Cavalier et Toyota Corolla sont les modèles les plus populaires de cette catégorie. Mieux encore, la Cavalier permet de commander un moteur V6. Les Subaru Impreza et Loyale font également partie de cette catégorie.

— **Sécurité:** il ne faut pas oublier que plusieurs fourgonnettes sur le marché sont dotées de caractéristiques de sécurité qui ne sont pas identiques à celles des familiales, qui respectent celles des automobiles. En ef-

fet, les fourgonnettes sont considérées comme des camionnettes et assujetties à des normes de sécurité moins sévères. Il est vrai que presque toutes les fourgonnettes assurent un niveau de sécurité élevé et les nouvelles Ford Villager/Nissan Quest ont le même équipement de sécurité que les automobiles.

Malgré tout, pour certaines personnes, cette différence peut être assez importante pour opter pour les familiales. Si les fourgonnettes connaissent autant de succès, ce n'est pas le fruit du hasard ou une simple mode passagère. Ces véhicules répondent aux besoins d'une bonne partie des automobilistes. Toutefois, dans certaines circonstances ou pour de simples raisons de goût personnel, les gens qui ont beaucoup d'objets à transporter peuvent opter pour une familiale, modèle qui est quand même très efficace sur le plan de la polyvalence, tout en conservant des dimensions se rapprochant plus étroitement de celles d'une automobile.

Pour une auto au point

MÉCANIQUE GÉNÉRALE
MISE AU POINT
FREINS - RADIATEURS

GARANTIE À VIE SUR
- garnitures des freins
- amortisseurs
- silencieux



Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 17h
et le samedi de 8h à 12h

Bienvenue à tous, l'équipe vous attend!

GARAGE LACHANCE INC.
1900 Rousseau, Plessisville
362-2218 et rés. 362-6046

Connaissez la garantie de votre auto?

Avec la guerre des garanties auxquelles se livrent les compagnies automobiles, de nos jours, plusieurs personnes sont portées à croire que leur voiture est protégée contre tous les ennuis mécaniques pour cinq, six ou même sept ans. Pourtant, bon nombre de ces automobilistes ont la surprise de leur vie en apprenant que telle ou telle réparation n'est pas couverte par cette garantie.

Il est donc important de prendre connaissance de la protection accordée par la garantie de votre automobile au moment de l'achat. Si cette protection ne vous semble pas complète, il sera alors prudent d'investir dans la protection supplémentaire apportée par un des plans de garantie prolongée.

Encore là, il faudra être vigilant et s'informer de toutes les clauses de cette nouvelle garantie. Sans quoi, vous risquez de payer inutilement pour une protection qui n'est pas adéquate.

LES AUTOMOBILES MAILHOT



**FRAPPENT
ENCORE!**

3.9%

ou \$1250
sur les Tempo et
Mercury Topaz 1994
et antérieures

L'équipe à votre service!



les automobiles
MAILHOT INC.

50, route 116 - PRINCEVILLE
C.P. 157 - Plessisville
(819) 364-3114

**OUVERT LE SAMEDI
JUSQU'À MIDI**

PASSEZ FAIRE L'ESSAI DE NOS MODÈLES 1994

À propos des systèmes d'injection

Le fait de mieux contrôler la pollution constitue un avantage social indéniable mais n'est pas le genre de réalisation tangible qu'un conducteur peut vraiment apprécier en conduite quotidienne. Par contre, il sera sûrement emballé par les autres caractéristiques, les vrais avantages de l'injection. Tout d'abord, les démarrages, peu importe la température, s'effectuent instantanément ou presque et sans qu'il soit nécessaire de pomper l'accélérateur; au contraire, on n'y touche pas. De plus, le moteur tourne doux pendant la période de réchauffement et n'a pas tendance à hésiter ou à étouffer, car le problème de givrage qui afflige souvent la carburation est à toutes fins utiles éliminé.

Déjà, les avantages énumérés sont fort appréciables, surtout avec notre climat, particulièrement en hiver. Ce n'est pas tout puisque l'injection, en effet, génère des accélérations plus douces et plus régulières. De plus, elle permet une meilleure économie d'essence tout en contribuant à l'amélioration de la puissance et de la douceur de fonctionnement. Finalement, l'injection exige moins d'entretien qu'un carburateur.

LE FONCTIONNE-

Bien utiliser la boîte de vitesses automatique

L'arrivée d'une quatrième vitesse sur les transmissions automatiques force le conducteur à se montrer un peu plus actif dans l'utilisation de la transmission. En effet la quatrième vitesse, appelée surmultiplication ou surmultipliée ou encore overdrive, ne devrait être employée, à l'instar de la cinquième vitesse avec une boîte manuelle, qu'à des vitesses d'autoroute ou à partir de 70-80 km/h. Si elle est engagée à des vitesses inférieures, il peut se produire un mouvement de va-et-vient agaçant entre la troisième et la quatrième vitesse ce qu'on appelle du chevauchement. En plus de s'avérer déplaisant, ce mouvement peut engendrer une usure prématurée ou un bris de la transmission.

Par ailleurs signalons qu'on peut utiliser la boîte automatique, comme la manuelle, pour conserver et contrôler une vitesse peu élevée en descendant une pente abrupte. Il suffit de sélectionner le bon rapport après avoir atteint la vitesse voulue.

MENT

La différence fondamentale entre le carburateur et l'injection réside dans la façon d'effectuer le dosage de l'essence. Le premier nécessite une série compliquée de circuits d'essence assistés de systèmes de dépression et des gicleurs du volet de départ, de la cuve à niveau constant. etc.

L'injection n'a pas besoin de toute cette quincaillerie. Ce système n'utilise qu'un ou plusieurs injecteurs, selon le type d'injection désiré. Les injecteurs sont commandés, soit mécaniquement soit électroniquement. Ainsi, dans l'injection mécanique, l'injecteur est alimenté en carburant par un système de pompe comprenant un bloc de dosage qui contrôle la quantité de carburant injectée; tandis qu'avec l'injection électronique, la quantité de carburant injectée est déterminée par la durée du temps d'ouverture des injecteurs qui est elle-même déterminée par des signaux électriques.

Pour bien visualiser ce qu'est un injecteur il suffit de regarder un gicleur de brouillard; l'injecteur fonctionne selon le même principe, ce qui lui permet de pulvériser l'essence au débit désiré.

LES TYPES

Même s'il existe plusieurs types d'injection, on peut en distinguer deux grandes catégories: celle à point unique et celle à points multiples. L'injection à point unique (throttle body injection) se situe à mi-chemin entre le carburateur et l'injection à points multiples. Il s'agit en fait d'un injecteur (partie injection) qui distribue l'essence dans la tubulure d'admission (partie carburateur) où le mélange air-essence s'effectue. Ce système est beau-

coup plus efficace qu'un carburateur et possède pratiquement tous les avantages de l'injection à points multiples.

L'injection à point unique se retrouve fréquemment sur les moteurs à quatre cylindres. Pour les moteurs à six ou huit cylindres, on peut faire appel au même système ou ajouter l'équivalent en quelque sorte d'un carburateur à deux corps pour assurer un acheminement mieux équilibré de l'essence à tous les cylindres.

Avec l'injection à

points multiples (multipoint fuel injection), chaque cylindre possède un injecteur d'où l'obtention d'un dosage individuel pour chaque cylindre. Le débit de l'essence étant plus précisément contrôlé, le rendement global du moteur s'améliore. Une des variantes de ce système est l'injection séquentielle de carburant: il y a toujours un injecteur par cylindre mais le carburant est injecté au moment précis de l'admission, c'est-à-dire en séquence avec cette dernière, d'où injection sé-

quentielle, tandis que dans l'injection à points multiples, tous les injecteurs sont actionnés en même temps.

Aujourd'hui les injecteurs sont de plus en plus sophistiqués, précis et performants. De plus les ingénieurs choisissent avec soin non seulement l'emplacement des injecteurs mais aussi ils établissent avec précision l'angle idéal pour la pulvérisation du carburant. Ceci est rendu possible grâce à l'électronique dont la capacité de travail et

la puissance ne cessent d'augmenter.

En terminant, il est bon de se rappeler que le système à injection est très sensible à la rouille causée par la présence d'eau dans le réservoir d'essence. Si malgré les précautions d'usage, on soupçonnait la présence d'eau dans l'essence, on peut limiter les dégâts en utilisant des produits appelés antigels d'essence (gaz line), conçus pour les systèmes d'injection, mais jamais de l'alcool pur ou de bois, qui est

OFFRES AUTOMNE

Mopar Autopar
Pièces d'origine

Votre PREMIER choix

MISE AU POINT DU MOTEUR

Comprend: L'installation des nouvelles bougies d'allumage Autopar • Vérifier les câbles de bougies, le chapeau d'allumeur et le rotor (si nécessaire), la bobine d'allumage, la soupape RGC, les courroies, les durites, la compression, le filtre à air et la batterie • Ajuster la distribution et le ralenti (N D sur les véhicules à injection de carburant).

CHEZ NOUS 49⁹⁵\$
4 cylindres

MISE AU POINT DU SYSTÈME À INJECTION

CHEZ NOUS 49⁹⁵\$

Toutes les pièces Mopar Autopar sont garanties 1 an, kilométrage illimité.

AMORTISSEURS 2 amortisseurs avant

CHEZ NOUS 215\$

COMPREND LA POSE ET L'ALIGNEMENT DE DEUX AMORTISSEURS McPHERSON. Les amortisseurs Autopar garantis par Chrysler Canada. **GARANTIE À VIE**

Alignement des roues avant **27⁹⁵\$**

PNEUS D'HIVER

Autopar

Obtenez 4 pneus pour le prix de 3

4 PNEUS À PARTIR DE 197⁹⁵\$

ENTREPOSAGE GRATUIT DE VOS PNEUS D'ÉTÉ À L'ACHAT DE PNEUS D'HIVER

PNEUS ENTièrement GARANTIS CONTRE LES RISQUES ROUTIERS SANS FRAIS ADDITIONNELS



Claude Bellemare
Service après-vente



Gilbert Charest
Directeur pièces



Serge Magnan
Conseiller technique



Christian Raby
Conseiller pièces et service en soirée



Denis Beaulieu
Mécanicien



Marlin Boillard
Mécanicien



Denis Dubois
Mécanicien en soirée



Roméo Lavoie
Mécanicien



Martin Bolduc
Mécanicien en soirée



Beaudoin
DODGE-CHRYSLER INC.

CHRYSLER • DODGE • CAMIONS DODGE

925 NOTRE-DAME EST
VICTORIAVILLE

751-3212

SERVICE APRÈS-VENTE

OUVERT

jusqu'à 23h30

Du lundi au jeudi

La traction avant en hiver

L'automobiliste qui conduit une traction avant pour la première fois sur une route recouverte de neige en est généralement quitte pour une agréable surprise. La voiture a tendance à maintenir une trajectoire en ligne droite, les dérapages du train arrière sont inexistantes et on semble toujours en contrôle de la situation. Effectivement, tel est le cas pour peu que les pneus soient en bon état et gonflés à la bonne pression. Si la traction avant semble aussi sécuritaire,

c'est en grande partie en raison du fait que le poids du groupe propulseur se trouve directement au dessus des roues motrices. Ainsi, même avec des pneus d'été, la qualité de la traction sur la neige avec un modèle de ce genre est de 20 p. cent supérieure à celle offerte par une voiture à propulsion arrière munie de pneus à neige. De plus, le fait que les roues « tirent » la voiture au lieu de la pousser, comme c'est le cas avec la propulsion arrière, contribue à cette stabilité

en virage. En fait, l'arrière ne décroche pas et la voiture a tendance à aller en ligne droite.

LES PNEUS EN-TRENT EN SCÈNE

Cet avantage inhérent à la traction avant peut parfois se retourner contre le conducteur et le placer dans une situation embarrassante en conduite hivernale. Ainsi, plusieurs automobilistes utilisent des pneus à neige sur les roues avant seulement et cela peut leur jouer un vilain tour en certaines circonstances.

Comme la traction est très supérieure à la normale avec des pneus d'été, celle-ci est encore augmentée avec l'utilisation de pneus neige sur les roues motrices. Ceci a pour effet de créer une telle disproportion au niveau de la traction entre les roues avant et arrière qu'un tête à queue peut se produire.

Par exemple, une voiture lancée à vitesse moyenne et dont le moteur tourne à un régime intermédiaire aura un frein moteur important lorsqu'on lèvera le

ped de l'accélérateur. Avec pour effet que les roues avant freineront d'elles-mêmes tandis que les roues arrières continueront à vouloir aller de l'avant. Mais, comme la disproportion de la traction sera alors très forte, les roues arrières perdront toute adhérence et il s'ensuivra un tête à queue.

La traction avant n'est donc pas une panacée comme certains seraient portés à le croire. Elle présente des avantages marqués sur la neige mais il faut savoir qu'on ne peut utiliser des pneus d'hiver de n'importe laquelle

façon. Comme on vient de le constater, il est en général plus sécuritaire de conserver ses pneus d'été d'origine à carcasse radiale pour la conduite hivernale si on ne désire pas s'acheter quatre pneus à neige pour sa traction avant. Cela signifie nécessairement que les pneumatiques ré-

guliers ont une semelle en bonne condition et que la pression de gonflage soit la bonne. Cela suppose aussi que les pneus sont de bonne qualité au départ. Si, sur pavé sec, la tenue de route de la voiture est quelconque en raison de la piètre qualité des pneus, il ne faut pas vous imaginer que les choses iront en s'améliorant sur la neige et la glace. Il faut également souligner que nombreuses sont les voitures dont les pneus d'origine sont très marginaux tant du côté de la qualité ou de la performance. Cependant, il existe de nombreuses exceptions du côté des voitures de prix élevés. Par ailleurs, il se trouve de plus en plus de manufacturiers qui équipent leur voitures de pneumatiques quatre saisons de très bonne qualité.

Le fait de conserver ses pneus d'été pour rouler en hiver est surtout logique dans le cas des personnes qui utilisent leur voiture lorsque les conditions routières ne sont pas trop mauvaises et qui ne sont pas obligées de prendre leur véhicule si les conditions routières sont détériorées. Quant au skieur invétéré qui ne recule devant aucune tempête pour aller pratiquer son sport favori et qui emprunte souvent des routes secondaires, il aurait avantage à se doter de pneus d'hiver.

Les personnes qui sentiraient le besoin de se munir de pneus à neige sur leur voiture à traction avant devraient le faire sur les quatre roues. Ceci afin d'éviter qu'il se produise un trop grand déséquilibre au chapitre de la traction entre le train avant et le train arrière. D'ailleurs, plusieurs manufacturiers recommandent cette pratique dans leur manuel du propriétaire. Il s'agit d'un investissement plus élevé au départ, mais on y gagne au change en mettant toutes les chances de son côté.

QUATRE PNEUS D'HIVER

Comme on vient de le constater, il est en général plus sécuritaire de conserver ses pneus d'été d'origine à carcasse radiale pour la conduite hivernale si on ne désire pas s'acheter quatre pneus à neige pour sa traction avant. Cela signifie nécessairement que les pneumatiques ré-

Les antivols électroniques

L'un des moins chers protège uniquement les points d'accès, c'est à dire que la sirène se déclenche dès que l'on ouvre une portière, mais il est inefficace si l'on brise la vitre (coûte moins de 80\$ et s'installe facilement).

Le système à détecteur de bris de verre, de chose ou de mouvement est efficace contre les voleurs qui ne cherchent qu'à emprunter votre voiture pour faire un tour, ou tout simplement à la remorquer à l'aide d'une dépanneuse. Toutefois on le met facilement hors circuit en se couchant sous la voiture et en sectionnant le câble de mise à la terre de la batterie ou en le neutralisant grâce à un balayeur d'ondes, (coûte moins de 150\$ sans l'installation qui devra être confiée à un spécialiste).

Le système le plus sophistiqué à prix abordable cumule les protections du dispositif précédent en y ajoutant un balayage de zone à compte rendu fragmenté, une mise hors-circuit d'une zone déficiente, une protection anti-balayeurs d'ondes, la fermeture-ouverture à distance des portes, en faisant fonctionner les clignotants en plus de la sirène ou du klaxon du véhicule. Il coûte moins de 250\$, sans l'installation qui doit obligatoirement être faite par un spécialiste.

Les antivols portatifs fonctionnant sur pile (9 V) ne sont pas à négliger si vous ne vous éloignez pas trop de votre véhicule, car leur sirène qui émet un bruit d'environ 110 décibels a une portée limitée en distance comme dans le temps. Ils présentent toutefois l'avantage de pouvoir être installés sur un autre véhicule en quelques minutes.

Ils comportent un capteur de chocs de bris de verre et sont activés par une commande à distance formant un porte-clé pratique. Toutefois certains de ces modèles, alimentés à partir de l'allume-cigarettes, sont à éviter parce qu'il est trop facile de briser la vitre pour les neutraliser. Ils coûtent entre 60\$ et 150\$.

Il existe nombre d'autres protections nettement plus chères utilisant des techniques de pointe basées sur les ultrasons ou les hyperfréquences radar, mais leur prix les destine surtout à des voitures d'exception qui ne seraient pas déjà protégées d'origine.

VENTE du 11 octobre au 6 novembre 93

Une avalanche d'aubaines vous attend chez Good Year!



PNEU D'HIVER TRÈS AVANTAGEUX
A partir de **49.95\$**
ULTRA GRIP N
P155/80R13 B8TE

Dimension	Prix
P155/80R13 SL1 B8TE	49,95 \$
P165/80R13 SL1 B8TE	57,95
P175/70R13 00 LND	62,95
P185/70R13 SL1 B8TE	64,95
P185/70R14 00 LND	64,95
P195/75R14 SL1 B8TE	68,95
P205/70R14 SL1 B8TE	71,95
P205/75R15 SL1 B8TE	74,95

QUALITÉ QUÉBEC

LE PNEU D'HIVER PAR EXCELLENCE
A partir de **67.00\$**
F32
P155/80R13 B8

Dimension	Prix
P165/80R13 B8	77,00 \$
P185/80R13 B8TE	86,00
P185/75R14 B8TE	89,00
P185/70R14 B8TE	92,00
P195/75R14 B8TE	93,00
P195/70R14 LND	94,00
P205/70R14 SL1 B8	101,00
P205/75R15 SL1 NW	104,00

QUALITÉ QUÉBEC

TRACTION EXCELLENTE SUR LA GLACE ET DANS LA NEIGE
EAGLE GW

Dimension	Prix
185/60R14 B2T	105,00 \$
195/60R14 B6T	110,00
205/60R15 91T	126,00
215/65R15 96H	132,00
225/60R15 95H	141,00
205/55R16 89H	156,00
225/60R16 97H	164,00
225/50R16 92H	171,00

QUALITÉ QUÉBEC

DEUXIÈME PNEU À MOITIÉ PRIX

Une combinaison du luxe, de la maniabilité toutes saisons et de la performance
INVICTA GS



Collez-vous des mâles adhésifs sur l'arrière de votre pneu et de services automobiles Goodyear et des produits Goodyear de cette marque. Usages: voir le dépliant approprié.
*Alignement sans attendre les pneus et les dimensions des roues au véhicule. Les dimensions peuvent varier.



HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi, mercredi
8h00 à 17h30
Jeudi et vendredi 8h00 à 21h00
Samedi 8h00 à 12h00

Les Pneus P.R. Ltée
1068, St-Calixte, Plessisville
(819) 362-6319

SERVICE SUR ROUTE 24 HRES
*Pneus de tous genres *Suspension et freins autos *Ressorts pour camions
*Alignement électronique
*Service de pneus

JEAN-CLAUDE NADEAU
POUR CONTINUER FRONTENAC

«... AVEC LE CADC, LE FDI, LE CAE, LES DIFFÉRENTS PROGRAMMES DE FORMATION AUX ENTREPRENEURS ET LES SUBVENTIONS DIRECTES AUX ENTREPRISES, FRONTENAC A SU SE DÉVELOPPER / JE M'ENGAGE À CONTINUER DANS LA MÊME VOIE AU LENDEMAIN DE MON ÉLECTION ...»

AUTORISÉ ET PAYÉ PAR RICHARD GRENIER, AGENT OFFICIEL DU PC-FRONTENAC- JEAN-CLAUDE NADEAU



Que faire en cas de crevaison?

Une crevaison! Quelle sera votre réaction? L'article que voici a pour but de vous suggérer une réaction tout à fait sécuritaire quoique peut-être surprenante: accélérez!

En fait, pour garder le contrôle de votre véhicule en cas de crevaison soudaine, il vous faut respecter les règles que voici.

a) Accélérer immédiatement* au moment de la détonation ou dès que l'on se rend compte que quelque chose est anormal au niveau des pneus.

b) corriger simultanément la direction du véhicule selon le besoin.

c) Lorsque la situation est bien en main et que le véhicule est sous contrôle, relâcher l'accélérateur lentement et freiner délicatement.

Mise en garde: Lorsque l'accélération n'est pas possible à cause de conditions adverses et/ou environnementales incontrôlables, il est de la plus haute importance d'éviter de faire usage des freins, tant et aussi longtemps que le véhicule n'est pas bien sous contrôle.

POURQUOI ACCÉLÉRER?

Il faut, pour comprendre le but de cette accélération, visualiser ce qui se produit lorsqu'une crevaison a lieu. À la suite de l'éclatement du pneu, le véhicule s'affaisse et une poussée se fait latéralement, du côté de la crevaison. L'accélération vient réduire l'effet de cette force latérale en soulevant légèrement le véhicule. Grâce à cette accélération et la correction que vous apporterez au volant, l'adhérence des pneus non crevés (s'ils sont en bon état!) permettra de conserver le contrôle du véhicule à la condition bien sûr de garder son sang-froid.

Le véhicule peut ainsi rouler sur trois roues et ce, jusqu'à ce qu'on ait localisé un endroit où s'arrêter sécuritairement. Et cette technique s'applique universellement: qu'il s'agisse d'un pneu avant ou arrière, d'un véhicule

à propulsion ou à traction, ou encore à quatre roues motrices, en ligne droite, en virage, en montée ou en descente, peu importe le type de recouvrement sur la chaussée. Il en est de même avec un camion de type léger ou un camion lourd, avec ou sans semi-remorque, chargé ou non ou même avec un autobus! On doit aussi comprendre que cette méthode s'applique également lorsqu'un pneu se départit de sa semelle à haute vitesse.

On a tendance à croire que, dans le cas d'une crevaison d'un pneu avant de son véhicule, le conducteur d'un véhicule risque fortement d'en perdre le contrôle, avec toutes les conséquences qu'une telle éventualité peut imputer. Or, ceci ne sera vrai que si le conducteur utilise les freins au lieu de l'accélérateur. Si le conducteur accélère au moment opportun, il réduit l'effet de déséquilibre causé par le pneu dégonflé et peut ainsi mieux planifier l'arrêt sécuritaire de son véhicule.

QU'ARRIVE-T-IL DU PNEU CREVÉ?

Ceci devrait être votre dernier souci. Pensez surtout avec sang-froid à reprendre le contrôle du véhicule. Le prix d'un pneu est négligeable par rapport à celui d'une vie. Une fois que vous aurez immobilisé la voiture, vous constaterez probablement que le pneu en question est une perte totale.

En fait, la technique que nous venons de présenter est celle que préconise la compagnie Michelin. Mais, rassurez-vous. Une crevaison soudaine n'arrive pas à tous les coins de rue. Cependant, dans certains cas, les hasards de la route peuvent faire éclater un pneu. Il y a également certaines situations bien précises qui augmentent les risques d'éclatement: surchauffe des freins d'un camion, une charge plus lourde que la capacité du véhicule le permet, un pneu mal gonflé ou en mauvais état, etc.

ON PEUT PRÉVENIR

Il existe en effet

certaines mesures préventives:

1) Avoir des pneus de bonne qualité et en bonne condition.

2) Toujours utiliser des pneus identiques sur un même essieu.

3) Vérifier régulièrement la pression des pneus et plus souvent encore lors d'un long voyage.

4) Prendre conscience que le contrôle d'un véhicule dépend uniquement du conducteur et qu'on peut, le cas échéant, rouler sur une distance impressionnante

avec un peu à plat. Il faut penser sécurité d'abord et avant tout et, surtout, ne pas freiner brusquement sur le coup de la panique.

* En fait, il faut accélérer pour diminuer l'effet de la force latérale causée par l'éclatement du pneu. Nous entendons ici par «accélérer» le fait d'enfoncer l'accélérateur pour quelques instants, à peu près deux secondes par exemple. Donc, le véhicule n'accélère pas vraiment en terme de vitesse mais il subit

une force d'accélération. Plus la force

d'accélération sera grande, moins l'effet

de la crevaison se fera sentir.

Un grand ami, le chauffe-moteur

Sans contredit, il est l'une des options les plus utiles et le seul inconvenient que l'on puisse lui reprocher est sa consommation d'électricité. Nous considérons toutefois que cette dernière n'est, somme toute, pas si élevée, compte tenu des nombreux avantages que votre bolide en retirera: meilleurs démarrages, meilleure consommation d'essence pendant la période de réchauffement, sollicitation moindre du démarreur, usure moins rapide des pièces internes du moteur, réchauffement accéléré de l'habitacle et dégivrage lui aussi rapide des glaces avant et latérales, etc. Et pour réduire la consommation électrique du chauffe-moteur, on peut le doter d'une minuterie électrique. Le coût d'un tel appareil se voit amorti assez rapidement par l'économie qu'il engendre.



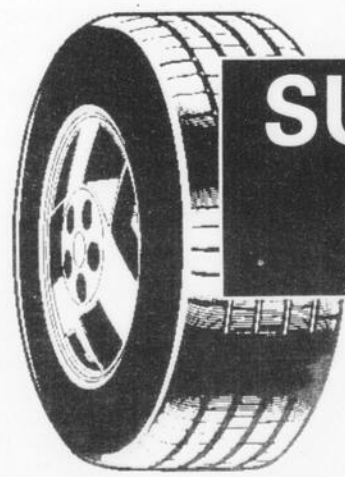
LES PNEUS DESJARDINS & FILS Inc.

175, route 116 ouest — Plessisville

REMORQUAGE 24 HEURES
local & longue distance
362-2325

coupon \$10
sur antirouille complet
valide jusqu'au 15 décembre 1993
1 coupon par client
Chez Les Pneus Desjardins seulement

Clubs automobiles acceptés



SUPER VENTE DE PNEUS

Venez comparer les prix

* Règlements du concours à la station

2 TIRAGES de 25 litres d'essence par semaine

Devinez le nombre de litres d'essence lors du plein et obtenez un lavage extérieur GRATUIT

Avec un lavage extérieur, obtenez \$1 DE RABAIS sur l'essence

Le traitement anti-rouille fait partie de l'équipement standard

Les automobilistes qui ont eu la «chance» de vivre les années 70 se souviennent de la grande épidémie de rouille qui a frappé les voitures de ces années. En fait, il suffisait de quelques mois pour constater d'importantes perforations sur les bas de caisses, dans les ailes et dans la région du coffre arrière. Il semble que l'utilisation de plus en plus répandue du sel sur les routes, associée à des nouveaux concepts dans le design des voitures et l'utilisation de l'acier recyclé aient

amené cette situation. Certaines voitures rouillaient plus rapidement que d'autres. A tel point que le gouvernement a été obligé d'intervenir.

Il s'ensuit naturellement une flambée d'intérêt pour les traitements anti-rouille. Chaque compagnie proposait un traitement qu'elle affirmait être de meilleure qualité que les autres et des centaines d'ateliers ont ouvert leurs portes. Parallèlement à cela, poussées par les gouvernements, les com-

pagnies mettaient au point des mesures visant à combattre la corrosion interne et de surface. De plus, on offrait des garanties contre la corrosion qui s'étendaient sur plusieurs années. Au fil des années, ces programmes ont pris de l'ampleur et les automobiles sont mieux protégées que jamais.

Alors qu'on se contentait il y a quelques années d'une couche d'apprêt sur les tôles et d'une couche de protection sous le véhicule à sa sortie d'usine, les

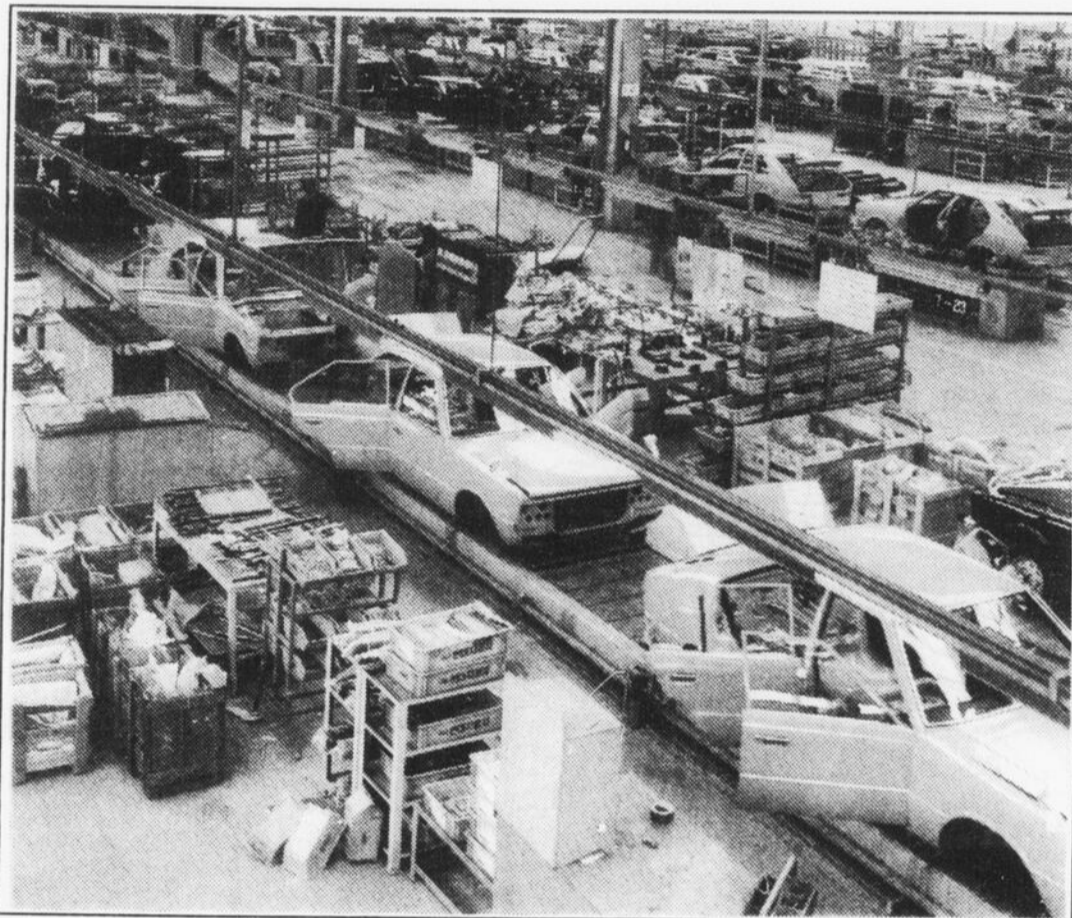
voitures modernes reçoivent une attention toute spéciale dès le début. Ainsi, en premier lieu, la plupart des constructeurs utilisent un acier de meilleure qualité depuis quelques années. Non seulement cet acier est-il plus léger mais il est plus robuste. Et

plongées dans des bains d'apprêt anti-rouille. Par le biais de l'électrolyse, les particules adhèrent aux tôles créant un lien très étroit entre le produit anti-rouille et l'acier. Comme la carrosserie est entièrement plongée dans ce liquide et qu'on

bas de caisse protège la peinture contre les jets de projectiles, le sel et les dépôts de saleté. Il suffit d'ailleurs de toucher le bas de caisse de toute voiture pour constater à quel point cette couche de plastique est épaisse et offre une bonne protection.

résistance à la corrosion. Il ne faut pas d'ailleurs oublier que la peinture appliquée sur une automobile pèse plusieurs dizaines de livres et vient ajouter à la protection des tôles.

Soulignons enfin que l'utilisation de fausses ailes et de différentes pièces en



Lors de leur fabrication, la plupart des voitures sont traitées en profondeur avec un système de protection contre la rouille.

cette haute qualité d'acier lui permet de mieux résister à la corrosion. Mais ce n'est pas tout, plusieurs des éléments de la carrosserie sont galvanisés par la suite et certaines voitures voient même leur carrosserie en entier être traitée de la sorte. Les voitures Audi sont fabriquées avec des tôles entièrement galvanisées.

Une fois ce procédé initial de protection intégré dans la matière première de la caisse, les carrosseries complètes sont

répète ce procédé à plusieurs reprises, les moindres aspérités sont ainsi traitées.

Par la suite, dans le processus de la fabrication et une fois la peinture appliquée, on applique de la cire spéciale dans les endroits les plus susceptibles d'être attaqués par la corrosion. Ainsi, les bas de portières, les panneaux de bas de caisse sont des endroits susceptibles d'être traités de la sorte. Puis, par la suite, des applications de matière plastique sur les

Il faut également savoir que des procédés spéciaux d'applications des moulures extérieures et des différentes garnitures permettent de réduire considérablement les effets de la corrosion. Auparavant, les moulures latérales par exemple étaient une des principales causes de corrosion de surface. De plus, les laques et peintures utilisées sont choisies non seulement en fonction de leur qualité esthétique mais également en fonction de leur

plastique protègent l'intérieur des ailes contre la projection des pierres. De plus, on a dessiné les structures de la caisse afin d'éliminer certains points critiques qui avaient pour effet d'emprisonner l'humidité et d'accélérer le développement de la rouille.

Bref, les manufacturiers ont fait de louables efforts pour développer des voitures qui résistent beaucoup mieux à la rouille qu'auparavant.

Choisir un pneu de remplacement

Le fait de savoir choisir un pneu de remplacement devrait permettre d'améliorer le comportement routier de la voiture. Théoriquement, on devrait choisir un modèle de qualité supérieure à ce qui équipe présentement votre voiture. De plus, il n'est pas mauvais de les choisir un peu plus larges. Quant au modèle et à la marque, chaque cas est un cas particulier.

Toutefois, vous ne vous trompez pas en vous fiant aux marques établies et de bonne réputation. Certaines marques peu diffusées sont peut-être toutes aussi bonnes, mais le service peut être plus problématique.

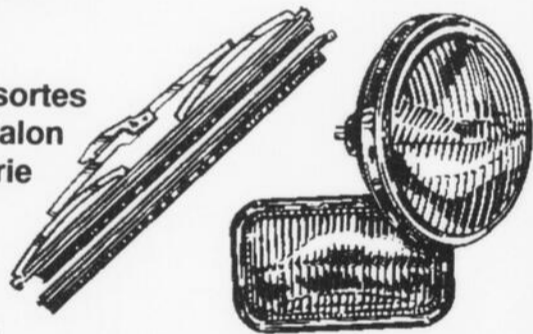
Finalement, les conseils d'un spécialiste du pneu et les prix offerts seront certainement des facteurs déterminants. Une chose est certaine, des bons pneus feront toute la différence sur votre voiture. Et les résultats peuvent parfois être assez spectaculaires. Cette remarque est encore plus pertinente en ce qui concerne la conduite en hiver.

Enfin sachons que les lois de la physique ne souffrent aucune exception et que la témérité ne paie pas. Et ce même avec les meilleurs pneus du monde.



Des cadeaux de Noël pour tous les goûts

Rampe d'automobile
Outils de toutes sortes
Tapis sauve-pantalon
Chargeur à batterie
Phares anti-brouillard et bien d'autres encore...



20% sur toute la marchandise en magasin à prix régulier du 19 octobre au 30 novembre '93



Guy Simoneau et Luc Tremblay, co-propriétaires

AUTO SPORT PLESSIS



ASSOCIÉ

(anciennement Handy Andy)

1677 St-Laurent - Plessisville

362-3808

Pour bien démarrer le matin

Les démarrages du matin sont souvent pénibles pour les automobilistes. À ce chapitre, le meilleur allié est sans doute la batterie de votre voiture.

LE CHOIX

Les batteries de type sans entretien sont très populaires. Peut-être opterez-vous aussi pour ce genre de batterie s'il vous faut remplacer la vôtre. Son avantage est évident: vous n'avez pas à vérifier périodiquement le niveau d'électrolyte, lequel demeure à peu près constant. Les réactions chimiques qui usent la batterie y sont réduites, ce qui lui confère une durée de vie supérieure à celle des autres types. Elle est, par contre, plus dispendieuse.

Il existe toujours sur le marché la batterie «conventionnelle», moins chère peut-être, mais qui devra par contre faire l'objet de certaines vérifications de votre part. Il est en effet conseillé de surveiller mensuellement son niveau d'électrolyte et ajouter de l'eau si cela s'impose pour qu'elle conserve un rendement efficace.

On retrouve aussi des batteries à entretien réduit, qu'on ne surveille en principe qu'à tous les 3 à 6 mois puisqu'elles sont conçues de façon à ralentir l'évaporation de l'eau qui compose l'électrolyte.

Choisissez la batterie la plus puissante possible. Attardez-vous entre autres à l'ampérage ou la puissance de démarrage. Vous devez en effet opter pour une batterie dont l'ampé-

rage ne sera jamais inférieur à l'équipement d'origine prévu par le fabricant. On suggère de toujours opter pour la plus grosse capacité de batterie qu'on puisse installer dans l'emplacement prévu sous le capot de votre véhicule. N'oubliez pas non plus de tenir compte de la position originale des bornes de batteries, leur emplacement pouvant différer d'un modèle de véhicule à l'autre. Consultez au besoin un spécialiste pour vous assurer d'opter pour le bon modèle.

LE FROID

Plus il fait froid, plus l'énergie que peut libérer votre batterie diminue alors que le moteur lui, nécessite une plus grande force pour vaincre cette résistance au démarrage supplémentaire qu'impose un mercure très bas. Donc, meilleure sera la santé de votre batterie, meilleures seront vos chances de démarrages. Pour l'aider dans son travail, le chauffe-moteur (encore lui!) est sans contredit le plus important allié. On peut même se procurer dans les magasins d'articles pour automobile un chauffe-batterie, accessoire utile certes mais tout de même pas aussi indispensable qu'un chauffe-moteur.

UN MINIMUM D'ENTRETIEN

Une batterie ne nécessite que peu de surveillance de votre part. Jugez par vous-même:

— Inspectez votre batterie pour y déceler d'éventuels signes de fuite, des brides de fixation lâches ou manquantes, des fen-

tes dans le boîtier (souvent en raison d'un trop fort serrage des brides de fixation), des fentes dans le couvercle (souvent dues à une mauvaise installation).

— Vérifiez périodiquement le niveau d'électrolyte et ajoutez de l'eau (distillée si possible) au besoin selon la norme (batterie avec entretien).

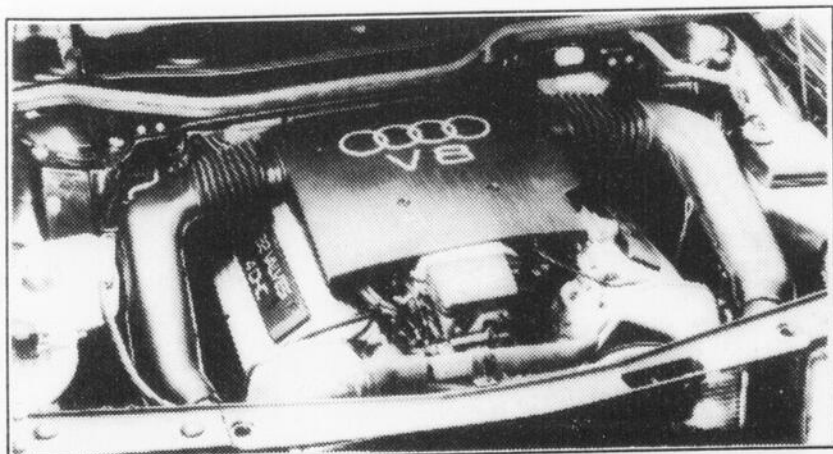
— Enlevez la corrosion autour des bornes et sur le dessus de la batterie avec un mélange de bicarbonate de soude ordinaire dans de l'eau.

— Faites vérifier l'état de la batterie à l'aide d'instruments spéciaux que possède tout bon spécialiste en électricité automobile.

GARANTIES

Les garanties se rapportant aux batteries sont normalement prévues sur une base décroissante, avec, dans certains cas, une garantie intégrale pour une première période donnée. Par exemple, un défaut survenant pendant les douze premiers mois suivant l'achat sera entièrement couvert, alors qu'un problème se déclarant dans la période comprise entre douze et trente-six mois entraînera un remboursement proportionnel au nombre de mois non utilisés. Le remboursement se traduira par un crédit à l'achat d'une nouvelle batterie.

Rappelons que la garantie sera honorée en autant que le défaut constaté ne puisse être attribué à un dommage physique quelconque (ex.: batterie cassée, gelée, borne arrachée ou lâche...).



Un rabais comme ça s'pneu pas!

30%

d'escompte sur tous les modèles

BLIZZAK mord dans la neige, adhère à la glace!



BRIDGESTONE
Pneus de technologie avancée

					prix rég.
WT21 (H)	205/55R16 089H	B/W	PXR33931	253,00 \$	
	225/55R16 094H	B/W	PXR33933	268,20 \$	
	225/50R16 092H	B/W	PXR33937	286,00 \$	
WT14	P145/80R12	W/W	PXR26062	83,90 \$	
	P155/80R12	W/W	PXR26070	87,90 \$	
NONPERR	P155/80R13	W/W	PXR26145	99,30 \$	
	P165/80R13	W/W	PXR26220	111,80 \$	
NEW	P175/80R13	W/W	PXR26380	123,20 \$	
	P185/80R13	W/W	PXR26295	128,80 \$	
	P185/75R14	W/W	PXR26500	138,20 \$	
	P195/75R14	W/W	PXR26575	144,90 \$	
	P205/75R14	W/W	PXR26605	154,80 \$	
	P205/75R15	W/W	PXR26800	156,10 \$	
	P215/75R15	W/W	PXR26830	163,80 \$	
	P225/75R15	W/W	PXR26860	169,30 \$	
	P235/75R15	W/W	PXR26905	177,80 \$	
B-15	175/70R13 082Q	B/W	PXR27246	120,00 \$	
	185/70R13 086Q	B/W	PXR27306	125,00 \$	
BLIZZAK	185/70R14 088Q	B/W	PXR27461	145,90 \$	
	195/70R14 091Q	B/W	PXR27541	153,20 \$	
	205/70R14 094Q	B/W	PXR27585	160,90 \$	
	175/65R14 082Q	B/W	PXR27420	148,00 \$	
	185/65R14 086Q	B/W	PXR27510	154,30 \$	
	195/65R14 089Q	B/W	PXR27533	164,00 \$	
	185/60R14 082Q	B/W	PXR27430	154,30 \$	
	195/60R14 086Q	B/W	PXR27521	162,00 \$	
	205/60R14 089Q	B/W	PXR27536	170,10 \$	
	215/60R14 091Q	B/W	PXR27625	180,30 \$	
	215/70R15 098Q	B/W	PXR27853	172,50 \$	
	225/70R15 100Q	B/W	PXR27857	190,30 \$	
	185/65R15 088Q	B/W	PXR27762	160,00 \$	
	195/65R15 091Q	B/W	PXR27776	168,00 \$	
	205/65R15 094Q	B/W	PXR27786	176,40 \$	
	215/65R15 096Q	B/W	PXR27821	185,30 \$	
	195/60R15 088Q	B/W	PXR27768	173,50 \$	
	205/60R15 091Q	B/W	PXR27784	182,20 \$	
	215/60R15 094Q	B/W	PXR27816	191,30 \$	
	225/60R15 095Q	B/W	PXR27855	200,80 \$	
WT11 (H)	185/80R14 082H	B/W	PXR23456	169,70 \$	
	195/80R14 085H	B/W	PXR23519	178,20 \$	
	195/60R15 089H	B/W	PXR23766	190,80 \$	
	205/60R15 091H	B/W	PXR23782	200,40 \$	
	225/60R15 095H	B/W	PXR23854	210,80 \$	
	225/60R16 097H	B/W	PXR23925	226,90 \$	

PLESSISVILLE

AVEC NORMAND PROVENCHER MÊME LA FACTURE SERA ANTI-CHOC

AMORTISSEURS à partir de 34⁹⁵\$



Tout près, tout pro.

1156, RUE SAINT-CALIXTE
PLESSISVILLE

362-8881

L'utilisation d'un chauffe-moteur

L'automobiliste désirent passer la saison froide sans que son véhicule en sorte trop amoiché doit veiller à le gratifier d'une bonne mise au point, à bien protéger la carrosserie grâce à quelques applications d'une cire de qualité. Parmi tous les gestes qu'on peut poser pour faire en sorte que l'hiver soit moins pénible, il y en a un qui ne soit pas être négligé ou oublié ou encore mis carrément de côté: l'utilisation du chauffe-moteur.

Parler du chauffe-moteur, c'est parler de multiples avantages hivernaux pour votre voiture. Sa fonction est on ne peut plus importante puisqu'elle consiste à garder relativement chaud ou à réchauffer le liquide qui se

trouve dans le système de refroidissement, ce qui permet par le fait même de conserver aux huiles une viscosité acceptable lorsque la température extérieure est vraiment très basse ou que le moteur a eu tout le temps de se refroidir.

En quelques mots, voici quels sont les grands avantages du chauffe-moteur:

A) La période de réchauffement du moteur étant beaucoup moins longue, l'automobiliste pourra s'engager sur la route plus rapidement et sans s'exposer aux ratés de moteur qui peuvent occasionner un danger dans la circulation. De plus, une période de réchauffement plus courte permet de consommer moins de carburant et si la période de réchauffe-

ment est moins longue, la pollution sera moins importante puisque le système antipollution pourra commencer à réduire efficacement et plus rapidement les émissions non désirables.

B) Le fonctionnement de tout le système de démarrage se trouvera facilité et son usure retardée.

C) Il y aura économie au niveau de l'usure des composantes du moteur qui se trouveront à être pleinement lubrifiées au départ au lieu de ne l'être qu'à moitié pendant quelques minutes.

Pour ce qui est des inconvénients, il n'y en a pas, à moins qu'on ne veuille considérer le coût en électricité d'un tel dispositif. Comme la quantité d'énergie électrique requise

peut varier selon les marques ou les types de chauffe-moteurs, chacun devra effectuer ses propres calculs.

En passant, la renommée du chauffe-moteur souffre actuellement d'un triste préjugé. Certains

automobilistes croient à tort que brancher une voiture, ça peut «la rendre frileuse», que ça la «gâte» et que s'il faut un jour la démarrer sans avoir pu la brancher préalablement, on est assuré d'un faux départ. Oubliez cela. Les humains

sont frileux mais le métal ne l'est pas. Retenez plutôt que le chauffe-moteur n'offre que des avantages et que, bien utilisé, il ne coûte pas si cher que ça en électricité.

Par ailleurs, il est sage d'utiliser un chauffe-moteur à

partir de -10°C, alors qu'il s'avère impératif de le faire à partir de -15°C à -18°C. D'autre part, lors de la mise au point d'automne, il est bon de demander que le fonctionnement du chauffe-moteur soit vérifié.

L'infiltration d'essence dans l'huile

Tout au long de la période hivernale, il arrive à un grand nombre d'automobilistes d'avoir de la difficulté à faire démarrer leur automobile. Que la cause soit un froid intense, des injecteurs obstrués, un allumage défectueux ou une essence contenant de l'humidité, le résultat est le même: on doit actionner le démarreur à plusieurs reprises pour tenter

de lancer le moteur. Ces difficultés se traduisent malheureusement trop souvent par une infiltration d'essence dans le carter d'huile de la voiture.

Cette contamination a des effets nocifs sur le moteur puisque la présence d'essence dans l'huile a nécessairement pour résultat de diminuer considérablement l'efficacité du lubrifiant. Compte

tenu de l'importance d'une bonne lubrification sur les moteurs modernes, il est préférable de vidanger l'huile contaminée par de l'huile neuve. La dépense est quand même assez minime mais cela peut faire toute la différence quant à la longévité du moteur.

Le phénomène de l'infiltration d'essence dans le carter d'huile est quand même assez récente

car elle est généralement associée à l'arrivée des systèmes d'injection électronique de carburant. À l'époque des carburateurs, on donnait un ou deux coups d'accélérateur avant de lancer le moteur et l'arrivée d'essence était plus ou moins limitée à ce que contenait le carburateur. Et si on noyait le moteur, il suffisait d'appuyer à fond sur l'accélérateur pour interrompre l'arrivée de carburant et continuer à actionner le démarreur.

Avec l'injection électronique de carburant, plusieurs s'entêtent à tenter de faire démarrer le moteur à plusieurs reprises. Ce qui a pour effet de provoquer l'arrivée continue d'essence dans les cylindres et le surplus s'infiltré dans le carter. Si la voiture refuse de démarrer après deux ou trois tentatives, mieux vaut ne pas insister. Il faut consulter le manuel du propriétaire qui vous indiquera la procédure à suivre. Sur plusieurs marques, il faut adopter la même politique qu'avec un carburateur puisqu'il faut appuyer à fond sur l'accélérateur lorsqu'on tente de faire démarrer une voiture récalcitrante. En enfonçant l'accélérateur, ceci a pour effet de couper l'arrivée des gaz. Mais, encore une fois, mieux vaut consulter le manuel du propriétaire en cas de doute.

Enfin, si vous avez éprouvé de la difficulté à faire démarrer votre voiture dernièrement et que vous avez multiplié les tentatives, il y a de fortes chances pour que votre huile soit contaminée. Une vidange s'impose le plus rapidement possible.

PNEUS



COOPER ET
BF GOODRICH
PIRELLI
YOKOHAMA
GOOD YEAR
DAYTON
SUMITOMO



garantie hasard de route sur tous nos pneus

ÇA R'HOULE

GARANTIE À VIE SUR:

- FREINS
- SILENCIEUX
- AMORTISSEURS

SILENCIEUX
HOULE

FREINS
SILENCIEUX
SUSPENSION
MÉCANIQUE
GÉNÉRALE

OUVERT 7 JOURS

Horaires essence: Lundi au vendredi de 7h à 21h
Samedi et dimanche de 9h à 17h

Horaires mécanique: Lundi au vendredi de 7h à 21h
Samedi de 9h à 12h

Claude Houle, prop.



400 Rte 265 N
Plessisville
362-2608

FREINS DÉMARREURS PLESSIS INC.

2100 St-Édouard, Plessisville, 362-6321
Magasin de pièces d'autos spécialisé
pour autos américaines, importées
et camions.

Système de FREIN COMPLET
Démarreurs & alternateurs
américains & importés

ACCUMULATEUR

BATTERY

TRANS-CANADA

FILTRES
KRALINATOR

BALDWIN
FILTERS

Cadrans et crémaillères
réusinés

Embrayages neufs et réusinés

Ignition

Joins universels

Essuie-glaces

Bougies

WALKER

PIÈCES
D'ÉCHAPPEMENT

Gates

COURROIES
& BOYAUX

Pour une bonne mise au point d'automne

C'est quoi une bonne mise au point? Si vous faites une petite enquête sur le sujet, vous constaterez que la notion de mise au point est très relative: chaque personne consultée vous donnera une

version différente par rapport aux autres. Pour certains, une mise au point n'est qu'un simple examen général plutôt rapide tandis que pour d'autres, une mise au point est une vérification complète et

l'ajustement de toutes les composantes mécaniques de la voiture. Or, il n'y a pas de définition précise de ce que devrait être une mise au point puisque tout dépend de l'état actuel de votre voiture.

En fait, une mise au point sera une opération plus ou moins complexe selon qu'il y aura peu ou de nombreux ajustements à faire et de pièces à remplacer. Tout dépend donc de l'état dans lequel se

trouve le véhicule et de ce que veut le consommateur. Ceci ne veut pas dire non plus qu'il n'y a aucune limite à ce qu'un garagiste peut englober dans sa mise au point. C'est pourquoi il vous faudra peut-être préciser au garagiste que vous consulterez votre propre définition de mise au point.

Probablement qu'en bon consommateur, vous vous demandez déjà combien une mise au point peut coûter. Peut-être vous doutez-vous de la réponse. La notion de mise au point dépend de l'état de votre voiture, il en va de même pour la facture!

Pour une voiture récente, il faut prévoir au bas mot le coût correspondant à une heure de travail soit entre une quarantaine et une soixantaine de dollars assez facilement. Une facture dans les trois chiffres peut également être envisagée, tout dépend encore une fois de l'état de votre voi-

ture.
DES AUBAINES?

Ouvrez l'oeil! À cette période-ci de l'année, il n'est pas rare de remarquer ici et là dans les journaux des offres mirobolantes concernant les mises au point d'automne. Toutes ces aubaines à 29,95\$, 39,95\$ ou autres doivent être considérées avec beaucoup de prudence. Il ne s'agit souvent en fait que d'une série de vérifications et dans de telles publicités, on remarque habituellement une mention écrite en tout petit caractère spécifiant que ce rabais n'inclut pas le coût des pièces à remplacer (si ce n'est des bougies). Résultat: le coût réel de votre mise au point dépassera habituellement le forfait annoncé. Le meilleur conseil? Lisez donc attentivement la liste des éléments inclus dans l'offre concernée... et ceux qui ne le sont pas!

Une fois la mise au point effectuée,

préparez-vous maintenant à affronter l'hiver et ses inconvénients. Pour ce faire, certains accessoires seront particulièrement pertinents: balais à neige et grattoir, pelle, plaque antidérapante, câbles volants de calibre 4 ou 6 (pour le survoltage), lampe de poche, fusée éclairante ou lanterne d'avertissement, antigel pour lave-glace et pour les canalisations d'essence, dégivreur pour les serrures.

LA CARROSSERIE

Il est très important de profiter des dernières douceurs de l'automne pour faire à votre voiture sa toilette d'hiver. Voici en quoi cela consiste. Pour l'aider à résister aux attaques du calcium, il sera sage de procéder à un ou quelques bons cirages d'ici les jours froids. Si, au cours de ces opérations, vous remarquez la présence d'accrocs ou d'égratignures mettant le métal à nu, il est fortement recommandé d'y voir.

Est-ce illégal de revenir au Québec avec un permis de conduire de la Floride

Il faut savoir qu'au Québec, en vertu d'un article de loi du Code de la sécurité routière, il est interdit d'avoir en sa possession deux permis de conduire. On veut évidemment ainsi éviter qu'un automobiliste dont le permis de conduire serait suspendu puisse aller s'en procurer un autre ailleurs. Si vous avez obtenu votre permis de Floride en tant que résident de moins de 180 jours (statut de résident temporaire), le permis (non obligatoire) que vous avez alors obtenu porte la mention «Valid in Florida only». Autrement dit, sa valeur est nulle ici et c'est tout comme si vous n'aviez finalement que votre seul permis québécois. Pour les résidents permanents, (résidence de plus de 180 jours en Floride), le permis de conduire de cet État devient obligatoire 30 jours après l'expiration du 180 jours et cette fois, le permis ne porte plus la mention «Valid in Florida only». D'ailleurs, les autorités concernées en Floride communiquent avec la Société de l'assurance automobile du Québec pour les informer de cette émission de permis et dès lors, la SAAQ annule votre permis québécois. Ainsi, à votre retour, si tout se déroule normalement (administrativement parlant!), vous ne pouvez avoir de mauvaises surprises.

Donc, résumons, si vous avez un permis de la Floride sans le tampon «Valid in Florida only», vous n'avez pas le droit d'avoir également au Québec, un permis québécois, lequel a dû d'ailleurs être annulé à la SAAQ. Si vous êtes détenteur d'un permis avec tampon, il est sans valeur au Québec, et donc, rien n'empêche que vous le possédiez, en plus de votre permis québécois.

AUCUN COMPROMIS, EXIGEZ LA QUALITÉ TARDIF

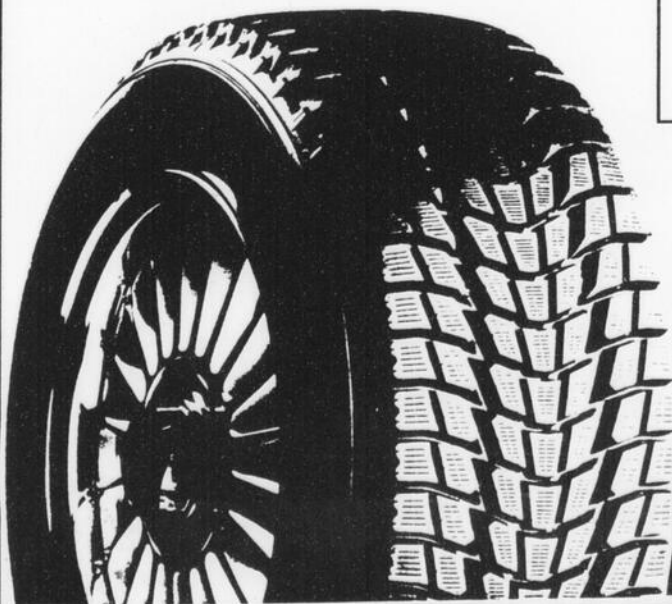
Cet hiver, roulez en toute sécurité avec des pneus de haute performance, une maniabilité à toute épreuve et un roulement silencieux et ce dans les marques aussi réputées que: TOYO, DUNLOP, YOKOHAMA et plus encore...

MÉCANIQUE GÉNÉRALE - FREINS - PNEUS -
ENTRETIEN INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR - AJUSTEMENT
DES PHARES - ALIGNEMENT - POSE - BALANCEMENT -
MISE DE CÔTÉ



**GARAGE
C. TARDIF INC.**

**1975 ST-CALIXTE - PLESSISVILLE
362-6102**



La négligence est au banc des accusés

Les chiffres parlent d'eux-mêmes. Au Québec, une automobile est volée en moins de 45 secondes toutes les vingt minutes, qu'elle soit neuve ou non. Et, fait étonnant, 16% des vols effectués sur le territoire de l'Île de Montréal l'étaient avec la clé de contact! De nombreux programmes de sensibilisation mettent en garde les propriétaires de véhicules contre leur manque d'attention. En d'autres mots, le premier antivol dont on devrait tous se munir, c'est bien la vigilance. Clé de contact laissée dans le véhicule, paquets ou objets de valeur à portée de vue, stationnement dans un endroit sombre et isolé... Ces mauvaises habitudes font souvent notre malheur.

Les spécialistes ont constaté que les Québécois n'étaient pas assez méfiants. Le simple fait de laisser votre voiture dans votre entrée de garage n'est pas un gage de sécurité. Verrouillez donc toutes les portières, même si votre véhicule passe gentiment la nuit dans votre garage, car selon les statistiques, près de 30% des vols d'autos surviennent à la résidence même. Saviez-vous également que vous pouvez écopier d'une contravention si vous laissez votre véhicule en marche sans surveillance?

Nous devons donc tous redoubler de prudence afin de contrer ce fléau, qui fait de la province de Québec la championne en termes de vols d'autos. L'opération AUTOGRAPHIE, mise de l'avant par le Bureau d'assurance du Canada et qui vise à enrayer cette pratique criminelle, recommande aux automobilistes le marquage des vitres de leur véhicule. De plus, avec l'installation d'un système antivol, vous pourriez bénéficier d'une réduction de votre prime d'assurance. Alors, vérifiez auprès de votre courtier ou de votre assureur.

Pour obtenir une brochure sur le vol d'automobiles, communiquez avec le Bureau d'assurance du Canada (BAC), 425, boul. de Maisonneuve Ouest, bureau 900, Montréal (Québec) H3A 3G5. Téléphone: (514) 288-1563; télécopieur: (514) 288-0753.

Garage Fradette & Levasseur inc.

2188 St-Édouard, Plessisville
(819) 362-9138

L'automobile... ça nous connaît!!!

SPÉCIALITÉS

Peinture-débosselage,
pose de pare-brise,
mécanique générale, air climatisé
Vente et installation de pneus,
balancement électronique

Nous faisons la réparation
de **RADIATEURS**
nord-américains,
japonais et de ferme,
de toutes les
grandeurs,
en plastique
ou en métal



Conseils d'hiver

Pour bien voir en hiver, prenez le temps de bien dégager toutes les glaces de votre voiture et enlevez même la neige qui peut s'accumuler sur le toit. Et pour être bien vu, essuyez les phares et les différents accessoires de signalisation. Une vérification souvent négligée, et pourtant de mise à chaque arrêt, est celle de l'accumulation de neige projetée par les roues avant et collant sur les garde-boue. Le froid en fera un véritable bloc de glace qui pourra empêcher, en manœuvre d'urgence, les roues de tourner.

ATTENTION AUX CONSÉQUENCES DU GEL

Par exemple, prenez toujours la précaution de décoller les essuie-glace du pare-brise avant de les faire fonctionner, car sinon, vous risquez de faire griller le moteur les actionnant en les mettant en marche. En utilisant le frein à main le soir, vous risquez

de voir vos câbles de frein gelés le lendemain. Pour éviter les ennuis causés par le gel des serrures, introduisez dans celles-ci, après le lavage ou avant d'ouvrir les portières, un dégivreur spécial à cet effet. Si vous n'obtenez aucun résultat, vous pourrez toujours, en la tenant avec des pinces, chauffer votre clef avec des allumettes ou un briquet. Prenez également l'habitude de bien lubrifier les contours de portières en caoutchouc avec un lubrifiant à base de silicone.

La vérification de la pression des pneus est toujours importante mais il n'est pas conseillé de la vérifier sans raison apparente par temps très froid. L'air, en passant par la soupape, peut givrer cette dernière. Vous pourriez alors, par la suite, vous retrouver avec un ou plusieurs pneus à plat. Mais si vous devez le faire, voici un petit truc: une goutte d'antigel

(évittez l'alcool et l'antigel de serrure) dans les valves permettra d'empêcher les fuites.

Si par temps très froid, vous devez laisser votre voiture dans un stationnement intérieur pour une courte période, assurez-vous préalablement que votre réservoir

d'essence est rempli au moins aux trois quarts. Il y a en effet risque de condensation, ce qui peut occasionner le gel de conduites d'essence.

Et si vous stationnez dehors, stationnez le véhicule dos au vent de préférence.

Parking à vos risques

Il est très fréquent de voir deux automobilistes en train de remplir un constat amiable en plein milieu d'un terrain de stationnement de centre d'achat. En effet, si les dommages sont généralement peu importants, les accrochages sont fréquents. La raison en est bien simple: plusieurs automobilistes croient que tout y est permis. Ils se faufilent dans les rangées, tentent de se précipiter dans un espace de stationnement libre, reculent sans regarder. À cela s'ajoute une signalisation assez vague et une répartition des lieux qui porte parfois à confusion. Ajoutons pour conclure que plusieurs automobilistes qui fréquentent ces stationnements sont des conducteurs occasionnels plus susceptibles de poser le mauvais geste. Donc, lors de votre prochaine visite dans un terrain de centre commercial, ayez l'oeil ouvert et soyez prêt à freiner en tout temps.

COMBATTEZ LA ROUILLE!

RUST CHECK

DEPUIS
10 ANS
AU QUÉBEC!

✓ SEUL

RUST CHECK disperse l'humidité chimiquement de façon à garder les parois intérieures au sec.

✓ SEUL

RUST CHECK freine l'électrolyse, l'une des raisons principales de la rouille.

✓ SEUL

RUST CHECK est garanti à vie si votre voiture neuve est traitée annuellement, peu importe les conditions, le millage ou le nombre de propriétaires. Valable d'un bout à l'autre du Canada et appuyé par la compagnie et non par le concessionnaire.

✓ SEUL

RUST CHECK a démontré son efficacité à toute épreuve pendant 20 ans sur plus de 1,000,000 véhicules.

✓ SEUL

RUST CHECK pénètre dans les joints les plus étroits où la rouille se forme d'abord. Ni la cire ni le goudron ne peuvent pénétrer ces parties.

APPELEZ
SANS FRAIS

1-800-268-4466

PLUS DE 40 CENTRES DU QUÉBEC

L'ANTIROUILLE

GARAGE MODERNE G.T. INC.

635 St-Louis, Plessisville, (819) 362-6345

Esso

Ambassadeurs: une défaite samedi et une autre dimanche

«On est satisfait du jeu et de l'esprit d'équipe même sans la victoire»

par Renaud Binette
PLESSISVILLE —

Avec un début de saison quelque peu difficile, dont une fiche de une victoire, 4 défaites et une partie nulle, les Ambassadeurs de la Ligue Junior BB n'arrivent toujours pas à inscrire une suite de victoires.

La saison est encore jeune mais il serait trop tarder pour le club local qui, pour le moment, reste dans le bas du classement général devant les derniers Pointe-Lévy.

Une défaite très convaincante samedi à Coleraine par la marque de 6-4 et dimanche à Plessisville, une autre défaite face à St-Agapit par la chaude marque de 5-4.

Un seul commentaire retenait les dirigeants du club concernant la joute à Coleraine. Manque d'intensité et indiscipline. «Ce n'est pas la quantité de tirs au but qui compte mais la qualité», soulignait Gilles Tremblay qui n'a pas aimé l'attitude de ses joueurs à Coleraine.

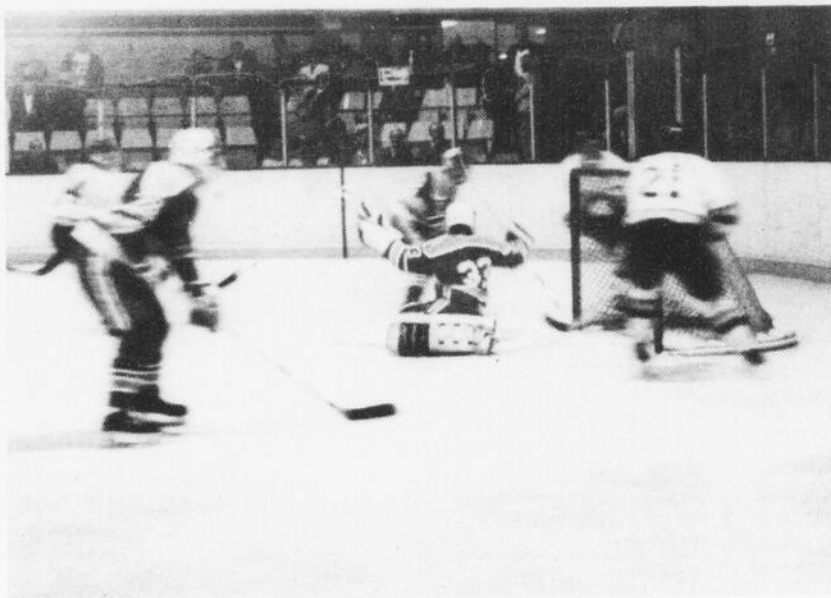
Selon lui, il y avait un climat malsain sur le banc et dans la chambre et une réunion des joueurs devenait la seule alternative à prendre pour remettre le club sur la bonne voie.

«On a lavé notre linge sale et ce soir (dimanche) on a pu voir que les gars se tenaient et s'encourageaient plutôt que de

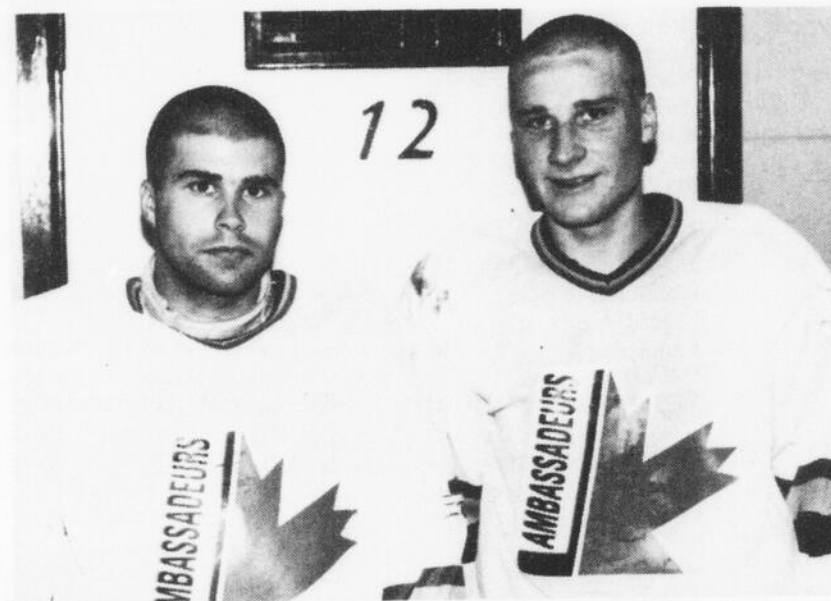
Club de golf de Plessisville Les champions de l'été

par Jean Fontaine

PLESSISVILLE — Les champions sont maintenant connus au Club de Golf de Plessisville et c'est Pierre-André Neault qui a présenté la meilleure fiche brute alors qu'André Godbout a fourni le meilleur pointage net de la classe A. Dans les autres groupes, Raymond Rouillier (brut) et Jean-Guy Ruel (net) ont gagné dans la classe BB, Michel Lemelin (brut) et Louis Laroche (net) ont fait de même dans le B tandis que Rock Paris (brut) et Roland Demers (brut) s'imposaient dans la classe C. Les membres de la capitainerie masculine 93, Hugues Boulanger, Yvon Thiboutot et Denis Cormier, ont tenu à remercier toutes les personnes qui les ont encouragés et aidés au cours de la saison. Signalez ici que c'est Mme Diane Gaumont qui a remporté le sac de golf avec bâtons et capuchons attribué le 9 octobre dernier.



Une très bonne première période pour Dave Dutil qui a marqué 2 buts consécutifs.



Depuis quelques parties déjà, Luc Gagné et Dany Légaré tous deux de Victo, se sont joints aux Ambassadeurs.

se critiquer. Même si on a pas gagné, j'espère qu'on a présenté notre meilleur match depuis le début de la saison.

FRANCOIS GUAY: BOUSCOULE L'ARBITRE!?

Dimanche, en troisième période, l'arbitre en chef y allait d'une décision très surprenante envers François Guay lui imposant une expulsion et un 5 minutes pour avoir molesté l'arbitre. Ce qui s'est passé? Personne n'a rien vu et Guay lui-même semblait surpris du jugement. Selon l'arbitre, Guay lui aurait donné un coup de poing au ventre. Ce geste qui pourrait être interprété de différente façon selon sa force, lui coûtera probablement une expulsion de 3 parties minimum et pouvant aller jusqu'à 5 parties. La décision sera prise par la ligue suite au rapport de l'arbitre.

Gilles Tremblay comprend mal ce geste, si il a bel et bien été porté par son joueur, mais rien ne peut

maintenant être changé.

LE MATCH DE DIMANCHE

La partie avait été

bien amorcée par Plessisville malgré le but rapide du St-Agapit en première période à 1:55 de jeu. En effet Dave Dutil y allait de deux buts, un à 3:56 avec l'aide de Steve Turcotte et l'autre à 11:11 avec l'aide de Steve Turcotte et de Paul Gagnon.

En tout début de deuxième, Carl Morissette marquait sur une passe de François Guay et menant le pointage 3-1.

Par la suite, les joueurs de St-Agapit ont montré aux spectateurs pourquoi ils dominaient la ligue en marquant à leur tour trois buts rapides et prendre le contrôle du match (4-3) mais Les Ambassadeurs y allaient eux-aussi d'un autre but, celui de Yannick Gagnon sans aide et la seconde période se terminait par la marque égale de 4-4.

En troisième, à 1:43, St-Agapit marquait ce qui allait devenir le but gagnant mais les chances ont été nombreuses des deux côtés pour augmenter le pointage avec quelques échappées d'un bout à l'autre de la glace.

À Coleraine dans la défaite, les marqueurs des Ambassadeurs ont été Yannick St-Pierre, Steve Turcotte, Paul Gagnon et Carl Morissette.

Statistiques 17 octobre

	PJ	B	P	Pts
Carl Morissette	6	6	4	10
Steve Turcotte	6	3	5	8
Dave Dutil	5	3	4	7
Yannick St-Pierre	6	2	5	7
François Guay	5	2	3	5
Yannick Gagnon	6	3	1	4
Tony Martineau	6	2	2	4
Paul Gagnon	5	1	2	3
Martin Lecomte	6	0	3	3
David Turgeon	6	1	1	2
Pierre Montreuil	5	0	1	1
Pascal Marcoux	6	0	1	1
Yannick Goudreault	6	0	0	0
Dany Légaré	6	0	0	0
Patrick Tremblay	4	0	0	0
Luc Gagné	5	0	0	0
Sébastien Fréchette	5	0	0	0
Carl Michel	6	0	0	0

Conseil régional de loisir Certification des entraîneurs

par Jean Fontaine

DRUMMONDVILLE — Le Conseil régional de loisir Centre du Québec offre à nouveau des stages de formation s'inscrivant dans le Programme national de certification des entraîneurs. Le niveau 1 (théorie) sera donné les samedi 6 et dimanche 7 novembre de 9h00 à 17h00 au CEGEP de Victoriaville. La date limite pour les inscriptions est le lundi 25 octobre. On y parlera des tâches de l'entraîneur, de l'esprit sportif, de croissance et de développement, de prévention des blessures, d'urgence et premiers soins, de physiologie sportive, d'analyse des habiletés, d'intervention, de responsabilité civile et de planification des séances d'entraînement. Le niveau 2 (théorie) sera également donné les 19, 20 et 21 novembre, mais à Drummondville. Pour plus d'information: Stéphane Hamel ou Alain Lambert au 478-1483 à Drummondville.

Ligue Mario Ruel Honneurs individuels

par Jean Fontaine

PLESSISVILLE — La ligue de balle molle Mario Ruel a tenu sa soirée de remise de trophées le 2 octobre dernier et au chapitre individuel, des titres de joueurs et joueuses les plus utiles ont été remis à Jimmy Nadeau (Bar Central), Bruno Paradis (Mario Ruel), Marc Doucet (Le Phare), Yvon Guérard (Taschereau), Pierrette Girouard (Future Maman), Thérèse Marcoux (Le Phare) et Céline Côté (Terry). Au niveau des équipes le Bar Central est allé chercher les titres de la saison et des séries chez les hommes alors que la Future Maman (saison) et le Terry (séries) ont divisé les honneurs chez les dames.

A nos collaborateurs Un gros merci

par Jean Fontaine

PLESSISVILLE — L'équipe des journalistes du journal La Feuille d'Érable voudrait ici remercier tout spécialement les bénévoles qui ont inlassablement alimenté notre salle de rédaction au cours de la saison estivale. Il ne nous est évidemment pas possible d'assister à tous les matchs et les publicistes sont nos yeux et nos oreilles. Ils oeuvrent dans l'ombre mais leur travail est essentiel. Les joueurs et joueuses leur doivent beaucoup.

Aux chialeux Un gros m... ot

par Jean Fontaine

PLESSISVILLE — Après les fleurs... voici le pot. La seule note discordante de cette merveilleuse saison sportive: les chialeux et ceux qui ne peuvent pas comprendre qu'un ou qu'une journaliste ne puisse se fendre en deux, en trois ou en quatre. Il n'est pas toujours facile d'agencer les horaires de plusieurs organismes et les déplacements entre deux sites. Nous ne faisons jamais de promesse, juste notre possible et il est dommage de voir des bénévoles nous fermer la porte parce qu'on arrive après une remise de trophées. Désolé, les journalistes et photographes ne font pas partie du spectacle. Avec une once de bonne volonté, il est toujours possible de prendre une ou deux photos après et c'est souvent mieux. Quatre capitaines et un président... un publiciste et six sportifs reconnus pour leur utilité c'est pas la mer à boire. A ceux qui ne veulent pas collaborer un gros m... ot et nos excuses à ceux et celles qui n'auront pu photographier à cause de leur intransigeance.



Résultats de Quilles

LIGUE ST-PIERRE Grosses quilles

Rencontres du 11 octobre

PLUS HAUT SIMPLE Homme

Pierre Blier (Bar Central) 218

PLUS HAUT SIMPLE Femme

Denise Levasseur (DCL Enr.) 192

PLUS HAUT TRIPLE Homme

Pierre Blier (Bar Central) 555

PLUS HAUT TRIPLE Femme

Denise Levasseur (DCL Enr.) 530

LES RENCONTRES

Bar Central 8 VS Aub. St-Pierre 0
Promutuel 2 VS Vipères 6
St-Pierre Auto 6 VS DCL Enr. 2
Nordiques 2 VS Graphical 2000 6

LIGUE BONS AMIS Grosses quilles

Rencontres du 11 octobre

PLUS HAUT SIMPLE Homme

Roger Bourque (Const. AMA) 214

PLUS HAUT SIMPLE Femme

Marielle Turcotte (JGR Sport) 172

PLUS HAUT TRIPLE Homme

Luc Thibeault (Autobus JG Demers) 580

PLUS HAUT TRIPLE Femme

Marielle Turcotte (JGR Sport) 481

LES RENCONTRES

Bert. Gagnon 4 VS Const. CDG 4
JG Demers 6 VS Const. AMA 2
Banque 0 VS Fab. Meuble 8
Ep. Thibeault 6 VS JGR Sport 2

LIGUE CS JEAN-RIVARD (Petites quilles)

Rencontres du 11 octobre

PLUS HAUT SIMPLE Homme

Raynald Demers (Faucons) 182

PLUS HAUT SIMPLE Femme

Carmen Boulanger (Harfangs) 171

PLUS HAUT TRIPLE Homme

Raynald Demers (Faucons) 454

PLUS HAUT TRIPLE Femme

Carmen Boulanger (Harfangs) 390

LES RENCONTRES

Hirondelles 5 VS Gobe Mouches 3
Harfangs 8 VS Taxi Plessis 0
Geais Bleus 0 VS Faucons 8

LIGUE LAURIERVILLE Petites quilles

Rencontres du 12 octobre

PLUS HAUT SIMPLE Homme

Camille Bergeron (Les Moineaux) 210

PLUS HAUT SIMPLE Femme

Maryse Bélanger (Les Dauphins) 175

PLUS HAUT TRIPLE Homme

Camille Bergeron (Les Moineaux) 495

PLUS HAUT TRIPLE Femme

Maryse Bélanger (Les Dauphins) 409

LES RENCONTRES

Eclairs 2 VS Abats 6
Dinosaures 4 VS Trou-Badours 4
Dauphins 6 VS Moineaux 2

LIGUE DYNAMITES Grosses quilles

Rencontres du 12 octobre

PLUS HAUT SIMPLE Homme

Yvan Demers (Ass. Gilbert Bélanger) 244

PLUS HAUT SIMPLE Femme

Brigitte Levasseur (Déchainées) 239

PLUS HAUT TRIPLE Homme

Yvan Demers (Ass. Gilbert Bélanger) 578

PLUS HAUT TRIPLE Femme

Brigitte Levasseur (Déchainées) 528

LES RENCONTRES

Déchainées 6 VS Coop Appal. 2
Ermostille 6 VS Capitaines 2
Ass. Bélanger 8 VS Vibrotech 0
Alim. Vermont 4 VS Essoufflés 4

LIGUE BONS VIVANTS Grosses quilles

Rencontres du 12 octobre

PLUS HAUT SIMPLE Homme

André Pelletier (Restaurant Bon Menu) 210

PLUS HAUT SIMPLE Femme

Nancy Huot (Comptoir Optipizza) 177

PLUS HAUT TRIPLE Homme

Marcel Huot (Bijouterie Marcel) 530

PLUS HAUT TRIPLE Femme

Claire Huot (Bijouterie Marcel) 451

LES RENCONTRES

Bon Menu 4 VS P'tit Torvice 4
Optimistes 0 VS Bij. Huot 8
Y. Levasseur 4 VS Portes Fen. VB 4
Optipizza 4 VS Joints JCF 4

LIGUE COMMERCIALE Grosses quilles

Rencontres du 13 octobre

PLUS HAUT SIMPLE Homme

André Michaud (Maison du Prélart) 243

PLUS HAUT TRIPLE Homme

Réjean Mercier (Maison du Prélart) 604

LES RENCONTRES

Maison Prél. 8 VS Goutt. Dubois 0
Bar Central 4 VS Mach. BV 4
Houde & Ass. 4 VS Carbotech 4
Roy. Patate 8 VS Plomb. 1750 0

LIGUE COUCHE TARD Grosses quilles

Rencontres du 13 octobre

PLUS HAUT SIMPLE Homme

Yvon Bécotte (Garage Bécotte) 244

PLUS HAUT SIMPLE Femme

Michelle Laroche (Ti-Roulants) 220

PLUS HAUT TRIPLE Homme

Yvon Bécotte (Garage Bécotte) 562

PLUS HAUT TRIPLE Femme

Michelle Laroche (Ti-Roulants) 555

LES RENCONTRES

Aubin Bolduc 2 VS Copains 6
Ti-Roulants 8 VS Frad. Lev. 0
Sanofi 1 VS Distrib. GB 7
Alim. MR 2 VS Yvon Bécotte 6

LIGUE PAS D'ALLURE Petites quilles

Rencontres du 13 octobre

PLUS HAUT SIMPLE Homme

Denis Pelletier (L'Oriental) 179

PLUS HAUT SIMPLE Femme

Nicole Normandin (L'Oriental) 161

PLUS HAUT TRIPLE Homme

Denis Pelletier (L'Oriental) 525

PLUS HAUT TRIPLE Femme

Diane Dargy (Ambulances 416) 395

LES RENCONTRES

Ep. Mercier 0 VS Maraich. Fortier 8
Dubois Frères 0 VS Amb. 416 8
M. Marcoux 0 VS Oriental 8

LIGUE PRODUITS SANITAIRES GG

Grosses quilles - Rencontres 14 octobre

PLUS HAUT SIMPLE Homme

Rock Hunter (Produits Sanitaires GG) 234

PLUS HAUT SIMPLE Femme

Marielle Simoneau (Les Voyageurs) 191

PLUS HAUT TRIPLE Homme

Normand Desrochers (Motel Le Phare) 579

PLUS HAUT TRIPLE Femme

Marielle Simoneau (Les Voyageurs) 486

LES RENCONTRES

Chemcraft 2 VS Les Pros 6
Produits GG 6 VS Compres. LG 2
Le Phare 8 VS Imbattables 0
Voyageurs 8 VS Blais Breton 0

LIGUE LAURIERVILLE Grosses quilles

Rencontres du 14 octobre

PLUS HAUT SIMPLE Homme

Claude Charest (Gar. Alfred Charest) 216

PLUS HAUT SIMPLE Femme

Aline Côté (Petites Mécaniques) 196

PLUS HAUT TRIPLE Homme

Sylvain Labrie (Hôtel Maison Blanche) 541

PLUS HAUT TRIPLE Femme

Aline Côté (Petites Mécaniques) 492

LES RENCONTRES

Gar. Laurier. 2 VS Fond. Marcoux 6
Maison Blanche 0 VS Alf. Charest 8
GM Beaudoin 6 VS Arc-En-Ciel 2
Foyer Meuble 4 VS Pet. Mécan. 4

LIGUE LES BECQUETS (Petites)

Rencontres du 14 octobre

PLUS HAUT SIMPLE Homme

Denis Beaudet (Rita Dubois) 218

PLUS HAUT SIMPLE Femme

Cécile Desruisseaux (Gilles Tousignant) 166

PLUS HAUT TRIPLE Homme

Denis Beaudet (Rita Dubois) 448

PLUS HAUT TRIPLE Femme

Lucie Dubuc (Gérard Habel) 407

LES RENCONTRES

Robert Auger 6 VS G. Tousignant 2
Gérard Habel 0 VS G. Tremblay 8
Rita Dubois 6 VS R. Tousignant 2

LIGUE BONNETTERIE GOYET

Rencontres du 15 octobre

PLUS HAUT SIMPLE Homme

Marquis Jacques (Garage C. Tardif) 236

PLUS HAUT SIMPLE Femme

Jacqueline St-Pierre (Bij. Perle d'Or) 191

PLUS HAUT TRIPLE Homme

Jacques Bergeron (Garage Moderne) 566

PLUS HAUT TRIPLE Femme

Jacqueline St-Pierre (Bij. Perle d'Or) 503

LES RENCONTRES

Gar. Moderne 2 VS PE Ouellet 6
Louis Philippe 4 VS Maison Prélart 4
C. Tardif 8 VS Côté M au P 0
Richard Pépin 2 VS Bij. Perle d'Or 6

LIGUE LES MORDUS

Rencontres du 15 octobre

PLUS HAUT SIMPLE Homme

Michel Bellemare (Pétroles Irving) 223

PLUS HAUT SIMPLE Femme

Ghyslaine Lamontagne (Rest. Princesse) 175

PLUS HAUT TRIPLE Homme

Martin Bellemare (Pétroles Irving) 580

PLUS HAUT TRIPLE Femme

Lyse Corriveau (Rembourrage Plessis) 482

LES RENCONTRES

Remb. Plessis 8 VS Rest. Princesse 0
Pétroles Irving 6 VS Michel Perreault 2

LIGUE LES DYNAMIQUES - Petites quilles

Rencontres du 15 octobre

PLUS HAUT SIMPLE Homme

Jean-Yves Bourque (Boum Boum) 186

PLUS HAUT TRIPLE Femme

Colette Dubois (Félix) 179

PLUS HAUT TRIPLE Homme

Léo Gosselin (Les Luminas) 429

PLUS HAUT TRIPLE Femme

Nicole Belleville (Les Luminas) 458

LES RENCONTRES

Félix VS Concolors
Boum Boum 2 VS N. Montreuil 6
Luminas 2 VS Pneus PR 6

LIGUE LES TIRS AUX SPOTS

Rencontres du 17 octobre

PLUS HAUT SIMPLE Homme

Denis Pelletier (Denis Pelletier) 209

PLUS HAUT SIMPLE Femme

Céline Bergeron (Nicole Normandin) 170

PLUS HAUT TRIPLE Homme

Denis Pelletier (Denis Pelletier) 563

PLUS HAUT TRIPLE Femme

Céline Bergeron (Nicole Normandin) 460

LES RENCONTRES

M. Laliberté 2 VS N. Normandin 6
C. Lavallières 6 VS Johanne Jean 2
A. Tardif 0 VS D. Pelletier 8

LIGUE DIMANCHE SOIR Petites quilles

Rencontres du 17 octobre

PLUS HAUT SIMPLE Homme

Robert Desrochers (Les Champions) 173

PLUS HAUT SIMPLE Femme

Raymonde Blier (Club de Golf) 172

PLUS HAUT TRIPLE Homme

Jules Boissonneault (Les Jockers) 478

PLUS HAUT TRIPLE Femme

Simone Lambert (Les Jockers) 437

LES RENCONTRES

Autobus BSO 2 VS Champions 6
2 de Pique 2 VS Club de Golf 6
Autobus Roy 2 VS Les Jockers 6

LIGUE BONNE ENTENTE

Rencontres du 17 octobre

PLUS HAUT SIMPLE Homme

Rémi Garneau (Motel Le Phare) 212

PLUS HAUT SIMPLE Femme

Ghyslaine Lemay (RN Shell Service) 199

PLUS HAUT TRIPLE Homme

Jacques Bergeron (Gouttières Dubois) 580

PLUS HAUT TRIPLE Femme

Louise Laliberté (Maison du Prélart) 483

LES RENCONTRES

Le Phare 2 VS RN Shell 6
AJ Hébert 2 VS Maison Prélart 6
Goutt. Dubois 2 VS Ecole de Langues 6
Bar Central 4 VS Roy. Patate 4

LIGUE LES VOLATILES

Rencontres du 17 octobre

PLUS HAUT SIMPLE Homme

Denis Desrochers (Outardes) 215

PLUS HAUT SIMPLE Femme

Nicole Bédard (Perdrix) 182

PLUS HAUT TRIPLE Homme

Denis Desrochers (Outardes) 579

PLUS HAUT TRIPLE Femme

Nicole Bédard (Perdrix) 508

LES RENCONTRES

Perdrix 6 VS Oies 2
Pinsons 0 VS Outardes 8
Aigles 8 VS Canards 0

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi de 13h à 24h
Samedi, dimanche de 9h à 24h
Vendredi - Samedi De 23h30 à 1h00
\$10.00/une allée



Des places sont encore disponibles les lundis et jeudis à 21 heures aux grosses quilles

Salon de Quilles de l'Érable

2211 St-Louis, Plessisville

362-8438

Ligue Commerciale de hockey

Chez Terry livre 4... victoires «toutes garnies»

par Jean Fontaine
PLESSISVILLE —

Facile... facile... mais l'allusion résume très bien les trois derniers matchs des joueurs du Terry qui ont été chercher le premier rang de la ligue de hockey Commerciale avec une série de 3 victoires sans équivoques.

C'est d'abord Serge Guillemette qui, le 8 octobre a complètement fermé la porte de ses filets, permet-

tant ainsi au Terry de l'emporter 6-0 sur le Boutin Express.

Jean-Noel Bergeron a mis la main à la pâte avec 3 buts et une passe laissant ainsi les autres filets à Guy Gosselin, Johnny Gianopoulos et Bruno Martineau.

Après le week-end de l'Action de Grâce, le Terry est venu s'imposer 5-3 sur le Construction FGN qui a bien tenté une remontée en fin de match mais en vain.

Les compteurs du Terry ont alors été Stéphane Fillion (2), Johnny Gianopoulos, Marcel Bélanger et Guy Fontaine. Mario Allaire, Marcel Bergeron et Alain Rouillier ont donné la réplique pour le FGN.

Et l'absence de Jean Robert (Bob) Fontaine ne s'est pas fait sentir, non plus vendredi lorsque le Terry a disposé du Paul Maurice 6-4. Stéphane Fillion est revenu avec 2 buts qui

encadraient ceux de Guy Gosselin, Yves Brassard (2) et Claude Comtois. Cette fois, Guillemette a échappé 4 rondelles, celles expédiées par Steeve Fréchette, Michel Tourigny, Richard Lemin et Dominique Marcoux.

Deux autres nulles ont été constatées, une de 3-3 le 8 octobre entre le Paul Maurice et le Construction FGN et une autre de 3-3, également, le 15 octobre entre le FGN

et le Boutin.

Dans le premier de ces matchs, Martin Labrecque et Nicolas Tremblay ont permis au Paul Maurice de rattraper un revers de 1-3 qui se dessinait après les buts de Mario Allaire, Marcel Bergeron et Jacques Lamontagne du FGN.

Vendredi dernier, le FGN menait encore, 3-2, mais André Lair est venu combler l'écart en faveur du Boutin Express. Jean François Gagnon (2)

et Jacques Lamontagne voyaient donc leur travail anéanti. Le but de Lair suivait ceux de Marco Samson et Jean-François Mercier.

Le Boutin avait aussi perdu 2-4 devant le Paul Maurice. Ces derniers avaient pris

les devants 4-0 sur des buts de Gilles Perron, Dominique Marcoux, Yves Gravel et Michel Tourigny. André Lair et Sylvain Beaudoin avaient inscrits ceux du Boutin.

CLASSEMENT

	PJ	V	D	N	PTS
Chez Terry	6	4	1	1	9
Paul Maurice	6	2	2	2	6
Construction FGN	6	1	2	3	5
Boutin Express	6	1	3	2	4

Les Caravelles BB de l'Erable

Une seule victoire contre Morilac: les Bantam sont invaincus

par Jean Fontaine
PLESSISVILLE —

Les Caravelles de l'Erable Bantam sont demeurés invaincus le week end dernier en remportant la seule victoire de l'organisation BB de l'Erable.

Les trois autres équipes ont en effet failli dans leur désir de s'imposer sur les porteurs-couleurs de Morilac.

Les protégés de

Damien Gagné et Lionel St-Pierre ont inscrit un premier but en début de la médiane, l'oeuvre de Jean Philippe Perreault puis ils ont démarré en grande au milieu du dernier tiers avec 4 autres buts, ceux de Cédric Gosselin (2), de Ghislain Robichaud et de Yan Samson.

Ils conduisaient ainsi l'équipe à un verdict de 5-1, leur 7e en

autant de départs.

Dans les autres jouets, les Midget ont passé très près de la victoire mais se sont inclinés 5-6 malgré les buts d'Eric Marcotte, Eric Bergeron (2), Mathieu Rheault, et Pascal Bossé. Les joueurs de Michel Perreault ont pris les devants 1-0 puis 2-0 avant de voir le Morilac revenir de l'arrière et prendre les de-

vants 3-2. Deux buts de Plessisville-Princeville, trois du Morilac, un autre des Caravelles puis le... gong final.

Stéphane Côté, des Atomes, a épaté la galerie... ainsi que ses entraîneurs Jean-Paul Bergeron et Gaby St-Pierre. Mais ses trois buts ont été les seuls de son équipe. Et avec 5 pour le Morilac... les Caravelles étaient à

nouveaux perdants, 3-5. L'équipe a 2 victoires, 3 revers et 2 nulles en 7 joutes.

Enfin, les Pee-Wee de Maurice Jacques et Pierre Montreuil ont été contraints à une 2e défaite, 4-6 après avoir encaissé deux buts en désavantage numérique. André Martineau a été la vedette du match avec 4

buts dont 3 sur des passes de Jean-Benoit Piché.

Les Caravelles reviennent en force le week-end prochain

avec un match contre Magog-Coaticook samedi à Daveluyville (14h00) et une visite à Farnham dimanche à compter de 11h00

LA FEUILLE D'ÉRABLE
N° 1 dans la MRC
de l'Erable

CARTE DE MEMBRE + AUTO-COLLANT =

PRIVILÈGES



Procurez-vous les



et gagnez gros toute l'année!

Synthonisez **103.3**
... le son en tête!



VILLE DE
PLESSISVILLE

LE SERVICE
DE LOISIR
VOUS
OFFRE...

FÊTE D'AUTOMNE '93

samedi 23 octobre
au Carrefour Culturel

13h00 Rallye familial
13h30 Spectacle Halloween
15h00 Remise des prix Concours
de la plus belle feuille
d'érable et du rallye
Venez vous amuser en famille
c'est gratuit!!!

Les
AMBASSADEURS
Junior BB
reçoivent
ST-AGAPIT



SAMEDI 23 OCTOBRE À 19H30
à l'aréna de Plessisville

Une invitation de l'hebdo officiel
des Ambassadeurs



La Feuille d'Érable

PLESSISVILLE - M.R.C. DE L'ÉRABLE

CARTES COMMERCIALES



ÉBÉNISTES

Ébénisterie

Normand Bélanger enr.

Fabrication de meubles sur mesure:

Résidentiel et commercial
Armoires de cuisine bois et mélamine

841 Av. des Chardonnerets
Plessisville, Qué. G6L 2Y2

Estimation gratuite

(819) 362-6110

(819) 362-7263

Noël Bourque

Rés.: 362-6640

La Fabrique du Meuble Enr.

Fabrication d'armoires de cuisine STRATIFIÉ
en mélamine et bois

- Meubles sur mesure
- Meubles commerciaux
- Vernissage - Peinture - Laque

ESTIMATION GRATUITE

3191, 8e rang Est, C.P. 182
Plessisville, Qué., G6L 2Y7



Ébénisterie Victor Langlois Enr.

Fabrication d'armoires de cuisine
Bois et mélamine
Meubles commerciaux

1857 VAILLANCOURT
PLESSISVILLE

362-2120 (atelier) 362-8239 (résidence)

SERVICE DE NETTOYAGE



Mario Cillis
NETTOYAGE
& ENTRETIEN
SERVICE APRÈS SINISTRE

Service de lavage
MC ENR.
Div. 2618-2543 QUÉBEC INC.

2255, av. Vallée (819) 362-2305
Plessisville, Qué. G6L 2Y7 (819) 758-0262

SABLAGE - VERNISSAGE

PRIX COMPÉTITIF **PRIX COMPÉTITIF**

SABLAGE & VERNISSAGE DE PLANCHERS

ESTIMATION GRATUITE

Bois franc - Bois mou
MARQUETTERIE - ETC...

VERNIS URÉTHANE INDUSTRIEL, fini cristal
VERNIS URÉTHANE INDUSTRIEL SANS ODEUR

LAVIGNE ET LÉVESQUE INC.
(819) 362-7726 (819) 362-2957

L'achat chez nous, c'est plein de bon sens!

RÉPARATION APP. MÉN.

Réparation d'appareils domestiques de toutes marques
SPECIALITÉ: RÉFRIGÉRATION
SERVICE AUTORISÉ ISE

SERVICE DE RÉPARATION DCL ENR.

RÉPARATION:
- CUISINIÈRE
- RÉFRIGÉRATEUR
- LAVEUSE SÈCHEUSE
- LAV-VAISSIÈRE
- BROYEUR
- MICRO ONDES

1331 ST-JEAN
PLESSISVILLE, QUE.
G6L 1E4

DENIS GUAY
(819) 362-6586

RÉFRIGÉRATION CHAREST ENR.

RÉPARATION - VENTE - SERVICE
819-362-7685

1858, VAILLANCOURT
PLESSISVILLE
G6L 1L6

VENTE et INSTALLATION
THERMO-POMPE MURAL

Mr. SLIM^{MC}
CLIMATISÉS & THERMOPOMPES
MITSUBISHI ÉLECTRIQUE

ÉLECTRIC.-PLOMBIERS

Residentiel
Commercial
Industriel

Brassard Electric inc

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIENS
Specialité CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

MICHEL BRASSARD 1876 AV. ST-ALFRED
362-2820 Plessisville, Que.

Marius Marcoux Inc.

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
Résidentiel - Commercial - Industriel
Spécialiste en chauffage électrique

229, Route 265, N.D. de Lourdes
385-4806
Estimation gratuite

ENTREPRENEURS:
PLOMBERIE • CHAUFFAGE ÉLECTRICITÉ

Fernand Breton (1975) Inc.

AIR CLIMATISÉ • FERBLANTERIE • POMPES À EAU

Yvon Gingras, co-prop.
Claude Gosselin, co-prop.

839, St-Louis Plessisville (QC) G6L 2M2
Tél.: (819) 362-7388 (819) 362-3208

télécopieur: (819) 362-6442

Les Entreprises Brindle

B ENR.

ÉLECTRIQUE ENR.

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
Spécialiste en Rénovation & Chauffage Électrique
- RESIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

TEL: (819) 362-3928

MARIO BRINDLE
1485 Des Marguerites
Plessisville (Qué.)

VENTE D'AUTOS

GM

GUY PAINCHAUD
vendeur
Rés.: 362-8075

40 ANS
AVEC VOUS

DUBOIS FRÈRES Ltée
Pontiac - Buick - GMC

Plessisville
2194 ST CALIXTE

Bur.: 362 7377

819-362-3215
819-362-3492

388, Notre-Dame Est
Victoriaville, QC G5P 4B8

RÉAL BEAULIEU
Vendeur

Beaudoin
PONTIAC - BUICK - CADILLAC

THIBODEAU PONTIAC BUICK

Gérard Brochu
conseiller

Bur.: (819) 758-6448
Rés.: (819) 357-1956

387 Notre-Dame Est, C.P. 97S,
Victoriaville, G6P 8Y1

CONSTR.-RÉNOVATION

RÉAL FRÉCHETTE ENR.

Entrepreneur général
Construction - Rénovation

1252, av. St-Louis
Plessisville, G6L 2M5
362-6554

RÉNOVATION RENÉ DROLET enr.

Spécialité: Projets de rénovation (Intérieur et extérieur)

2110, rue Paradis (estimation gratuite)
Plessisville (Québec)
G6L 2C2 Tél.: (819) 362-6134

Sablage et vernissage de planchers
ANDRÉ BERNARD ENR.

ESTIMATION GRATUITE

- Vernis uréthane industriel
- Teinture à plancher
- Pose et vente de planchers de bois franc

Ma devise: du travail et des produits de qualité

Vernis industriel sans odeur avec catalyseur
1 couche de sealer - 4 couches de vernis

Tél.: (819) 362-3984

Organisée par le Club Optimiste de St-Ferdinand Une 16e édition de l'Expo-Commerce remplie d'exposants et de visiteurs

par **Sonia Nolet**
ST-FERDINAND—

La 16e édition de l'Expo-Commerce de St-Ferdinand a encore une fois connu un bon succès. Le Centre des

Loisirs était rempli d'exposants prêt à accueillir les visiteurs. «Nous avons dû refuser huit exposants faute de place» a mentionné Yvan Fecteau, co-organisateur de

l'Expo-Commerce.

Eux aussi ont été nombreux à passer les tourniquets d'entrée (les visiteurs) les samedi et dimanche derniers.

Il faut dire que 24 exposants étaient sur place et que deux spectacles ont été présentés sur la scène aménagée à cet effet dont, Laval Maltais samedi soir et Christian Poirier et ses invités, dimanche après-midi.

À noter que cette exposition commerciale est organisée par le Club Optimiste de St-Ferdinand.

Celui-ci fêtera ses 25 ans de service à la jeunesse, l'an prochain. Une soirée pour cette occasion se déroulera en mai prochain.

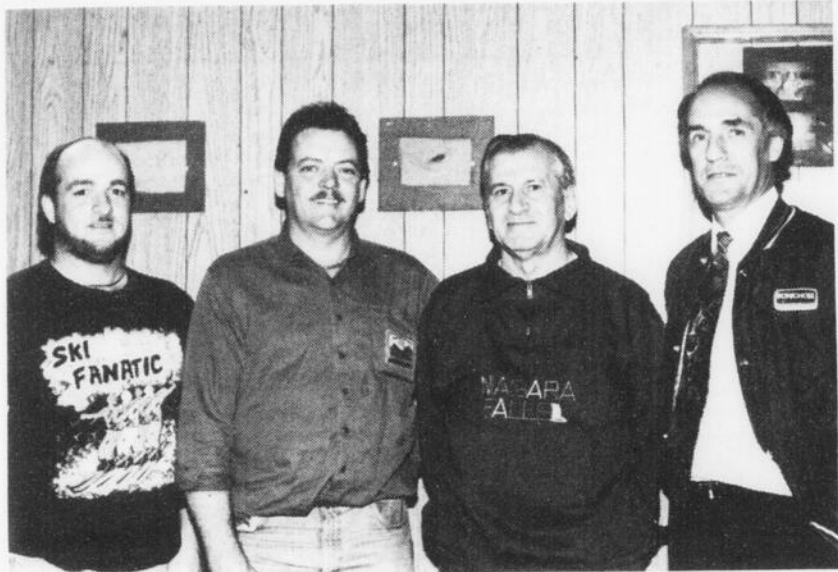
Le seul membre fondateur qui est encore présent au sein du mouvement est Gérard Gagné qui partage l'organisation de l'exposition avec M. Fecteau.

Le Club Optimiste de St-Ferdinand compte présentement 25 membres actifs.

Dans l'année qui



Le Club Optimiste a présenté sa 16e édition de l'Expo-Commerce de St-Ferdinand, les 16 et 17 octobre derniers.



Sur la photo, on aperçoit quelques membres du comité exécutif du Club Optimiste de St-Ferdinand: Yvan Fecteau, directeur et co-organisateur de l'Expo-Commerce, Jean-Marc Brochu, Roland Provencher et Gilles Soucy, trésorier. À noter que la présidence est assumée par Micheline Cyr, la vice-présidence par Jean-Paul Marcoux et Roger Paquet et le secrétariat par Guylaine Fecteau.

vient de se terminer, plusieurs activités ont été organisées pour la jeunesse de l'endroit par les Optimistes.

On pense entre autres à la sécurité à bicyclette, à la Semaine de l'appréciation de la jeunesse, l'Opération citrouille, la journée de la Fête de la neige, Opti-Génie, Art de

s'exprimer sans oublier les contributions financières permettant aux jeunes de faire du ski de fond gratuitement tout l'hiver au centre de ski La Clé des Bois ainsi que de leur offrir leur agenda scolaire.

Il a également été le premier Club Optimiste de la région à

accepter des femmes dans le mouvement. M. Fecteau explique que dès qu'il a pu le faire, le Club les a admises.

Déjà, leurs femmes leur prêtaient main forte alors les membres ont décidé de leur donner une reconnaissance de leur travail.

Un grand merci!

Un équipement dispendieux mais fort utile

par **Jacques Dion**
PLESSISVILLE---

Le comité Biologie et Pisciculture avait à faire une recherche, étude concernant les cours d'eau qu'il devait ensementer à l'automne et le printemps prochains. Pour le faire, elle avait besoin d'équipements électroniques dispendieux.

Après avoir étudié divers moyens de financement, elle a opté pour demander l'aide des gens d'affaires et industriels de Plessisville et région. Ce fut un grand succès puisque les équipements ont été entièrement payés par ces contributions volontaires de ceux-ci. Dans deux à trois semaines,

l'interprétation des relevés qui ont été faits par le comité sera publiés et la population sera à même de constater le travail effectué. La collaboration obtenue dans notre milieu pour l'amélioration du rendement de nos cours d'eau apportera une note positive à notre qualité de vie, et donnera plus d'heu-

res de loisirs aux adeptes du plein air. Encore une fois merci

de la part de l'Association Chasse et Pêche de Plessisville.

Aréna de Princeville Patinage libre

par **Jean Fontaine**

PRINCEVILLE — Au cours du mois d'octobre, le patinage libre est inscrit à l'horaire pour les vendredis 22 et 29 de 19h30 à 20h30 ainsi que les dimanches 24 et 31 de 13h30 à 15h00. Pour de plus amples informations: Claude Fortier au 364-2888.

Baignade gratuite dimanche Portes ouvertes à la piscine de Princeville

par **Jean Fontaine**

PRINCEVILLE — Marie-France Fournier et toute l'équipe de la piscine de Princeville invitent la population à une journée portes ouvertes qui aura lieu dimanche, le 24 octobre. Le point culminant de cette visite sera évidemment le bain gratuit inscrit à l'horaire de 14h00 à 16h00. «Venez visiter mais aussi l'essayer... Pour les gens de Princeville mais aussi d'ailleurs dans la MRC de l'Érable» répète Mme Fournier qui prévient aussi qu'il y aura une fête Hall'eauween le 31 octobre et une grosse activité spéciale les 5, 6 et 7 novembre.

BEAUTÉ - SANTÉ



Gisèle Fortin

Que manque-t-il à votre régime alimentaire?

Shaklee
Distributeur indépendant

Shaklee
naturellement!
365-4511

LES COSMÉTIQUES MARY KAY FACIAL GRATUIT

- soins de l'épiderme
- maquillage personnalisé
- soins pour adolescents(es)
- idées-cadeaux
- produits garantis à 100%



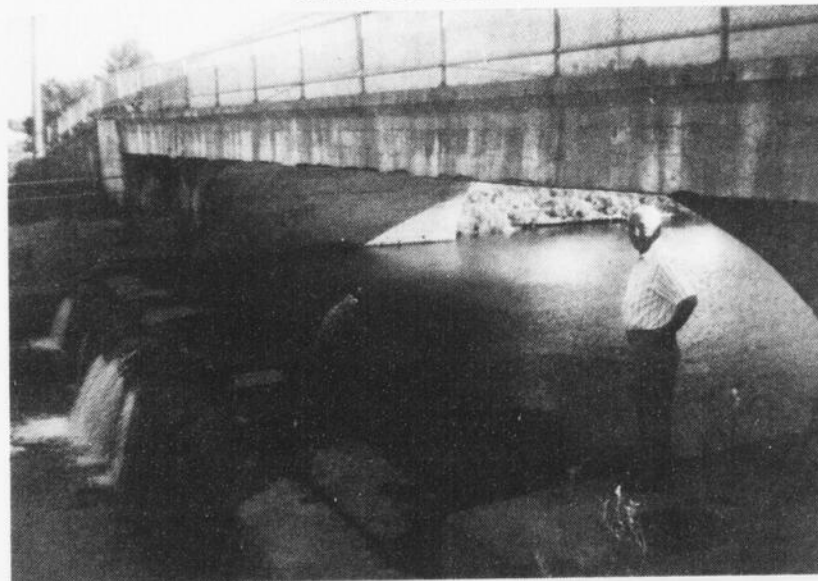
Jocelyne Dion
conseillère

1340 Bertrand
Plessisville
G6L 3B6

Sur présentation de cette annonce
vous recevrez un escompte sur les
produits de maquillage

Valide jusqu'au 30 novembre 93

Pour informations et rendez-vous 362-6235



**JEAN-CLAUDE
NADEAU**
POUR CONTINUER
FRONTENAC

«... DANS LE SECTEUR SOCIO-COMMUNAUTAIRE,
JE M'ENGAGE À APPUYER TOUT PROJET DE PREMIÈRE
LIGNE QUI SERA DE QUALITÉ ET RÉPONDRA À DES
BESOINS IDENTIFIÉS...»

AUTORISÉ ET PAYÉ PAR RICHARD GRENIER, AGENT OFFICIEL DU PC-FRONTENAC- JEAN-CLAUDE NADEAU




CARTES PROFESSIONNELLES



OPTOMÉTRISTES

Examen de la vue
Lunettes - Verres de contact

 **Yvon Bédard, O.D.**
OPTOMÉTRISTE

1484 Av., St-Louis - Tél.: 362-3939
PLESSISVILLE

 Louise Gagnon, o.d.
Optométriste

Pour mieux voir la vie... (819) 362-8787

1843, ST-CALIXTE
PLESSISVILLE (QUÉBEC)
G6L 1R7

 **Réal Brault, o.d.**
Optométriste

Examen de la vue, lunettes, verres de contact,
dépistage du glaucôme et cataractes.
Vision des enfants

1717, rue St-Calixte, Bureau 1
Centre commercial Fa-Ro - Plessisville 362-2099

HEURES D'OUVERTURE

Lundi, mardi, jeudi, vendredi:	9h30 à midi
Lundi p.m. et jeudi p.m.:	13h30 à 17h30
Mardi p.m. et vendredi p.m.:	13h30 à 20h00

ASSURANCES


 **LAURENTIENNE VIE**

les assurances  **pépin!**

- ASSURANCE VIE
- ACCIDENT - MALADIE
- ASSURANCE GROUPE
- FONDS DE RETRAITE

Richard Pépin, a.v.a./c.l.u.
ASSUREUR-VIE AGRÉÉ

(819) 362-3069 PLESSISVILLE, QUE.
2151 AV. ST-LOUIS G6L 2N8

 **COURTIERS UNIS**
Assurances

Gilbert Bélanger inc.

1641 St-Laurent
Plessisville - G6L 2P7

Tél.: 362-6420 Fax: 362-8717

AUTO-HABITATION-COMMERCIAL-FERME-VIE


CHIROPRACTIENS


 *Clinique Chiropratique*
Marcel Veilleux, DC
Johanne Malenfant, DC

Sur rendez-vous - 2222, de la Coopérative
(819) 362-6161 Plessisville G6L 1X2

Consultez votre
chiropraticien d'abord *c'est naturel*

DENTUROLOGISTES

 **André Côté, d.d.**
denturologiste

 André Côté

(819) 362-7837

1776 rue St-Calixte, Plessisville, Qué G6L 1R5

 **Michèle Perreault, d.d.**
DENTUROLOGISTE

1729, St-Calixte, Plessisville (Québec) G6L 1R2
Tél.: (819) 362-6494
sur rendez-vous

VÉTÉRINAIRES

Tél.: (819) 362-2728



Clinique Vétérinaire

BÉLANGER, BOUCHARD, D.M.V.

Dr Joseph Bélanger - Dr Pierre Bélanger - Dr Luc Bouchard

1253, rue St-Louis - Plessisville (Québec) G6L 2M6

Clinique vétérinaire
GUÉRARD inc.

Dre Lyne Guérard MV

- Petits animaux
- Urgence 24 heures
- Médecine & chirurgie
- Toiletage & tonte
- Garderie
- Radiologie & dentisterie



362-8309 817 Av. Forand,
Plessisville

AVOCATS

**Moisan, Bellavance,
Aubert & ass.**

Jules Bellavance
Claude Aubert
Yvan Moisan
Jean Gagné
Sylvain Allard
Danye Daigle

AVOCATS ET PROCUREURS
702 boul. Bois-Francis sud, Arthabaska

HEURES DE BUREAU
tous les jours de 9h à 17h
357-8266

CHIRURGIENS-DENTISTES

Centre Dentaire Ouellette

 Dr Isabelle Ouellette
Chirurgien-dentiste

1457 ST-ÉDOUARD
PLESSISVILLE
G6L 2K4
(819) 362-7016

Heures de bureau
Sur rendez-vous
Lundi au samedi

Bureau (819) 362-6381

CLINIQUE DENTAIRE
FRANÇOIS RAYMOND

Dr François Raymond, CHIRURGIEN-DENTISTE
Pratique générale
Dr Roger Piti, CHIRURGIEN-DENTISTE
Pratique spécialisée en orthodontie
SERVICE D'URGENCE - 7 JOURS - (819) 357-6674
1457, av. St-Édouard, Bureau 3, Plessisville, g6l 2k4

COMPTABLES

Guillemette, Longchamps, Pellerin, c.a.
COMPTABLES AGRÉÉS

 Phil Guillemette, C.A.
Clermont Longchamps, C.A.
Jean Pellerin, C.A.

2284, rue de la Coopérative Plessisville (Québec) G6L 1X2
Tél. Bur.: (819) 362-3203
Télécopieur (819) 362-3456

**RAYMOND, CHABOT,
MARTIN, PARÉ**
Comptables agréés

257, rue Notre-Dame Sud
Thetford Mines (Québec)
G6G 5R9
Tél.: (418) 335-7511
Télécopieur:
(418) 335-2105

LA FORCE DU CONSEIL

 La Corporation professionnelle
des comptables généraux licenciés
du Québec

Jean Gosselin C.G.A.
Comptable général licencié
802 St-Louis, Plessisville
G6L 2M1
Bur: 362-8585 - Rés: 362-6767
Fax: 362-9288

Bur.: (819) 362-3250
Fax.: (819) 362-7397
Rés.: (819) 362-6612



Richard Taschereau
Comptable agréé

1304 AV. ST-LOUIS - PLESSISVILLE, QUÉ. - G6L 2M5

Le Bal des Moissons 1993 aura lieu le 6 novembre à Victoriaville

Quatres candidatures proviennent de la MRC de l'Érable

par Jean Fontaine
PLESSISVILLE —

Cette année, le Bal des Moissons aura lieu à Victoriaville et les responsables multiplient actuellement les démarches pour faire de cet événement un succès. Les noms d'une vingtaine de finalistes ont été dévoilés la semaine dernière et 4 candidatures sont de la MRC de l'Érable.

Le Dr Joseph Bélanger, vétérinaire, Mme Berthe Marcoux, agricultrice, conseillère municipale et membre de la Corpo-

ration de Développement Économique de l'Érable, Fernand Fortier et Brunette Boutin, propriétaires de la Jardinerie Fortier ainsi que Marie et Gilles St-Pierre, de la ferme Légit de Princeville sont en lice pour l'un des 6 prix qui seront remis ce samedi 6 novembre prochain au Pavillon Agri-Sport.

L'événement, traditionnellement tenu dans le secteur de Drummondville, est une initiative du Conseil régional des sociétés d'agriculture de la région 04 en colla-

laboration avec le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation. Il a pour but de mettre en évidence le dynamisme des individus qui oeuvrent dans le secteur bio-alimentaire régional.

Le Bal des Moissons 1993 est sous la présidence d'honneur de M. Raymond St-Cyr, vice-président d'Agropur. Le programme comprend un cocktail, un banquet à saveur régional, la remise des prix et une soirée dansante.

Les catégories

sont: pratique agricole, jeunes, travailleurs et travailleuses agricoles, chef de file, services ainsi que transformation/mise en marché.

Claude Thibodeau de CFJO-FM et Lyne Landry, agronome au bureau du MAPAQ de Plessisville seront les animateurs de cette soirée

JOS BÉLANGER

Établi à Plessisville depuis 1963, le Dr Joseph Bélanger a exercé sa profession en solo pendant plus de 10 ans avant de passer à la pratique de groupe. On le reconnaît comme un innovateur, un communicateur et un vulgarisateur dont les talents ont profité au milieu agricole de Plessisville et des environs. Sa candidature a été proposée par la Société d'agriculture du comté de Mégantic et ce dans la catégorie «ser-

vice» où il est en lice pour le trophée Donat-Grégoire

JARDINERIE FORTIER

La Société d'agriculture du comté d'Arthabaska et la Chambre de Commerce de Princeville ont décidé de promouvoir la candidature de Fernand Fortier et Brunette Boutin, qui exploitent un centre d'approvisionnement paysager sur la route 116 entre Princeville et Plessisville. «Cette entreprise excelle dans la mise en valeur de leurs produits ainsi que dans tous les aspects de la mise en marché» explique-t-on pour justifier sa capacité de remporter le trophée Desjardins qui est remis pour la catégorie transformation et mise en marché.

GILLES ET MARIE ST-PIERRE

La Société d'agri-

culture du comté d'Arthabaska et le Syndicat de gestion agricole de Princeville ont fait équipe pour présenter Marie et Gilles St-Pierre des exploitants agricoles de Princeville qui font prospérer leur entreprise laitière en s'appuyant sur des valeurs telles que le couple et la famille, la force des employés, l'aide et l'entraide ainsi que leur foi. Avec eux, la ferme Legil atteint un excellent niveau d'efficacité. Ils sont en lice pour le trophée Cérés réservé à la pratique agricole.

GILLES ET MARIE ST-PIERRE

La Société d'agri-

culture du comté d'Arthabaska et le Syndicat de gestion agricole de Princeville ont fait équipe pour présenter Marie et Gilles St-Pierre des exploitants agricoles de Princeville qui font prospérer leur entreprise laitière en s'appuyant sur des valeurs telles que le couple et la famille, la force des employés, l'aide et l'entraide ainsi que leur foi. Avec eux, la ferme Legil atteint un excellent niveau d'efficacité. Ils sont en lice pour le trophée Cérés réservé à la pratique agricole.

Agro-Revue

28 OCT. - SYMPOSIUM BOVINS LAITIERS

Symposium sur les bovins laitiers, Auberge des Seigneurs, St-Hyacinthe. Thème: «Atteindre l'équilibre».

29 OCT. - COLLOQUE

Colloque sur la pomme de terre: «Une pomme de terre au coeur sensible» au Québec Inn, Québec.

3 NOV. - COLLOQUE PRODUCTION PORCINE

Colloque sur la production porcine: «La qualité, facteur de rentabilité». Auberge Universel, Drummondville.

6 NOV. - COLLOQUE

Colloque sur l'apiculture: «Le défi de la commercialisation», ITAA St-Hyacinthe.

6 NOV. - BAL DES MOISSONS

Bal des Moissons, Agri-Sport à Victoriaville. Billets en vente auprès de Réjean Tanguay 453-2634, Alain Vigneault, 362-8427 ou Johanne Vigneault 362-6559 ou au MAPAQ Plessisville 362-7336.

9 ET 23 NOV. - ATELIER

Atelier d'argilothérapie et phytothérapie, 9 et 23 novembre au Phare. Début: 9h. Inf: Lucie Fradette 362-2759.

10 NOV. - FINANCEMENT AGRICOLE

Après-midi d'information sur la nouvelle Loi du financement agricole, organisé par la Caisse populaire de Plessisville, au Motel Le Phare, Plessisville à 13h00.

17 NOV. - SOCIÉTÉ AGRIC.

Assemblée annuelle de la Société d'Agriculture du comté de Mégantic et réunion d'information sur la gestion des fumiers et de ses structures d'entreposage à la Salle St-Louis, Plessisville à 10h. Dîner servi sur place. Réservez vos billets

à l'avance.

18 AU 21 NOV. - EXPO AGRICOLE TORONTO

Voyage à l'Expo agricole de Toronto (4 jours) organisé par la Banque Nationale. Nombre de places limitées. Réservez dès maintenant en communiquant avec François Audy ou Paul Maynard (758-5261).

19 NOV. - MONDIALISATION DES MARCHÉS

Journée d'information sur la mondialisation des marchés organisée conjointement par les Syndicats de Gestion Agricole de Mégantic Nord et du Mont Adstock, et les UPA du secteur à la Salle St-Louis, Plessisville à 10h. Coût: 10.00\$/personne, incluant le dîner. Pour inf. et réserv. 362-8877.

25 NOV. - CLUB HOLSTEIN

Assemblée annuelle du Club Holstein des Bois-Francs au Pavillon du Centenaire, Victoriaville, à 10h.

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Cours de formation sur mesure en comptabilité agricole et gestion financière offert aux producteurs et productrices pour le mois de novembre. Ces cours peuvent très utiles pour ceux et celles qui sont en voie d'établissement. SVP donner vos noms, avant le 15 octobre au Ministère de l'Agriculture de Plessisville, 362-7336. Nous serons en mesure de vous donner plus d'informations.

SERVICE D'AIDE SYSTEME COMPTABILITE

Cours: service d'aide pour implanter un système de comptabilité informatique sur votre entreprise ou pour faire votre comptabilité par notre service informatisé. (Possibilité de subvention). Cours offert par le Syndicat de Gestion Agricole du Mont Adstock. Pour informations: (418) 338-2208.

Vaches vedettes

Cette chronique est rendue possible avec la collaboration du personnel du PATLQ.

Normes exigées pour publication:

50 kg pour les Holstein, 40 kg pour les Ayrshire.

Lactation terminée avec un MCR supérieur de 550 (lait-gras-protéines)

Date du vêlage	Âge au vêlage Ans-Mois	Nom de la vache	Race	Class.	Lait Kg.	Date	Nom du propriétaire
LACTATION TERMINÉE							
Date du vêlage	Âge au vêlage	Nom de la vache	Race	Class.	M.C.R.	Date fin lactation	Nom du propriétaire
92-08-18	3 - 2	Aules Marilou	HO		715	93-07-25	Maurice et Jules Fillion Lyster
92-09-13	3 - 3	Bonvach Valiant	HO	B+	612	93-08-01	Rachel et Peter Eugster Lyster
92-07-08	3 - 8	La Cédrière Mistral Glorieuse	AY	B+	585	93-07-30	Ferme La Cédrière Inc. Plessisville
92-11-11	3 - 6	Ben Tar	AY	B	593	93-09-04	Ferme Ben-Tar Inc. Plessisville
92-10-12	8 - 8	Cadette Youpie					
92-10-12	8 - 8	Marineau Chacale	HO	TB	591	93-09-07	Ferme Marineau et Fils Ste-Agathe
92-07-27	8 - 1	Telstar					
92-07-27	8 - 1	Belere Eclair	HO	EX	695	93-05-28	Ferme Fortise Inc. St-Pierre-Baptiste
92-11-16	6 - 1	Showboy					
92-11-16	6 - 1	Stanford Paloly	HO	B+	565	93-09-21	Fernand Sévigny Princeville
92-11-07	3 - 8	Tony ET					
92-11-07	3 - 8	Lecomte Casper	HO	B+	601	93-09-01	Ferme Cora Inc. Princeville
92-11-05	2 - 4	Homelite					
92-11-05	2 - 4	Bonvach Jim	HO	B+	549	93-08-17	Rachel et Peter Eugster Lyster
92-11-05	2 - 4	Floral					

CETTE CHRONIQUE EST COMMANDITÉE PAR VOTRE DISTRIBUTEUR PURINA



MEUNERIE PLESSIS INC.

2042 St-Laurent, Plessisville

Tél.: 362-3907

GILLES BOUTIN & FILS

UNE VACHE BIEN ALIMENTÉE PRODUIT MIEUX
FÉLICITATIONS AUX PROPRIÉTAIRES DE CES VACHES

Les remorques agricoles sur la voie d'évitement?

par Jean-Pierre Bélisle

NICOLET--

A l'instar des entreprises agricoles elles-mêmes, les machineries et les équipements utilisés sur les fermes sont de plus en plus imposants, ce qui n'est pas sans créer certains problèmes techniques.

C'est ainsi que dernièrement des producteurs circulant sur une voie publique ont eu la désagréable surprise de recevoir une contravention car leur remorque n'était pas immatriculée. En fait, ces remorques étaient plutôt originales puisqu'elles ont été fabriquées en utilisant des parties de camions lourds. Généralement, ces remorques «home made!!!» sont extrêmement résistantes et fort utiles pour ce genre de travaux. Par contre, trop souvent, les producteurs qui adaptent ce genre d'équipement oublient certaines règles élémentaires et se retrou-

vent avec de sérieux problèmes par la suite.

Dans le cas de ces remorques, en plus de devoir payer une contravention qui s'élève à quelque 200 dollars, le producteur qui veut régulariser la situation devra se présenter au Bureau des Véhicules Automobiles pour obtenir... un numéro de série, ce qui lui permettra par la suite de l'enregistrer. Malheureusement pour plusieurs, une surprise de taille les attend au tournant puisque, selon la loi, une remorque dont le poids excède 3000 kilogrammes (poids à vide), doit être inspectée à chaque... année! De plus, cette remorque doit être munie de freins et de système de voyants. Bref, c'est le début des problèmes pour une remorque qui devait servir presque exclusivement à transporter du fumier durant quelques jours par année.

Il y a bien quelques petits trucs que les plus coriaces peuvent

suggérer à ceux et celles qui sont pris avec le problème. Par exemple, la plupart de ces remorques sont constituées de certains éléments qui étaient nécessaires lorsqu'il s'agissait de camion, mais qui sont devenus inutiles dans leur «deuxième vie». En regardant bien, on peut enlever ces pièces inutiles et réduire le poids du véhicule, mais il est bien évident que la meilleure solution est de prévoir lors de sa fabrication que la remorque n'excède pas 3000 kilos si elle est appelée à circuler sur la voie publique.

Ce problème a eu son écho à l'UPA qui tente de faire modifier la réglementation afin d'abolir ce critère dans le cas de machinerie agricole, mais jusqu'à présent, le ministère n'a pas donné son aval à la demande de l'association professionnelle.

Bref, les producteurs concernés sont priés d'être vigilants avant de se retrouver sur la voie d'évitement!

Meilleure qualité de lait chez Agropur en 1993 La Ferme Marna de Laurierville se distingue à nouveau

LAURIERVILLE--

Pour une 6e année consécutive, Agropur profite du mois d'octobre, consacré à la qualité, pour honorer ses sociétaires qui ont obtenu les meilleurs résultats en termes de qualité du lait et d'installations de production.

À nouveau en 1993, c'est la Ferme Marna Enr. de Laurierville, dans la région de l'Érable, qui remporte le grand championnat du Club de l'Excellence d'Agropur. Cette ferme, propriété de Gaétan Nadeau et de Lise Martineau, avait déjà mérité cet honneur au cours des deux années précédentes. C'est une note qui frôle la perfection que les lauréats ont obtenu en 1993 avec un pointage de 99,2%.

Le Club de l'Excellence d'Agropur s'inscrit dans le cadre du processus d'amélioration continue de l'entreprise. Il vise de ce fait à reconnaître ceux et celles qui relèvent le

mieux le défi de bien faire du premier coup à chaque coup.

Agropur, la plus importante coopérative laitière au Canada, est propriété de 4 000 producteurs de lait. Elle compte près de 3 000 personnes à son emploi et utilise les

services de 1000 agents-distributeurs. Elle exerce sa présence dans le secteur des fromages à travers sa Division Fromages fins (Oka, Brie, Camembert, Délicrème, etc.) et sa Division Industrielle. La nouvelle société Aliments Ultima

Inc. s'occupe de la commercialisation de sa gamme de yogourts - Yoplait - et de desserts frais - Minigo. Par ailleurs, la Coopérative est présente dans le secteur du lait de consommation par sa filiale Natrel - Québec, Laval.



Lise Martineau et Gaétan Nadeau, Ferme Marna Enr., Laurierville, région de l'Érable.

Fini les réservoirs pétroliers souterrains sur les fermes!

par Jean-Pierre Bélisle

NICOLET--

Aujourd'hui, beaucoup de producteurs et productrices agricoles possèdent un réservoir pétrolier pour emmagasiner le combustible nécessaire au fonctionnement des tracteurs et des autres engins à moteur sur la ferme. Généralement, ces réservoirs sont placés sur des plates-formes, mais plusieurs ont choisi au cours des dernières années de les enfouir. Or, les dernières directives du Ministère de l'Énergie et des Ressources du Québec mettra vraisemblablement fin à cette pratique.

D'abord, précisons que tous les propriétaires de réservoirs pétroliers, souterrains et de surface, devront être enregistrés d'ici le 11 juillet 1994 au plus

tard, faute de quoi, aucune livraison de produits pétroliers ne pourra se faire après cette date. Pour obtenir une formule d'enregistrement, on doit s'adresser à la Direction des produits pétroliers, Ministère de l'Énergie et des Ressources, 5700, 4ème avenue Ouest, Charlesbourg, Québec, G1H 6R1 (Tél. 418-643-3327). Par ailleurs, tous les équipements en place bénéficient de droits acquis jusqu'au remplacement du réservoir. Certaines normes précisées par le ministère devront être suivies pour ce qui est des réservoirs souterrains mais généralement, les incidences à court terme seront, somme toute, mineures.

Par contre, concernant des équipements neufs à être installés, les règles suivantes de-

vraient s'appliquer: pour ce qui est réservoirs souterrains, les règles sont tellement prohibitives qu'il faudra de toute évidence y renoncer; quant aux réservoirs de surface, une exemption quasi complète est prévue pour le réservoir ou le groupe de réservoirs d'une capacité inférieure à 5000 litres (normes d'équipement usuelles, aucune norme de distance et un simple avis de travaux à être transmis au ministre, sans frais, etc.). En ce qui concerne les gros réservoirs, les seules incidences significatives seraient l'obligation d'une digue qui sera de toute façon intégrée aux réservoirs et une distance de 10 mètres de la ligne séparative de lots (le non-respect de cette norme entraînant l'obligation de fournir un certificat de localisation).

Dispersion complète du troupeau «BEAUBOIS»

Propriété de Viateur et Liane Beauregard de St-Joachim de Shefford, Qc.

La vente aura lieu au Pavillon Agri-Commerce sur le terrain d'exposition Victoriaville, Qué. (819) 752-9890

Samedi, le 30 octobre 1993

à 12h30 PRÉCIS

SERA VENDU: 111 têtes d'animaux dont 98 BLONDE D'AQUITAINE de CHOIX pur-sang français 100% (FULL-BLOOD) enregistrées avec papier, comprenant: 34 vaches gestantes, 13 taures gestantes incluant 2 Grandes Championnes VBLB-29B Expo de Sherbrooke et VBLB-25B Expo de Victoriaville; 2 taures d'un an ouvertes; 17 taureaux nés en 1993; 21 génisses nées en 1993; 11 taureaux âgés de 15 mois à 4 ans incluant le Grand Champion de l'Expo de Sherbrooke et Victoriaville Beau Bois Aime 26A; 6 porteuses gestantes et 7 vaches et taures croisées, exposées au taureau depuis le 1er juin.

AUSSI A VENDRE: 15 embryons congelés, quantité de semences et 22 barrières en métal 10'Lx60'H. Veuillez prendre note qu'il y aura un goûter servi à 11h30.

Pour informations: (514) 293-3636 ou 5934

Catalogue disponible

Aux Généalogies: Marcel Fouillard, Manitoba

Tél: (203) 683-2208

Pour informations, catalogues ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur

Encans Jules Côté Inc.

ENCANTEURS BILINGUES

AGENT de VENTE - Non responsable d'accident personnel, de perte ou dommage à la propriété
1274 rue Sud, Cowansville, Qué.

514-266-0670

514-263-4480

Cell. 1-594-1019

Fax: 514-263-8448

Pension pour chevaux à St-Pierre Baptiste. 3 places disponibles.

Daniel 418-453-7797

VENTE par ENCAN

Samedi 23 octobre à 10h a.m. à la Salle d'Encan Jules Grimard de Ham-Nord

2 encans la même journée pour:

Adrien Moisan, Victoriaville

Maurice Fillion, Norbertville

Grande quantité d'outils, ménage, antiquité.

1 motoneige. 1 scie à ruban. 2 bancs de scie. 1 compresseur 2 forces neuf. 2 scies à chaîne. 1 tondeuse. 6 moteurs électriques. Set de ratchet. Clés. Lève-tout sur roulettes. 4 perceuses différentes grosseurs. 1 chauffelette 220. 4 coffres d'outils. 2 scies électriques. 2 gros étaux.

Très grande quantité d'outils manuels.

1 remorque 8x10. 2 ensembles laveuse sècheuse. Réfrigérateur. Cuisinière. 2 ameublements de salon, cuisine, chambre à coucher, 2 balayuses, 1 téléviseur couleurs, 1 poêle de garage. Tous les accessoires électriques, batterie de cuisine, verrerie, literie, bibelots, 2 chaises Cadillac, plusieurs berçantes et autres.

Grande quantité d'articles non énumérés.

SVP soyez à l'heure. Bienvenue à tous!

Condition: comptant.

Toujours à votre disposition pour tous genres d'encans

Jules Grimard

Encanteur-Evaluateur

Ham Nord, Québec

819-344-2227





Divers à vendre

Éclats de cèdre attachés en ballots pour allumer. 362-8788. (21-12-P)

Bois de plancher en chêne massif à prix très compétitif. Firabex: 362-9337, 2600 av. Vallée, Plessisville. (09-02-JNO)

Achat de vieux fer et autos pour la ferraille (scrap). Marcel Brisson 362-7134. (02-11-P)

Très belle robe pour adolescente, toute blanche, avec broderie. A été portée 1 fois comme demoiselle d'honneur à un mariage. 362-6991 après 5h30. (19-10-P)

Portes de garage Les Installations L. & L. Drolet Inc., Vente, Service & Installation de portes de garage isolées ou non: aluminium, bois, acier. Résidentiel, Industriel & Commercial. Léger Drolet, représentant. Tél: (418) 744-3391 ou fax: (418) 744-3672. 409, Route 20 (sortie

266), Val-Alain, Québec, G0S 3H0. (19-10-P)

Bois de chauffage. \$40. la corde. Bois franc. 362-7678. (02-11-P)

POELES LESAGE INC. Combustions lentes directement du fabricant. 12 modèles à partir de \$395.00. Cheminée 2100, 35% de rabais. Brochures gratuites. Faut voir! (514) 246-2851. (02-11-P)

«ATTENTION» usagés, stock d'encan, convoyeurs, rouleau, palan, potence, étagère métal, racking à palette, lift, table hydraulique, trust, chaîne. Charles (819) 758-0625. (02-11-P)

Bois franc, 4 pds. \$30. la corde. 16 pces \$28. - \$30. la corde non livré. 385-4952. (26-10-P)

Annexe à l'huile de couleur blanche avec réservoir et tuyaux, très propre. Remorque 4x8, pompe. PRIX RÉDUIT. Moteur GM #50, 4 bolts. 389-5386 aux repas. (19-10-P)

AUBAINE! Ordinateur personnel PC/XT, Turbo Kit, presque neuf, 2 lecteurs de disquettes 5 1/4", écran couleur TTX et clavier avec bloc numérique. Livre d'instructions, MS-DOS, W.P., Lotus 1-2-3. Soir: 362-7906. (19-10-P)

APPRENEZ facilement chez vous la danse, aubaine 10 danses expliquées lentement et dansées sur musique vidéo-cassette, chorégraphie 5e ch. Achy breaky, Madame Rose western, tango, samba, cha-cha, blues, valse, etc... (514) 523-1010 Gérard Contant 2021, Aylwin, Montréal, H1W 3C4. (19-10-P)

Balayeuse Rainbow complète plus laveuse à tapis. Presque neuve. A moitié prix. 362-8988. (19-10-P)

Agenda électronique de poche de marque Casio. Aquarium 25 gallons toute équipée avec poissons. Petit système de son de marque Sony. Poussette parapluie. 362-6853. (26-10-C)

Jeu Nintendo, 6 cassettes, 2 manettes, turbo, aussi 2 pneus d'hiver 205-75R15, 4 pneus d'été 215-75-15. 362-6680. (26-10-P)

1 MILLION de matériaux à liquider avant l'inventaire, 2x4x8: 1.15, 12: 1.99, 2x6x8: 1.85, 12: 3.19, 2x8x12: 4.19, 2x10x12: 6.19, Plywood 1/2: 14.99, 5/8: 16.99, Laine R12: 17.29, R20: 15.99, Plancher bois franc européen sélect: 1.09, Parqueterie pré-vernée: 1.29, Clapboard: 25.00 carré, Bardeaux asphalte 20 ans: 4.99, porte acier: 44.95, vinyle #1 stanley +: 69.95, Préfini: 4.45, Tuile plafond 2x4: 1.49, Tuile céramique #16": .12, 8": .49, 12": 1.09, Porte patio 5': 369.00, Fenêtre 2x3: 64.95, 2x4: 76.95, Traité 6x6x8: 9.15, 14: 14.99. Le spécialiste des bas prix. Matériaux Bernières 836-3636. (26-10-C)

Bicyclette à exercices, 6 chaises noires modernes en forme de demi rond et dossier bas. 362-6440. (26-10-P)

Distributeur à eau. 362-2905. (19-10-P)

Robe de mariée couleur blanc cassé pour mariage civil ou religieux \$250. Livres de Québec Loisirs à \$10. chacun. Collection souvenir de Timbres du Canada de 1978 à 1992. 418-888-4997. (19-10-P)

Animaux à vendre

ACHAT et VENTE de taures et vaches à lait. 418-428-3826. (25-10-94-C)

Vous êtes des gens fiables et responsables? Vous avez besoin d'un chien de garde ou prendre un chien en pension? (rottweiler, golden retriever, berger anglais, dalmatien). Vous désirez un petit un petit revenu supplémentaire. Appelez-nous! 453-2534. (26-10-P)

Petits chiens Shih-Tzu 2 mâles et 3 femelles, pure race. Non enregistrés. Nés le 26 juillet 93. 385-4198 après 5h Michel. (19-10-P)

Ferais HIVERNER 5 vaches à boeuf et 10 taures de 1 1/2 ans. 453-2614 aux repas. (26-10-P)

Commerces à vendre

Atelier de débosselage dans la région. Le tout très bien équipé avec chambre à peinture en acier, redresseur de châssis; etc... etc... Chiffre d'affaires des plus intéressants. Pour inf: Raymond Rouillier 362-7102 ou 758-5258. (19-10-C)

Bâtiment commercial de 55x105, adaptable pour plusieurs commerces tels que petite mécanique, vente de machinerie, etc... Pour inf: Raymond Rouillier 362-7102 ou 758-5258. (19-10-C)

Meubles à vendre

Poêle à bois combustion lente, il est neuf, gagné à un concours. Prix raisonnable. 1-819-362-8506. (19-10-P)

Mobilier de chambre à coucher style rustique, comprenant lit 54 pouces, bureau 6 tiroirs avec miroir, commode 2 portes 2 tiroirs et 2 tables de nuit. Aussi un autre lit 54 pouces, bureau 4 tiroirs. Le tout très propre. 362-6991 après 5h30. (19-10-P)

Chaise en rotin naturel, ronde, style Apollo, avec coussin et tabouret. Table de salon noire avec meuble de système de son noir, style moderne. 362-6853. (26-10-C)

Poêle blanc \$150. Réfrigérateur 16 pl. cu. amande \$600. Laveuse sècheuse blanches \$400. Soir 453-2853. (19-10-P)

Congélateur, poêle et réfrigérateur, poêle combustion lente. 354-4440. (02-11-P)

VENTE DE MEUBLES USAGÉS à La Grange de Ste-Sophie: réfrigérateurs, laveuses, sècheuses, cuisinières, etc. Mobilier de cuisine, de salon, de chambre, etc. Pour information ou rendez-vous: A. Marcoux, 362-8629 ou 362-9250. (26-10-P)

Glacière portative pour auto «Koolatron», 12 volts à 110 volts avec adaptateur \$125. 362-3319 laisser message SVP. (19-10-P)

Maisons à vendre

Maison à vendre 28x28, terrain 280x135 avec garage. A 1 1/2 mile du village. Chemin en asphalte. Au 870, Rg 8 Est, Laurierville. 819-365-4401. Prix raisonnable. (19-10-P)

Propriété (maison) neuve, clefs en mains, 40x32, 3 chambres à coucher, céramique, tapis, prélatras, armoires. 84 rue Chabot, Domaine Somerset, Paroisse de Plessisville. Prix: 56,995.00. Aussi terrain à vendre. Pour inf: 362-6140. (26-10-C)

Maison à vendre, 7 1/2 pièces, 5 chambres à coucher, située près de la poly, école et CLSC, avec garage. Bon prix pour acheteur sérieux. 1923 Bélanger. 362-8201. (26-10-P)

Autos à vendre

Pick Up 250, 4x4, diesel, 1990, 24,000 km. Trans Am 1985, 80,000 km. Suzuki Samurai 1987, 4x4, 90,000 km. Moto Honda 350, 1992. Pépinière Case 580 D. Le Baron 1981, 81,000 km. Tracteur Ford 1320, hydro, 1992, 4 roues motrices avec pelle. 819-365-4744. (19-10-P)

Dodge Charger 1985, manuel, 5 vitesses, gris. Prix: \$900. 362-8427. (05-10-P)

2 camions Nissan diesel, moteurs SD22, transmission 5 vitesses, boîte 84-86, cabine de fibre, meur, transmission de Chrysler, 4 cylindres 2.6 litres, transmission automatique avec O/D pour Pick Up GM. Soir (418) 744-3728. (19-10-P)

Terrains à vendre

13 terrains à vendre rue Bergeron, et un terrain rue Forand. Pour inf: Raymond Rouillier 362-7102 ou 758-5258. (19-10-C)

Recherche

Étudiante recherche un transport en semaine, souvent le lundi matin, pour voyager Plessisville-Québec. S'adresser à 362-3317 ou 362-2511. (19-10-P)

Motoneiges à vendre

Motoneige Match One Bombardier 1989. 362-2590. (26-10-P)

Bateau à vendre

Chaloupe aluminium «Star Fish», 16 pieds, moteur 15 forces Mariner et trailer, comme neuf. Demander Michel 428-3687. (19-10-P)

Terres à vendre

Terres à bois, rang 8 Inverness 21 acres. Rang 6 Laurierville 68.9 acres. Aussi Notre-Dame de Lourdes et Villeroy. (19-10-C)

A sous-louer

4 1/2 pièces, entièrement meublé ou non. Rez-de-chaussée. Vue sur la rivière. Stationnement. Site tranquille. Rue Deguisé. Inf: 362-8726 ou 362-7802. (19-10-P)

5 1/2 pièces au centre ville, \$250/mois, entrée privée, stationnement, entrée laveuse sècheuse, libre immédiatement. 362-3634 ou 362-7947. (19-10-P)

Logement 4 1/2 pièces, \$290./mois, situé 2038 Savoie. Libre immédiatement. 362-6381 le jour ou 453-2853 le soir. (19-10-P)

4 1/2 pièces, frais peints, 1er plancher, porte patio donnant sur gazon. De biais avec école Ste-Thérèse. \$290. par mois. 362-9103. (19-10-P)

Au 1395 Dupont, 4 1/2 pièces. Bon prix. Contacter Ginette 362-7542. (26-10-C)

AFIN DE MIEUX VOUS SERVIR

Nous avons 5 dépositaires pour les **ANNONCES CLASSÉES** Celles-ci devront être reçues à ces 5 endroits avant le jeudi midi qui précède la parution

Tabagie de l'Érable

1244 St-Calixte, Plessisville
362-7866

Chez Ti-Mousse Enr.

1809 St-Nazaire, Plessisville
362-6269

Alimentation Bernierville

564 Principale, Bernierville
428-3755

Dépanneur Jocelyne

289, Rte 265, Notre-Dame de Lourdes 385-4236

Flash Vidéo

1717 St-Calixte, Plessisville
362-9372

NOUVEAU DÉPOSITAIRE

La Feuille d'Érable

PLESSISVILLE - M.R.C. DE L'ÉRABLE

Les Petites Annonces

DEMANDE POUR UNE ANNONCE CLASSÉE

- 1 semaine: \$4.00 + taxes (\$4.45)
- 2 semaines: \$8.00 + taxes (\$8.90)
- 3 semaines: \$12.00 + taxes (\$13.35)
- 4 semaines: \$16.00 + taxes (\$17.80)

Ce tarif est pour 20 mots ou moins Plus de 20 mots, 0.05\$ par mot additionnel

Toute annonce classée doit être payée avant publication **AUCUN REMBOURSEMENT** après parution Les annonces classées devront être annulées, renouvelées et nouvelles avant le **JEUDI MIDI AU PLUS TARD** pour la parution du mardi suivant.

NOMBRE DE SEMAINES..... MONTANT.....

CHEQUE MANDAT POSTE COMPTANT

Retournez le tout par le retour du courrier à:

LA FEUILLE D'ÉRABLE,
C.P. 160, PLESSISVILLE, G6L 2Y7

La Capitale

VICTORIAVILLE INC. COURTIER IND.

Raymond Rouillier

758-5258 * 362-7102



383 Rg 10 Sud



Sur le lac

131 Bellemare



Très intéressant

1800 Vaillancourt



4 logements

Rang 5 Est



4 ch. à coucher

1720 St-Pierre



Bon achat

190 Dubé



Bien rénové

135 Dubé



Prestigieuse

2315 St-Germain



Seulement 27777

Du sous-sol au grenier



- A Appareils
- P Plomberie
- E Électricité
- C Chauffage

Quelle que soit l'enseigne devant une maison

L'achat d'une maison... c'est toujours plus avantageux avec l'agent immobilier de **LA CAPITALE**

VEZ ou ACHETEZ = TIRAGE D'UNE VOITURE INFINITI DE 26,000\$

913 Principale



Aubaine!

1405 Grenier



Négociable

1700 St-Laurent:

Edifice commercial 40x100 à VENDRE ou à LOUER
2669 Desserte Edifice 32x60 Terrain 12153 p.c.

2205 Bécancour



PRIX RÉDUIT

2354 Lacerte



Très moderne

143 de la Station



VEZ LES VISITER!

139 de la Station



Prix 27777

1788 Dublin



Prix 27777

ESTIMATION * GRATUITE * DE VOTRE PROPRIÉTÉ

Logements à louer

4 1/2 pièces, conciergerie, moderne, très propre, entrée laveuse et lave-vaisselle, vacuum central, tapis, intercom, stationnement. \$290. par mois. Aussi 5 1/2 pièces \$340. par mois 3 1/2 pièces \$265. 362-9260 (01-05-JNO)

4 1/2 et 5 1/2 pièces, spacieux, moderne, prise pour auto, porte patio, situé au 2090 Fortier. Libres immédiatement. 362-7570 (31-03-JNO)

3 1/2 pièces, entrée laveuse sècheuse, non meublé, stationnement. Libre 1er juillet. 362-8589. (20-04-JNO)

À QUI LA CHANCE! PRIX COMPÉTITIF. 4 1/2 et 3 1/2 pièces, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, meublés ou non. Idéal pour personne seule, personne âgée ou jeune couple aimant la tranquillité. Libres immédiatement. S'adresser à M.B. Caouette, 362-6841, 362-8488 ou si aucune réponse, contactez le 752-6644. (Service 24 heures). (28-01-P)

À louer à Plessisville rue St-Louis, 3 1/2 et 4 1/2 repeints à neuf, près épicerie et magasins. Libres immédiatement. Pour renseignements, appeler 385-4806. (13-04-JNO)

Au rez-de-chaussée, 4 1/2 pièces, au 622 et 630 St-Calixte, entrée laveuse sècheuse. Stationnement et déneigement inclus. Aussi 3 1/2 pièces au 624 St-Calixte. Libres immédiatement. 362-8624 P. Pellenn. (01-06-JNO)

Sous-location (fin de bail). 4 1/2 ou 5 1/2 pièces, neufs. PRIX RÉDUIT. Inf: Raymond Rouillier 362-7102 ou Max Sévigny 357-4173. (19-10-C)

Avenue Marcoux à Plessisville, 6 1/2 pièces, chauffé, entièrement rénové et repeint, tapis et prélatris fournis, parterre et stationnement entretenus, libre immédiatement. 362-7714. (07-09-JNO)

Au centre ville, grand 4 1/2, 1 mois gratuit, stationnement privé, déneigement, eau chaude fournie, libre immédiatement. 362-7714. (07-09-JNO)

4 1/2 pièces au 1650 Des Erables, Plessisville, au 1er étage, repeint à neuf, entrée laveuse sècheuse, chauffage électrique, près du centre ville. Libre immédiatement. 362-3396. (19-10-P)

4 1/2 pièces, 2018 St-Edouard, refait à neuf, entrée laveuse sècheuse, stationnement privé, déneigement. Endroit tranquille. Près de la chapelle N.D. de Fatima. 362-3135. (09-11-P)

3 1/2 pièces, éclairé, chauffé, entrée laveuse sècheuse, fixturs et stores inclus, dans un bas, près du centre ville. Prix: \$335. par mois. 362-3338 ou 362-8429. (02-11-P)

4 1/2 pièces, très propre, libre 1er novembre. Au 2030 St-Laurent. S'adresser au 752-5359 ou 362-8170. (26-10-P)

Appartements à louer

3 1/2 pièces, 2 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés. 362-7245 le jour ou 362-3163 et 362-7235 le soir. (06-04-JNO)

À Plessisville, 4 1/2 pièces et 3 1/2 pièces au 1840 St-Edouard, meublés, chauffés, éclairés. 364-2902 ou 362-2107. (12-01-JNO)

Au centre ville, 2 1/2 pièces, chauffé, meublé et éclairé, stationnement privé, air conditionné, déneigement, libre immédiatement. 362-7714. (07-09-JNO)

3 1/2 pièces chauffé, meublé si désiré, 2 1/2 pièces meublé, chauffé, éclairé, centre ville, stationnement privé. 362-8660 ou 362-2264. (07-09-JNO)

3 1/2 pièces, entrée laveuse sècheuse. Avec stationnement. Situé 2005 St-Laurent. 362-7293. (17-10-P)

LOGEMENT NEUF 2 1/2 centre ville, chauffé, électricité incluse, à partir de 225.00, partiellement meublé si désiré. Aussi grand 3 1/2 chauffé, eau chaude fournie, entrée laveuse sècheuse. Aussi chambre, endroit tranquille et sécuritaire, à partir de 125.00, service laveuse sècheuse disponible. 362-7230. (19-10-P)

2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, meublé, stationnement. Marie-Paule Beaudoin, 1512 St-Joseph 362-3475. (19-10-P)

2 grands 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, grand stationnement, planchers de bois franc, au 2e étage, situé au 1975 St-Edouard et au 1686 St-Jean. Coin très tranquille. Demander Sylvain 362-8396. (19-10-P)

Appartement 2 1/2 pièces, semi meublé ou non. Libre immédiatement, centre ville. Prix: \$200. par mois. 362-6312. (19-10-P)

Appartement 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement. 1505 St-Joseph 362-2344. (19-10-P)

Chambres à louer

Chambre meublée, chauffée, éclairée. Au sous-sol de la Société des Alcools. 125\$/mois tout compris. 364-5077 ou 364-5875. (23-11-P)

Chambre meublée, chauffée, éclairée, avec cuisine, grand stationnement, entrée privée. 362-7815 aux repas ou 362-8833 le jour. (19-10-P)

2 chambres, meublées, chauffées, éclairées, cuisine et salle de bain communes. Au 1606 Ste-Thérèse 362-7846. (26-10-P)

Maisons à louer

Propriété (maison) neuve, clefs en mains, 40x32, 3 chambres à coucher, céramique, tapis, prélatris, armoires. 84 rue Chabot, Domaine Somerset, Paroisse de Plessisville. Aussi terrain à vendre. Pour inf: 362-6140. (26-10-C)

À LOUER OU À VENDRE: Bungalow 3 ch. à coucher, 7e rang de Ste-Sophie. Contactez Noël Poirier 362-6666 ou 752-5721 le soir. (19-10-JNO)

Divers à louer

2 garages à louer av. St-Louis. Tél. à Jean-Guy Bédard 362-7547. (26-10-P)

Entrepôt à louer à St-Pierre-Baptiste. Idéal pour auto, bateau, motorisé. Daniel 418-453-7797. (19-10-P)

Espaces à louer pour entreposage de voiture, bateau, etc. 362-7164. (19-10-P)

Pension pour chevaux à St-Pierre Baptiste. 3 places disponibles. Daniel 418-453-7797. (19-10-P)

Espace à louer pour remisage d'auto, bateau ou autre. Non chauffé. 364-2895 ou 364-2095 après 4h. (26-10-P)

Divers

Si vous voulez rejoindre d'autres régions que celles desservies par notre journal, nous vous offrons ce service. Communiquez avec La Feuille d'Érable, 1717 St-Calixte, bureau 5, Plessisville, 362-7049. (JNO-P)

Amoureux du Nord. Agent de Rencontre, inscriptions gratuites aux dames, toutes tendances, financement possible. 6620-5, Cachée, St-Damien, J0K 2E0. Fax: (514) 835-1840. Tél: (514) 835-3820. (21-12-P)

Offre de services

Duo Dany et Sylvain: Noces, réceptions, party, danse sociale, populaire, musique de tous genres. 819-362-8355. Réservez tôt. (19-10-P)

FLORIDE - FLORIDE - FLORIDE. Réservez dès maintenant pour votre prochain voyage en Floride. Couple retraité, bilingue, possédant jolie maison à Clearwater, offre les services suivants aux personnes seules ou couple: chambre avec salle de bain privée, repas et transport sur place. (Vidéo disponible). Non fumeur. Assurance obligatoire. 338-1351 André ou Jocelyne. (19-10-P)

Canada et Québec: Subventions, prêts pour petites, moyennes entreprises, nouvelles ou existantes: Renseignements: Centre d'aide pour petites entreprises. (514) 728-0594. Ext. 6. (02-11-P)
J'offre mes services pour l'entretien ménager de votre domicile, bureau ou autres. 362-8939. (09-11-P)

Offres d'emploi

On demande couturières possédant Plain et Overlock pour coton ouaté. Avec expérience. Si intéressé 362-3868. (02-11-P)

\$\$\$ATTENTION ETUDIANTSSSS. Vends un SUPER DEBILE DE BON CHOCOLAT et fais toi le MEILLEUR PROFIT au Québec. Campanes de levée de fonds disponible. Livraison rapide. Promotion spéciale, quantité limitée. 1-800-561-2395. (02-11-P)

TEMPS PLEIN - PARTIEL. Compagnie établie depuis 19 ans, ouvre nouveaux postes de distribution dans votre secteur.

Expérience non requise. Possibilité de revenu 600.00\$, 900.00\$ et plus semaine. Investissement, 25 ans et plus. Pour rendez-vous: (514) 449-4011 ou 1-800-561-1518. (02-11-P)

TU CHERCHES DU TRAVAIL? TU AS ENTRE 18-30 ANS? Service Travail Jeunesse peut t'aider. Durée: 11 semaines. Salaire: \$5.85/hre. Date limite d'inscription: 10 novembre 1993. Informations: 758-2964. (02-11-C)

TRAVAIL A DOMICILE sérieux, légal, réaliste. Découpages de journaux. Créez votre emploi. Information sur programme: Envoyez enveloppe pré-adressée: Québec/Emplois 25 Dutremblay * 416, Boucherville, J4B 7L6. (19-10-P)

OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE LYSER 3350 Bécancour, C.P. 177, Lyster, G0S 1V0

4 logements disponibles pour catégorie personnes retraitées (50 ans et plus).

Si aucune demande, nous offrirons ces logements pour famille (chef de ménage entre 40 et 50 ans).

1 logement de 2 chambres
3 logements de 1 chambre
Conditions de recevabilité
Remplir le formulaire de demande de logement à loyer modique.

Fournir les preuves de revenus des occupants.
Fournir les coûts de logements actuels.

Critères d'admissibilité
Etre citoyen(ne) canadien(ne)

Résider dans la province de Québec
Ne pas dépasser le seuil des revenus déterminés par la S.H.Q.

Informations et inscriptions: téléphonez aux numéros suivants: 819-389-5949 ou 819-389-5573

LOGEMENTS NEUFS À LOUER

4 1/2 et 3 1/2 pièces
Rue Dupont, Plessisville
Disponibles immédiatement
AUSSE
Grands 5 1/2 pièces
Disponibles immédiatement
Inf: 362-2033 G. Carrier

LOGEMENT À LOUER

4 1/2 pièces.
Environnement unique,
Place Deguise.
Inf: 362-2033 ou
362-2646 jour et soir

Century 21 Noël Poirier 362-6666 ou 752-5721 le soir

1478 Dupont
Fini très moderne, sous-sol fini, 2 salles de bain.
Faut voir!
PRIX DE L'ÉVALUATION



Aubaine incroyable, reprise de finance, pour moins de \$50,000. Dépanneur sans inventaire et équipements avec maison. Peut servir à d'autres fin commerciale. Inf: Re/Max Bois-Francis 362-6362

La Capitale Raymond Rouillier 362-7102, 758-5258

218, 10e rang Est, Plessisville
Bâtisse 2 étages. Centenaire mais rénovée avec ch. de bain neuve, armoires mélamine fin chène. PRIX INCROYABLE. Reprise de finance. Appelez-moi!

MAISON MOBILE À LOUER

Disponible novembre et avril. Située au Park Hollywood Estates à Hollywood, Florida.
Gardiennage de sécurité 24 heures par jour.
2 chambres à coucher avec chacune une chambre de bain. Cuisinette, salle à manger, salon, véranda, laveuse sècheuse, poêle charcoal et 2 bicyclettes pour adultes.
Piscine, pétanque, shuffleboard, quilles, tennis, soirée de danse au Club House du parc.
S'adresser à V. Bellemare 362-2653

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

dans un édifice très achalandé, centre-ville au 1457 St-Edouard.
Rénové à neuf.
Libre immédiatement
758-1218 après 17h

À VENDRE

- * Garage mécanique, 3 portes
- * Dépanneur avec maison privée
- * Bâtisse commerciale revenus net \$25,000.
- * Bâtisse industrielle 50x160, parc industriel
- * Chalet en montagne sur un immense terrain boisé à Ste-Agathe, Lotb.
- * 3 logements moins de 50,000\$

Florent Grenier
Re/Max Bois-Francis 362-6362

RE/MAX
BOIS-FRANCIS INC.
1457 St-Edouard, Plessisville



Florent Grenier



Huguette Thivierge

362-6362 bur. 362-3812

<p>De toute beauté!</p> <p>Construction 1993</p>	<p>Pour moins de 40,000.</p> <p>2443 St-Isidore</p>	<p>Centre commercial</p> <p>Centre-ville Plessisville</p>	<p>Pour moins de 55,000.</p> <p>2666 Desserte</p>	<p>3 logements 5 1/2</p> <p>Moins de 60,000.</p>
<p>ACHETEZ ET VENDEZ L'ESPRIT EN PAIX AVEC RE/MAX bois-francis inc.</p>				
<p>Maison 2 étages et foyer</p> <p>403 Rang du Golf</p>	<p>Erablière 1400 entailles</p> <p>St-Pierre-Baptiste</p>	<p>Maison + garage 24x18</p> <p>48 Rte 116 Princeville</p>	<p>Intérieur enchanteur</p> <p>2515 Brassard</p>	<p>Maison 2 étages Laurierville</p> <p>Garage 24x36, pit</p>

Le 8 octobre dernier Marcel-Charles Roy visite ses amis et collaborateurs

PLESSISVILLE--

Au Québec depuis le mois de mai dernier, Marcel-Charles Roy repartira pour l'Asie à la fin de décembre. Son séjour au pays lui aura permis de refaire sa santé plutôt fragile et de rencontrer les équipes de bénévoles qui travaillent à soutenir son Oeuvre.

L'équipe de Plessisville et région oeuvre dans les paroisses de Lyster, Inverness, Laurierville, Ste-Sophie, Princeville et Plessisville. Au nombre de 29, nous, femmes et hommes, mettons en oeuvre différentes activités pour amasser des fonds et subvenir à ses oeuvres.

Suite à l'invitation de l'équipe locale, le Dr Roy est venu à Plessisville vendredi le 8 octobre dernier et a pu rencontrer les membres et des sympathisants au nombre de cent environ.

Au Québec, il y a plusieurs équipes comme celle de Plessisville. Aux dires du Dr Roy, notre région est très active et apporte un support très précieux. Mme Juliette Bouffard est vice-présidente du Comité Provincial.

Le Dr Roy a profité de son passage pour remercier très chaleureusement les membres du Comité de même que tous les généreux sympathisants présents à ce repas-conférence. Il nous a parlé de ses nombreux comités à travers le monde.

Ces comités, qu'ils soient en Suisse, en Asie, en Belgique, au Japon, au Québec, etc., lui apportent le soutien financier nécessaire à ses oeuvres. C'est la seule façon de financer ses projets d'aide à la jeunesse des pays d'Asie car, il ne reçoit et ne veut rien recevoir des gouvernements afin d'avoir pleine liberté d'agir et de réagir.

Plusieurs questions furent posées au Dr Roy. Le Cambodge, d'où viennent les quelque 20 réfugiés que Plessisville a accueillis en 1980, est maintenant un pays de femmes et de jeunes (garçons et filles). Les hommes ayant été tués durant la guerre. Ce pays a reculé de 30 ans mais c'est un peuple qui veut se rebâtir, qui veut se réorganiser. Il y a beaucoup de maladies physiques et psychologiques.

Les camps en Thaï-

lande sont tous fermés et les réfugiés ont été rapatriés dans leur pays mais... on y manque de tout, les maisons et les fermes sont méconnaissables. Il faut «démener» les terres à cultiver, c'est un travail de spécialiste, un travail très dangereux. Il y a beaucoup de blessés à cause de ces mines.

Les parrainages au coût de 28.00\$/mois, aident l'enfant à se faire instruire, aide aussi sa famille à subvenir à ses besoins. Ces parrainages sont un moyen très efficace d'aider. Ils sont déductibles d'impôt.

Tout au cours de l'année, plusieurs personnes de la région font des dons à la Caisse populaire de Plessisville où un compte permanent est ouvert

au nom des Oeuvres du Dr Roy.

La visite du Dr Roy nous aura ramené l'image d'un homme de foi, d'un homme de service, d'un homme éclairé et dévoué à la cause du plus démuné. Sa visite nous aura permis de prendre, à nouveau, conscience de notre état d'abondance en tout (même en temps de récession). Sa visite nous aura stimulé à travailler encore très fort. Merci au Dr Marcel-Charles Roy.

VIDÉO
Nous avons profité du passage du Dr Roy pour enregistrer un court vidéo, avec quatre jeunes de l'élémentaire, pour le bénéfice des écoles primaires.

Roméo Brassard, sec.

À VENDRE



Bâtisse commerciale 60x60 en briques, abritant un commerce. Possibilité d'un logement de 12x60 au 2e plancher. **362-2377**

MAISON À VENDRE



Cottage 1990, 3 chambres à coucher, 2 salles de bain, tourbillon, planchers bois franc et céramique, aire ouverte, garage isolé, très éclairée, sous-sol demi fini, chauffage électrique et bois.

Au 1686 Boulanger. BON PRIX. 819-362-6282

PRIERE AU ST-ESPRIT

ST-ESPRIT qui m'éclaircit tout, qui illumine tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal. Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et qui dans tous les instants de ma vie es avec moi, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les trois jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pouvait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

M.B.

PRIERE AU ST-ESPRIT

ST-ESPRIT qui m'éclaircit tout, qui illumine tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal. Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et qui dans tous les instants de ma vie es avec moi, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les trois jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pouvait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

M.B.

À LOUER

4 1/2 pièces au 1462 Dupont, dans un bloc de 4 logements, 1er étage, entrée privée, frais peinturés.

362-8047

À LOUER

Bâtisse commerciale 30'x60' plus mezzanine. Hauteur libre intérieure 13'. Idéale pour petite industrie. Rue Héon, parc industriel, Plessisville.

362-7962

LOGEMENT À LOUER

4 1/2 pièces non chauffé, non éclairé, au 870 St-Louis, Plessisville, libre immédiatement. Un mois gratuit pour un bail de un an; trois mois gratuits pour un bail de deux ans. Aussi, local pour entreposage, 1 200 p.c.

Victor Langlois 362-2120

LOGEMENTS NEUFS À LOUER - 4 1/2 pièces au 1697 St-Louis, meublé ou non et un 4 1/2 pièces au centre ville. AUSSI 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, centre-ville, libre immédiatement. 1 MOIS GRATUIT. Laveuse et sècheuse fournis. Aussi LOCAL COMMERCIAL À LOUER, 1697 St-Louis, 4,500 p.c. 1er plancher, 5\$ le p.c.

362-6666 le jour seulement ou 752-5721 Noël

3e ÂGE

chambre et pension
ambiance sereine, visite médicale
RÉSIDENCE QUATRE SAISONS
1495 St-Calixte, Plessisville 362-6681



2035 Héon. Bâtisse industrielle 24x36. Terrain 80x156. Année const. 1986. Vendue équipée ou non. Parc industriel. Inf: Huguette Thivierge, RE/MAX Bois-Francs. Bur: 362-6362 ou Rés: 362-3812

Century 21 Noël Poirier 362-6666 ou 752-5721 le soir

1025 Vallée.
À VENDRE EN BAS DU PRIX DE L'ÉVALUATION
Faites une offre! Près école et centre d'achat. Sous-sol fini. \$57777

POMMES À VENDRE

Pour déguster
Pour cuire

Attention chasseurs (pommes à chevreuils)

Kiosque ouvert de midi à 21h

Pommerai

du Coteau

Faucher-Nadeau, props.

40, Route 265 Sud

Plessisville

362-2690

Logements

4 1/2 pièces à louer

1755 St-Nazaire, Plessisville

362-2033

362-3716

Horoscope

Balance 23 septembre au 23 octobre

Rien de spécial ne se produira cette semaine. Allez au cinéma, lisez un bon livre, contactez des amis; mais surtout, évitez l'inactivité.

Scorpion 24 octobre au 22 novembre

Un placement sûr pourrait mettre fin à votre inquiétude financière. Demandez l'aide d'un expert.

Sagittaire 23 novembre au 21 décembre

Ne vous surprenez pas de l'attitude négative de vos compagnons de travail: vous ne cessez pas de «faire à votre tête» et cela déplaît.

Capricorne 22 décembre au 20 janvier

Ca vaut la peine de penser sérieusement à votre avenir. Vous devez prendre une décision d'importance et la prévoyance est de mise.

Verseau 21 janvier au 19 février

Si vous avez le temps et l'argent, ce serait un bon temps pour faire un petit voyage. Cela vous ferait le plus grand bien.

Poissons 20 février au 20 mars

Il est possible que vous ayez blessé quelqu'un sans le savoir. N'hésitez pas à vous excuser le plus vite possible.

Bélier 21 mars au 20 avril

De grandes choses peuvent être accomplies. Soyez prudent lorsque vous donnerez votre opinion: ne dévoilez pas toutes vos idées.

Taureau 21 avril au 21 mai

Vous serez réprimandé par vos supérieurs. Considérez leurs avis mais ne prenez pas leur jugement pour acquis.

Gémeaux 21 mai au 21 juin

Vous aurez besoin d'un conseil cette semaine. Les personnes âgées peuvent vous aider. Demandez leur aide.

Cancer 22 juin au 22 juillet

Un peu d'exercice ne vous fera pas de tort. Marchez un peu ou faites de la natation. Vous vous sentirez mieux.

Lion 23 juillet au 23 août

Vous méritez un peu de temps pour être attentif à vos besoins. Faites ce qui vous tente, ne pensez qu'à vous.

Vierge 24 août au 22 septembre

Rien de spécial ne se produira cette semaine. La routine peut être agrémentée. Cherchez un petit «plaisir» et offrez-le vous. Cela mettra un peu de piquant dans votre vie habituelle.

Mode Clo d'Elle

Vêtements & accessoires
Dames et jeunes dames

NOUS PAYONS LES TAXES
sur toute la marchandise
à prix régulier
Excepté bas et collants
jusqu'au samedi 23 octobre 93
Galeries de l'Érable - Plessisville
(819) 362-7312

Jean-Guy
CHRETIEN
FRONTENAC



LA SITUATION:

- Malgré la présence d'un ministre influent dans le gouvernement conservateur depuis 1984;
 - Malgré les efforts très louables et souvent couronnés de succès de divers intervenants locaux;
- La région doit encore relever un défi important: les jeunes doivent partir parce qu'il n'y a pas d'emploi.

"Avec votre appui, en tant que député du Bloc québécois, je ne défendrai pas les intérêts d'Ottawa dans Frontenac, je vais défendre les intérêts de Frontenac à Ottawa".

LES CAUSES:

- Il y a bien sûr la récession
- Mais le système fédéral canadien empire les choses:
 - dette nationale à peu près incontrôlable
 - taxes élevées (ex: TPS)
 - dédoublements coûteux et inutiles

LES SOLUTIONS:

- À moyen terme: faire la souveraineté du Québec
- À court terme:
 - défendre les intérêts du Québec
 - assurer que nous avons notre juste part

*On se donne
le Vrai*
POUVOIR



Bloc québécois Frontenac, 1697, St-Louis
Plessisville (Québec) G6L 2N2 Tél.: 362-2336

Autorisé et payé par Michel Lemaire, agent officiel de Frontenac